

ANTON TJECHOV

NOVELLER OCH DRAMER I SVENSK ÖVERSÄTTNING

En bibliografi

АНТОН ЧЕХОВ

РАССКАЗЫ И ПЬЕСЫ В ШВЕДСКОМ ПЕРЕВОДЕ

Библиография

HANS ÅKERSTRÖM



UNIVERSITY OF GOTHENBURG

Uppgraderad & reviderad mars 2026

2., omarbetade och utökade upplagan
2-ое издание, переработанное и дополненное

ACTA BIBLIOTHECAE UNIVERSITATIS GOTHOBURGENSIS

ANTON TJECHOV

En bibliografi

АНТОН ЧЕХОВ

Библиография



А. П. ЧЕХОВ
Фотография Фишера. 1893 г.

ANTON TJECHOV

NOVELLER OCH DRAMER I SVENSK ÖVERSÄTTNING

En bibliografi

АНТОН ЧЕХОВ

РАССКАЗЫ И ПЬЕСЫ В ШВЕДСКОМ ПЕРЕВОДЕ

Библиография

HANS ÅKERSTRÖM



UNIVERSITY OF GOTHENBURG

2., omarbetade och utökade upplagan
2-ое издание, переработанное и дополненное

ACTA BIBLIOTHECAE UNIVERSITATIS GOTHOBURGENSIS

GÖTEBORG 2013

**ACTA
BIBLIOTHECAE UNIVERSITATIS
GOTHOBURGENSIS
VOL. XXXI**

© Hans Åkerström och Göteborgs universitetsbibliotek

ISBN 978-91-85206-38-4

ISSN 0065-1079

Distribution:
Acta Universitatis Gothoburgensis
Box 222
SE-405 30 Göteborg, Sweden
acta@ub.gu.se

Förord

Anton Tjechovs författarskap kan idag tyckas mer aktuellt än någonsin. Han spelas oupphörligen på våra scener, både hans pjäser och hans noveller har på senare tid kommit i nyöversättningar och nytryck.

Tjechov kan faktiskt i vissa avseenden påminna om Dostojevskij. De båda ser på ytan ut som varandras motsatser, minimalisten och maximalisten - men de möts på några avgörande punkter. De bar båda på en enorm kunskap om människan. Bådas verk djupnade, tog en ny vändning, efter omvälvande upplevelser av ofrihet långt österut: för Dostojevskijs del i det sibiriska tukthuset, för Tjechovs del under ett besök på fångön Sachalin. Kanske är det så att vi först nu börjar komma ikapp dem: det tjugonde seklet tycktes bekräfta deras omvälvande insikter om att ingen människa är entydig eller slutgiltigt fattbar.

Allt detta innebär också att deras konstnärliga storhet inte fullt ut kunde uppfattas av deras samtid - och att deras verkliga europeiska genombrott lät vänta på sig. Tjechov var aldrig påtänkt för Nobelpriset under förra seklets första år. Till en början var det ju så att särskilt hans tidiga humoresker slog an hos oss, den stora novellistiken dröjde. Hans pjäser uppfattades som alltför intriglösa och spänningsfattiga: så uttryckte t ex Marika Stiernstedt saken på 1920-talet. Det var med hela 40 års fördröjning som Tjechovdramat erövrade den svenska scenen.

Särskilt Tjechovs sena noveller intresserar idag forskningen. De är ofta paradoxala och aldrig lättolkade. Tjechov arbetar här med skarpa motsatser i sina människoporträtt, reservationer, till synes medvetna oklarheter. Här finns också religiösa övertoner som man tidigare bortsåg från och som nu i hög grad upptar oss. Det har visat sig för enkelt att bara avfärda Tjechov som icke-metafysiker. Där var vi nog länge alltför sovjetiskt påverkade.

Tjechovs pjäser innebär - det kan vi se idag - en revolution i världsdramatiken som förebådar Beckett, det absurda dramat och Lars Norén. Han kullkastade alla

proportioner, som bl a den ryske Tjechovkännaren Aleksandr Tjudakov har pekat på. Det "lilla", det obetydliga, det till synes slumpmässiga, fick samma status som det "stora". För så är det i verkligheten, säger Tjechov: livsskeendet är oförutsägbart och rena tillfälligheter kan bestämma över dramatiska förlopp och peripetier. På samma sätt möter drag av denna strukturomkastning i Tjechovs noveller och bidrar till att göra dem så samtida.

Den moderna Tjechovforskningen har kommit att uppfatta Tjechovs verk som en helhet - där det tidigare sågs tudelat. Humoresk- och farsförfattaren var helt enkelt en förutsättning för den mogna Tjechov; det löper ett nätverk av trådar mellan hans ungdomsalster och hans sena produktion. Han förberedde sig noggrant för det som skulle komma, och - symptomatiskt nog - vägrade han att betrakta sina stora dramer som tragedier, för det komiska elementet fanns hela tiden kvar där. Vi skall alltså inte förringa den första fasen i författarskapet.

Nya Tjechovbiografier har visat oss att vår bild av människan Tjechov förr i viss mån byggde på - återigen sovjetiska - schabloner. Så sent som på 1970-talet skrev Nils Åke Nilsson i Litteraturens världshistoria om Tjechov som en altruistisk idealmänniska, ständigt verkande för det goda, sina vänners vän, de fattigas och barnens generösa beskyddare. Så enkelt var det nu inte. Tjechov hade nog mer gemensamt med författaren Trigorin i "Måsen" än vi kan tro. Han exploaterade ganska hänsynslöst sina närmaste för sin konst. Och han hade, milt sagt, problem med kvinnor.

Den vuxne Tjechov levde i ett Ryssland som - efter tsarmordet 1881 - stod nästan still, präglad av depression och social apati. Han skar ut frysta bilder ur detta avstannade liv, det är som om just stillaståndet gav honom unika möjligheter att sätta människan under lupp - med hennes vemodsbotten, hennes omöjliga längtan bort, hennes desperata förhoppningar om något annat. Tjechovs hjältar ruvar på sin livssorg och ältar sina förspillda möjligheter. Detta tillhör tiden - men han lyfter upp det, och det är hans storhet, till allmängiltighet. Plötsligt kan vi alla känna igen oss. Vad blev det av våra liv?

Tjechov är en av oss - och egentligen är det väl inte så länge sedan han levde. Jag minns ett besök på 1970-talet hos den gamle emigrantförfattaren Boris Zajtsev i Paris. Han hade känt och umgåtts med Tjechov. Plötsligt påminde han sig premiären på "Körsbärsträdgården", Tjechovs sista pjäs, den 30 januari 1904 (ny stil). "Anton Pavlovitj satt i bänkraden bakom mig", berättade han, som om det hade varit igår. "Jag slogs av att han såg så oändligt trött ut. Lungsjukdomen hade tagit honom. Det var tydligt att han inte hade långt kvar."

Detta var, i själva verket, början på en ny tid i Ryssland (som Tjechov, med sin känslighet, profeterade om i pjäsen). Det rysk-japanska kriget hade just flammats upp, det skulle framkalla den första revolutionen 1905 som snart, på sikt, skulle ge upphov till den andra i februari 1917 - och till oktoberkuppen samma höst.

Sommaren 1904 reste Tjechov till den sydtyska kurorten Badenweiler för att dö. I ett av sina sista brev, till läkarkollegan Rossolimo, skrev han att han mentalt tycktes ha förberett sig för Sverige, eftersom han tagit så tjocka kläder med sig. I själva verket hade han vid flera tillfällen de sista åren av sitt liv drömt om Sverige, som ett stort sanatorium, med barrskogar och hög luft. Han hade läst Lev Tolstoj juniors bok om Sverige, han hade talat med författarkollegan Baltrušaitis om att resa och hälsa på den beundrade Strindberg. Tidigt hade han lovprisat det svenska sättet att skriva kortprosa, distinkt och ekonomiskt.

Kanske kan man säga att vi, mot denna bakgrund, har särskilda förpliktelser gentemot denne författare som lät den goda människoförebilden i "Förste trädgårdsmästarens berättelse" vara just halvsvensk. Det är en glädje att kunna konstatera att Hans Åkerström, efter en mindre bibliografisk bragd, nu är i stånd att presentera en heltäckande "svensk Tjechov". Vi har faktiskt, visar det sig, översatt Tjechov i en större utsträckning än vi varit medvetna om. Åkerström har framför allt letat fram en rad tidigare okända humoresker och kortnoveller i svensk och finlandssvensk 1800-talspress. Det betyder att vi fick syn på honom tidigt - samtidigt som han alltså hade ögonen på oss.

Det visar sig nu att nästan alla våra främsta översättare i olika generationer har arbetat med Tjechovtexter: Valborg Hedberg, Ellen Weer, Ellen Rydelius, Asta Wickman, Helga Backhoff Malmquist, Hjalmar Dahl, Staffan Dahl, Hans Björkegren, Staffan Skott och Lars Kleberg. Ojämförligt mest produktiva var Ellen Rydelius och Asta Wickman med 58 resp. 51 översättningar. Till slut konstaterar man att ett par legendariska Göteborgsslavister faktiskt också har lämnat var sitt bidrag: Alfred Jensen och Gunnar Jacobsson.

MAGNUS LJUNGGREN

Föreliggande bibliografi är en utökad och omarbetad upplaga av den första utgåvan, som kom 2007. Nytt är att novellsamlingar finns med för att ge en mer samlad bild av de Tjechovantologier som kommit ut. Några nya novelltitlar har tillkommit, genom utökad sökning i digitaliserade svenska och främst finlandssvenska tidningar. En svårighet där har naturligtvis varit den stora variationen vid translittereringen av Tjechovs namn, t.ex. Tehoff, Tschechhoff, Tshechhoff, Tsjechhoff. *Finskt Historiskt Tidningsbibliotek* har varit en rik källa. I *Svenskt pressregister*, både i tryckt och digitaliserad form, har ett stort antal noveller hittats. Anton Tjechov skrev ca 600 noveller (enligt sajten *Vse proizvedenija A.P. Čechova*) och av dessa återfinns 254 i bibliografin. Den första svenska översättningen (i bibliografin) *Aftonen före fastan* (*Nakanune posta*), kom i Åbo tidningar 10 mars 1887. Originallet hade tidigare publicerats i Peterburgskaja gazeta 23 februari 1887. Den första funna översättningen i svenska tidningar - av *Doma* - trycktes 1889 i Aftonbladet, Vårt Land samt Stockholms Dagblad med tre olika svenska titlar, *I familjen*, *Mycket beror på sättet* och *I hemmet*. Den största utökningen i bibliografin finns i dramatikdelen, som också inleds med en sammanställning av hittills utkomna dramaantologier. Genom sökningar i *Teaterbibliotekets katalog*, Göteborgs

stadsmuseums katalog, Scendatabasen, olika teatrarnas repertoararkiv, Svensk mediadatabas (SMDB) samt Dramatens arkiv (Rollboken) har ett mycket stort antal uppgifter om teaterföreställningar tillkommit. Uppgifterna är rätt knapphändiga i många fall. Översättare, spelplats och år saknas ofta, men man får ändå en bild av hur ofta Tjechov spelats på svenska scener. De slaviska bibliografierna finns nu samlade i GUPEA (Göteborgs universitets publikationer) och kommer att uppgraderas kontinuerligt. (Använd avancerad sökning: Åkerström och bibliografi.)

HANS ÅKERSTRÖM

Stort tack Magnus Ljunggren, Staffan Skott och Björn Wahlberg.

Förteckningar

Novellantologier

Biskopen och andra noveller. Stockholm : Tiden, 1979.

Innehåller:

Ravinen	V ovrage
övers. Carl Elof Svenning	
Bönderna	Mužiki
övers. Carl G. Martinsson	
Modersmåsläraren	Učitel' slovesnosti
Krusbär	Kryžovnik
Biskopen	Archierej
övers. Cecilia Borelius	

Damen med hunden. Övers. Staffan Skott. - [Duellen.] Övers. Hjalmar Dahl.
Höganäs : Bra böcker, 1976. Ny utg. Höganäs : Bokorama, 1986.

Damen med hunden	Dama s sobačkoj
Duellen	Duél'

Damen med hunden och andra noveller. Övers. Asta Wickman. Stockholm :
Forum : Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962.
Ny utg. Stockholm : Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970, 1971.
Ny utg. 1980. Ny utg. 1991.

Innehåller:

Damen med hunden	Dama s sobačkoj
Baron	Baron
Jägarn	Eger'
Bekännelse eller Olja, Sjenja, Soja	Ispoved', ili Olja, Ženja, Zoja
Vadet	Pari
Vitpanna	Belolobyj
Lantligt kasus	Iz vospominanij idealista
Danspianisten	Taper
Den gamla pilen	Verba

På sommarnöje
Till Paris!
En gång om året
Ond natt
75 000
Drömmar
Hemgiften
Skräck
I den heliga påsknatten
Agafja
Posten
Berättelse utan slut

Na dače
V Pariž!
Raz v god
Nedobraja noč'
75 000
Mečty
Pridanoe
Strachi
Svjatoju noč'ju
Agafja
Počta
Rasskaz bez konca

Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Innehåller:

Damen med hunden
Jägarn
Vadet
Vitpanna
Lantligt kasus (Ur en idealists
minnen)
Danspianisten
Den gamla pilen
På sommarnöje
Till Paris!
En gång om året
Ond natt (Skiss)
75 000
Drömmar
Hemgiften
Skräck
I den heliga påsknatten
Agafja
Posten
Berättelse utan slut
övers. Asta Wickman
Lejonet och solen
Att få sova

Dama s sobačkoj
Eger'
Pari
Belolobyj
Dačnyj kasus. Iz vospominanij idealista

Taper
Verba
Na dače
V Pariž!
Raz v god
Nedobraja doč'
75 000
Mečty
Pridanoe
Strachi
Svjatoju noč'ju
Agafja
Počta
Rasskaz bez konca

Lev i solnce
Spat' chočetsja

Kärlek
Lilla vännen
övers. Ellen Rydelius

O ljubvi
Dušečka

Damen med hunden och andra noveller. Övers. Bengt Samuelson.
Lund : Bakhåll, 2017.

Innehåller:

Damen med hunden

Dama s sobačkoj

Danspianisten

Taper

Berättelse utan slut

Rasskaz bez konca

Jägaren

Eger'

Vadet

Pari

Posten

Počta

Med Anna om halsen

Anna na šee

I främmande land

Na čužbine

Efter teatern

Posle teatra

Bröllopsbesvär

Pered svad'boj

Agafja

Agaf'ja

Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Modernista, 2017.

Innehåller:

Tjänstemannens död

Smert' činovnika

Ostronen

Ustricy

Kameleonten

Chameleon

övers. Staffan Dahl

Jägarn

Eger'

övers. Asta Wickman

Levande kronologi

Živaja chronologija

övers. Hjalmar Dahl

Sorg

Gore

Vanjka

Van'ka

övers. Asta Wickman

Fiender

Vragi

Hemma

Doma

Ett obehag

Neprijatnost'

Om man fick sova!

Spat' chočetsja

En ledsam historia

Skučnaja istorija

övers. Hjalmar Dahl

Vadet	Pari
övers. Asta Wickman	
Tjuvar	Vory
övers. Hjalmar Dahl	
Gusiev	Gusev
övers. Asta Wickman	
Paviljong 6	Palata № 6
Min hustru	Žena
övers. Hjalmar Dahl	
Svarte munken	Černyj monach
övers. Ellen Rydelius	
Ariadne	Ariadna
övers. Staffan Dahl	
Kärlek	O ljubvi
övers. Ellen Rydelius	
Människa i fodral	Čelovek v futljare
Ett fall ur praktiken	Slučaj iz praktiki
övers. Hjalmar Dahl	
Lilla vännen	Dušečka
Den nya villan	Novaja dača
övers. Ellen Rydelius	
Damen med hunden	Dama s sobačkoj
övers. Asta Wickman	

Damen med hunden och andra noveller. Övers. Asta Wickman.
Johanneshov : Trut, 2017. (Truts klassikerserie.)

Innehåller:

Damen med hunden	Dama s sobačkoj
Vadet	Pari
På sommarnöje	Na dače
En gång om året	Raz v god
75 000	75 000
Agafja	Agafja
Drömmar	Mečty
Skräck	Strachi
Berättelse utan slut	Rasskaz bez konca

Drama. Noveller. Övers. Bengt Samuelson. Stockholm : Bennels, 2020.

[Parallelltext på svenska och ryska.]

Innehåller:

Efter teatern

Hästminne

Lejonet och solen

Klagoboken

Drama

På posten

I dunklet

Nerver

Kaninen och pytonormen

Posle teatra

Lošadinaja familija

Lev i solnce

Žalobnaja kniga

Drama

Na počtovom otdelenii

V potemkach

Nervy

Udav i krolik

En duell [m. flera noveller]. Övers. Hjalmar Dahl. Stockholm : Geber :
Helsingfors, 1928.

Innehåller:

En duell

Min hustru

Ariadna

Skräck

Människa i fodral

Duël'

Žena

Ariadna

Strach

Čelovek v futljare

Fyra noveller. [Övers. Asta Wickman.] Göteborg : [Konstindustriskolan?],
1964.

Innehåller:

Baron

Vitpanna

Danspianisten

Vadet

Baron

Belolobyj

Taper

Pari

Herdepipan. Noveller. Övers. Asta Wickman. Stockholm : Bonnier, 1960.

Innehåller:

Herdepipan

Till jul

En passant

Drömmen

Rymlingen

Andras olycka

Skönheterna

Svirel'

Na svjatkach

Pustoj slučaj

Son

Beglec

Čužaja beda

Krasavicy

Sorg
Med Anna om halsen
Vid kvarnen
Tag fast tjuven!
Studenten
Tårar som världen aldrig ser
I passionsveckan
Lake
I vagnsboden
Kontrabas och flöjt
”Petjenjegen”
Kameleonten
Gusiev

Gore
Anna na šee
Na mel'nice
Perepoloch
Student
Nevidimye miru slezy
Na strastnoj nedele
Nalim
V sarae
Kontrabas i flejta
Pečeneg
Chameleon
Gusev

Herdepipen. Berättelser. Övers. Asta Wickman. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Innehåller:

Herdepipen
Till jul
En passant
Sista mohikanskan
Drömmen
Ett unikum
Rymlingen
Häxan
Andras olycka
Talang
Skönheter
Sorg
Med Anna om halsen
Gästen
Vid kvarnen
Vanjka
Heliga enfald ...
Tag fast tjuven!
Själamässan
Studenten
Tårar som världen aldrig ser

Svirel'
Na svjatkach
Pustoj slučaj
Poslednjaja mogikanša
Son
Neobyknovennyj
Beglec
Ved'ma
Čužaja beda
Talent
Krasavicy
Gore
Anna na šee
Gost'
Na mel'nice
Van'ka
Svjataja prostota
Perepoloch
Panichida
Student
Nevidimye miru slezy

I passionsveckan	Na strastnoj nedele
Lake	Nalim
Tjuven	Vor
I vagnsboden	V sarae
Kontrabas och flöjt	Kontrabas i flejta
”Petjenjegen”	Pečeneg
Kameleonten	Chameleon
Gusiev	Gusev

Hoppetossan. - Damen med hunden. Övers. Stefan Lindgren. Stockholm : Fabel, 1996. [Som översättare på titelsidan felaktigt angiven Stefan Lundgren.]

Hoppetossan	Poprygun'ja
Damen med hunden	Dama s sobačkoj

Humoristiska noveller. Övers. Gunnar Möller. Lund : Nils Sundqvist, 1930.

Innehåller:

I mörkret	V potemkach
Förste älskaren	Pervyj ljubovnik
Ett äventyr med kontrabas	Roman s kontrabasom
Det var hon	To byla ona
Apotekarfrun	Aptekarša
Den tragiske skådespelaren	Tragik
På vinglig stråt	Vorona
Dåliga nerver	Nervy
Ett drama	Drama
Författaren	Pisatel'
En undervisare	Repetitor

Hämnnaren och andra humoristiska berättelser. Övers. Sture Nilsson. Örebro : Samspråk, 1989.

Innehåller:

Hämnnaren	Mstitel'
En upplysning	Spravka
Ett missöde	Neudača
Examensprovet	Ėkzamen na čin
Fallet med klassikern	Slučaj s klassikom
En av många	Odin iz mnogich
I hästvåg	Lošadinaja familija

Ett drama	Drama
Talaren	Orator
Glömt!	Zabył!
Livet i frågor och utrop	Žizn' v voprosach i vosklicanijach

Häxan och andra noveller. Övers. Helga Backhoff Malmquist. Stockholm : Prisma, 1963. 2. uppl. 1965. 3. uppl. 1972.

Innehåller:

Häxan	Ved'ma
Ett möte	Vstreča
Ett svårt humör	Tjaželye ljudi
Dråpet	Ubijstvo
Rotschids fiol	Skripka Rotšil'da
Hos gamla vänner	U znakomych
Sinnesrörelser	Sil'nye oščuščeniya
Kalkas	Kalchas
Otur	Nesčast'e
Ionitj	Ionyč
Ryktet går	Kleveta
I onda ärenden	Nedobroe delo

Mitt lif. Berättelser. Övers. E.S. [Elin Schosty.] Stockholm : Bonnier, 1899. (Nya följetongen. 1899:13-16.)

Innehåller:

Mitt lif	Moja žizn'
Den döde	Mertvoe telo
Volodja	Volodja
Posten	Počta

Modersmåsläraren och andra berättelser. Övers. Cecilia Borelius. Stockholm : Tiden, 1958. (Ryska klassiker. 31.) Realisationsutg. 1974. (Ryska klassiker.)

Innehåller:

Modersmåsläraren	Učitel' slovesnosti
Kvinnovälde	Bab'e carstvo
Biskopen	Archierej
Krusbär	Kryžovnik

Musjikerna med flera berättelser. Övers. E.S. [Elin Schosty.] Stockholm :
Bonnier, 1897.

Innehåller:

Musjikerna	Mužiki
På steppen	Step'
Kallt blod	Cholodnaja krov'
Ett obotligt ondt	Pripadok
Ostronen	Ustricy
Sorg	Toska

Noveller. Övers. Hjalmar Dahl. Stockholm : Natur och natur, 1945.
(Sammanbd. med: Turgenev, I., Fäder och söner.)

Innehåller:

Paviljong 6	Palata № 6
Fiender	Vragi
Levande kronologi	Živaja chronologija
Stäppen	Step'
Ett fall ur praktiken	Slučaj iz praktiki

Noveller. Övers. Ellen Rydelius. Stockholm : Forum, 1946. 1954. Ny utg.
1963. 1968. [Senare utg. med titeln Stäppen och andra noveller. Stockholm :
Litteraturfrämjandet, 1981.]

Innehåller:

Stäppen	Step'
Lindebarnet	Bezzakonie
Ålderdomen	Starost'
Efter teatern	Posle teatra
En hemsk natt	Strašnaja noč'
En egoist	V usad'be
Lejonet och solen	Lev i solnce
Att få sova	Spat' chočetsja
Hämnanen	Mstitel'
I Sibirien	V ssylke
Den stygge gossen	Zloj mal'čik
Kärlek	O ljubvi
En episod	Detvora
På skjutsen	Na podvode
När slutet är gott	Chorošij konec

Pojkar
Lilla vännen

Mal'čiki
Dušečka

Noveller. Övers. Hjalmar Dahl. Stockholm : Sohlman, 1960.

Innehåller:

Stäppen

Step'

Kasjtanka

Kaštanka

Tjuvar

Vory

Fiender

Vragi

Människa i fodral

Čelovek v futljare

Min hustru

Žena

Paviljong 6

Palata № 6

En bagatell

Žitejskaja meloč'

På kyrkogården

Na kladbišče

En Albions dotter

Doč' Al'biona

Skräck

Strach

Volodja

Volodja

Ett obehag

Neprijatnost'

Noveller. Urval Nils Åke Nilsson. Stockholm : Tiden, 1990.

Innehåller:

Krusbär

Kryžovnik

Kvinnovälde

Bab'e carstvo

Biskopen

Archierej

övers. Cecilia Rohnström

Duellen

Duél'

övers. Hjalmar Dahl

Ravinen

V ovrage

övers. Carl Elof Svenning

Bönderna

Mužiki

övers. Carl G. Martinsson

Noveller. Övers. Magnus Johansson o. Robert Leijon. Stockholm : Norstedt, 2002.

Innehåller:

Noveller övers. av Magnus Johansson:

Ivan Matvejitj

Ivan Matveič

På spiken

Na gvozde

Glädje	Radost'
I rakstugan	V cirjul'ne
Zinotjka	Zinočka
Tjuven	Vor
En dum fransman	Glupyj francuz
En god tysk	Dobryj nemec
En Albions dotter	Doč' Al'biona
Apotekarfrun	Aptekarša
Den som gapar efter mycket mister ofta hela stycket	Za dvumja zajcami pogoniš'sja, ni odnogo ne pojmaeš'
Vad får vi oftast möta i romaner, noveller o.d.?	Čto čašče vsego vstrečaetsja v romanach i povestjach i t.p.?
En dramatiker	Dramaturg
Friaren och den gode fadern	Ženich i papen'ka
Till bröllopsäsongen	K svadebnomu sezonu
Ett giftermål om 10-15 år	Brak čerez 10-15 let
Jägaren	Eger'
Kosacken	Kazak
Stövlarna	Sapogi
En dag på landet	Den' za gorodom
Vederbörliga åtgärder	Nadležašcie mery
Rymlingen	Beglec
Om man ändå fick sova	Spat' chočetsja
Noveller övers. av Robert Leijon:	
På hästskjutsen	Na podvode
Bönderna	Mužiki
Paviljong nr 6	Palata № 6
En ledsam historia	Skučnaja istorija

Noveller. Övers. Asta Wickman. Stockholm : Ruin, 2014.

Innehåller:

Kameleonten	Chameleon
Sista mohikanskan	Poslednjaja mogikanša
Jägarn	Eger'
Sorg	Gore
Tag fast tjuven	Perepoloch
Häxan	Ved'ma
Agafja	Agafja

En passant	Pustoj slučaj
Ett unikum	Neobyknovennyj
Vajnka	Van'ka
Herdepipan	Svirel'
Gusiev	Gusev
Studenten	Student
Vitpanna	Belolobyj
Med Anna om halsen	Anna na šee
Mitt liv	Moja žizn'
Petjenjegen	Pečeneg
Damen med hunden	Dama s sobačkoj
Till jul	Na svjatkach

En okänd människas berättelse och andra noveller. Övers. Staffan Dahl.
Stockholm : Wahlström & Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg.
1990.

Innehåller:

En okänd människas berättelse	Rasskaz neizvestnogo čeloveka
Tjänstemannens död	Smert' činovnika
Den tjocke och den magre	Tolstyj i tonkij
Kameleonten	Chameleon
Ostronen	Ustricy
Kaptensuniformen	Kapitanskij mundir
Hos adelsmarskalkens fru	U predvoditel'si
Simulanterna	Simuljanty
En illgärningsman	Zloumyšlennik
Köksan gifter sig	Kucharka ženitsja
Sömnrus	Sonnaja odur'
Spegeln	Zerkalo
Sorg	Toska
Ett litet skämt	Šutočka
Tyfus	Tif
Sirenen	Sirena
Ljusglimtar	Ogni
Store Volodja och lille Volodja	Volodja bol'soj i Volodja malen'kij
Ariadne	Ariadna

En okänd människas berättelse och andra noveller. Övers. Staffan Dahl.

Ny utök. utg. Stockholm : Wahlström & Widstrand, 2000.

Innehåller:

En okänd människas berättelse	Rasskaz neizvestnogo čeloveka
Tjänstemannens död	Smert' činovnika
Den tjocke och den magre	Tolstyj i tonkij
Kameleonten	Chameleon
Ostronen	Ustricy
Kaptensuniformen	Kapitanskij mundir
Hos adelsmarskalkens fru	U predvoditel'si
Simulanterna	Simuljanty
En illgärningsman	Zloumyšlennik
Köksan gifter sig	Kucharka ženitsja
Sömnrus	Sonnaja odur'
Spegeln	Zerkalo
Sorg	Toska
Ett litet skämt	Šutočka
Tyfus	Tif
Sirenen	Sirena
Ljusglimtar	Ogni
Store Volodja och lille Volodja	Volodja bol'soj i Volodja malen'kij
Ariadne	Ariadna
På vägen	Na puti
I dyn	Tina

Paviljong 6 [m. flera noveller]. Övers. Hjalmar Dahl. Stockholm : Geber, 1928.

Innehåller:

Paviljong 6	Palata № 6
En ledsam historia	Skučnaja istorija
Ett obehag	Neprijatnost'
Fiender	Vragi
Ett fall ur praktiken	Slučaj iz praktiki
Volodja	Volodja
Sinotjka	Zinočka
En bagatell	Žitejskaja meloč'
Hemma	Doma
Om man fick sova	Spat' chočetsja

På sommarnöje ; & En gång om året. Övers. Asta Wickman. Stockholm :

Novellix, 2023.

Innehåller:

På sommarnöje
En gång om året

Na dače
Raz v god

Ravinen. Övers. Carl Elof Svenning. - Bönderna. Övers. Carl G. Martinsson. Stockholm : Tiden, 1949. Ny uppl. 1957. 1957. Ny uppl. 1965. Ny utg. 1974.

Ravinen
Bönderna

V ovrage
Mužiki

Ravinen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1970.

Innehåller:

Ravinen
övers. Carl Elof Svenning
Bönderna
övers. Carl G. Martinsson
Modersmåsläraren
Kvinnovälde
Biskopen
Krusbär
övers. Cecilia Borelius

V ovrage
Mužiki
Učitel' slovesnosti
Bab'e carstvo
Archierej
Kryžovnik

Rysk kärlek. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1902. 1917.

Innehåller:

Ariadne
Vindböjtjel
Ett anfall
Volodja den store och Volodja
den lille

Ariadna
Poprygun'ja
Pripadok
Volodja bol'šoj i Volodja malen'kij

Ryska silhuetter. Noveller. Övers. Ellen Rydelius. Malmö : Framtiden, 1915.

Innehåller:

Olga
Hustrun
Det första hatet
Hämnaren
En bekant herre
Lindebarnet

Dušečka
Supruga
Zinočka
Mstitel'
Znakomyj mužčina
Bezzakonie

Morfeus	Spat' chočetsja
En hemsk natt	Strašnaja noč'
Familjefadern	Otec semejstva
Hämnden	Mest'
En gåtfull natur	Zagodočnaja natura
Vadet	Pari
Anjuta	Anjuta
Spegeln	Zerkalo
Regnvädret	Nenast'e
Dyra lektioner	Dorogie uroki
Efter teatern	Posle teatra
Koristen	Choristka
Sex barnhistorier:	
En episod	Sobytie
Grisja	Griša
Vanka	Van'ka
Den stygge gossen	Zloj mal'čik
En bagatell	Žitejskaja meloč'
Pojkar	Mal'čiki

Samlade noveller. Stockholm : Modernista, 2022.

Innehåller:

Tjänstemannens död	Smert' činovnika
Ostronen	Ustricy
Kameleonten	Chameleon
övers. Staffan Dahl	
Jägarn	Eger'
övers. Asta Wickman	
Levande kronologi	Živaja chronologija
övers. Hjalmar Dahl	
Sorg	Gore
Vanjka	Van'ka
övers. Asta Wickman	
Fiender	Vragi
Hemma	Doma
Ett obehag	Neprijatnost'
Om man fick sova	Spat' chočetsja
En ledsam historia	Skučnaja istorija

övers. Hjalmar Dahl Vadet	Pari
övers. Asta Wickman Tjuvar	Vory
övers. Hjalmar Dahl Gusiev	Gusev
övers. Asta Wickman Paviljong 6 Min hustru	Palata № 6 Žena
övers. Hjalmar Dahl Svarte munken	Černyj monach
övers. Ellen Rydelius Ariadne	Ariadna
övers. Staffan Dahl Kärlek	O ljubvi
övers. Ellen Rydelius Människa i fodral Ett fall ur praktiken	Čelovek v futljare Slučaj iz praktiki
övers. Hjalmar Dahl Lilla vännen Den nya villan	Dušečka Novaja dača
övers. Ellen Rydelius Damen med hunden	Dama s sobačkoj
övers. Asta Wickman	

Satir och humor. Ur Rysslands nyare diktning. Tolkn. Rafael Lindqvist.
Helsingfors : Söderström, 1900.

Innehåller:

Čechov, Anton:

En gåtfull natur	Zagadočnaja natura
Albumet	Al'bom
Förlofningslycka	Zloj mal'čik
En nykterhetskur	Sredstvo ot zapoja
Kvinnogunst	Damy
Sirenen	Sirena
På kyrkogården	Na kladbišče
Ett missöde	Neudača
Hämnden	Mest'

"Möblerade rum"	V nomerach
I rakstugan	V cirjul'ne
På postkontoret	V počtovom otdelenii
En förödmjukad klassiker	Slučaj s klassikom
Den dyrbara hunden	Dorogaja sobaka
Tsss!	Tsss!
I bastun	V bane
"Behöriga åtgärder"	Nadležaščie mery
Jäsning i sinnena	Broženie umov

Skizzer. Noveller. Övers. -h-. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

Innehåller:

Hemligheten	Tajna
Ett misstag	Neostorožnost'
Champagne	Šampanskoe
Tandvärk	Lošadinaja familija
Damernas privilegier	Ženskoe sčast'e
Natten före domen	Noč' pered sudom
Priorn	Bez zaglavija
På postfilialen	V počtovom otdelenii
Behöriga åtgärder	Nadležaščie mery
En roman med basfiol	Roman s kontrabasom
En elak pojke	Zloj mal'čik
Trollspegeln	Krivoje zerkalo
Masken	Maska
Säkerhetständstickan	Švedskaja spička
Ett litet skämt	Šutočka
Vadet	Pari
En filosof	Myslitel'
Det var hon	To byla ona
Ryktbarhet	Passažir 1-go klassa
Fru N:s berättelse	Rasskaz gospoži NN

Stäppen [m. flera noveller]. Övers. Hjalmar Dahl. Stockholm : Geber : Helsingfors : Holger Schildt, 1928.

Innehåller:

Stäppen	Step'
I rättssalen	V sude

Kallt blod	Cholodnaja krov'
Albumet	Al'bom
En talare	Orator
Den dyra hunden	Dorogaja sobaka
En gåtfull natur	Zagadočnaja natura
Hämnaren	Mstitel'
Levande kronologi	Živaja chronologija
Ett drama	Drama
Konstverket	Proizvedenie iskusstva
En Albions dotter	Doč' Al'biona
På kyrkogården	Na kladbišče

Stäppen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Innehåller:

Stäppen	Step'
Lindebarnet	Bezzakonie
Ålderdomen	Starost'
Efter teatern	Posle teatra
En hemsk natt	Strašnaja noč'
En egoist	V usad'be
Hämnaren	Mstitel'
I Sibirien	V ssylke
Den stygge gossen	Zloj mal'čik
En episod	Detvora
På skjutsen	Na podvode
När slutet är gott	Chorošij konec
Pojkar	Mal'čiki
övers. Ellen Rydelius	
Baron	Baron
Bekännelse eller Olja, Sjenja, Soja	Ispoved', ili Olja, Ženja, Zoja
övers. Asta Wickman	

Stäppen och andra noveller. Övers. Ellen Rydelius. Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981. [Tidigare utg. med tit. Noveller. Stockholm : Forum, 1946.]

Innehåller:

Stäppen	Step'
Lindebarnet	Bezzakonie
Ålderdomen	Starost'

Efter teatern	Posle teatra
En hemsk natt	Strašnaja noč'
En egoist	V usad'be
Lejonet och solen	Lev i solnce
Att få sova	Spat' chočetsja
Hämnaren	Mstitel'
I Sibirien	V ssylke
Den stygge gossen	Zloj mal'čik
Kärlek	O ljubvi
En episod	Detvora
På skjutsen	Na podvode
När slutet är gott	Chorošij konec
Pojkar	Mal'čiki
Lilla vännen	Dušečka

Stäppen och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1986.

Innehåller:

Stäppen	Step'
Albumet	Al'bom
Hämnaren	Mstitel'
En bagatell	Žitejskaja meloč'
En ledsam historia	Skučnaja istorija
övers. Hjalmar Dahl	
Lämpliga åtgärder	Nadležaščie mery
Jägaren	Eger'
Kameleonten	Chameleon
Sorg	Toska
Lake	Nalim
Kirurgi	Chirurgija
Prisjibejev	Unter Prišibeev
övers. Björn Almroth	
I rättssalen	V sude
Ariadna	Ariadna
Skräck	Strach
Ett obehag	Neprijatnost'
övers. Hjalmar Dahl	

Svarte brodern m. fl. berättelser. [Övers. Elin Schosty.] Helsingfors :

Söderström, 1896.

Innehåller:

Svarte brodern

Černyj monarch

Tyfus

Tif

Varinka vill sofva

Spač' chočetsja

En hvardagshistoria

Žitejskaja meloč'

Svarte munken och andra noveller. Övers. Ellen Rydelius. Stockholm :
Bonnier, 1920.

Innehåller:

Svarte munken

Černyj monarch

Fästmän

Nevesta

En egoist

V usad'be

Huset med entresolvåningen

Dom s mezoninom

På skjutsen

Na podvode

I eget bo

V rodnom uglu

Kärlek

O ljubvi

Champagne

Šampanskoe

I Sibirien

V ssylke

Det gamla huset

Staryj dom

Idyll

Detvora

Solen och lejonet

Lev i solnce

På rakstugan

V cirjul'ne

Vem var hon?

To byla ona

Utlänningen

Na čužbine

Kängorna

Sapogi

Fröken N.N:s historia

Rasskaz gospoži NN

När slutet är gott

Chorošij konec

Lotterisedeln

Vyigryšnyj bilet

Skomakaren och hin onde

Sapožnik i nečistaja sila

Ålderdomen

Starost'

Tre berättelser. Övers. Valborg Hedberg. Stockholm : Bonnier, 1896.

Innehåller:

Sjuksalen N:o 6

Palata № 6

Namnsdagsfesten

Imeniny

Min hustru

Žena

Tre kortromaner. Stockholm : Modernista, 2016.

Innehåller:

En okänd människas berättelse övers. Staffan Dahl	Rasskaz neizvestnogo čeloveka
Stäppen	Step'
Tre år övers. Ellen Rydelius	Tri goda

Tre år och andra noveller. Övers. Ellen Rydelius. Stockholm : Forum, 1949.

Ny uppl. 1954. 1955. Ny uppl. 1971. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1971.

Innehåller:

Tre år	Tri goda
Furstinnan	Knjaginja
Grannarna	Sosedi
Champagne	Šampanskoe
Den nya villan	Novaja dača
Fästmän	Nevesta
Läraren	Učitel'
Lyckan	Sčast'e
Förste trädgårdsmästarens berättelse	Rasskaz staršego sadovnika
Huset med entresolvåningen	Dom s mezonion
Gusiev	Gusev

Två noveller. Göteborg : Bergendahls boktr., 1964.

Innehåller:

Vadet [övers. Asta Wickman]	Pari
Den stygge gossen [övers. Ellen Rydelius]	Zloj mal'čik

Valda noveller. Övers. David Belin. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Innehåller:

Roman med kontrabas	Roman s kontrabasom
Ett drama	Drama
Ordenstecknet	Orden
Hämnaman	Mstitel'
Tändstickan	Švedskaja spička
Sladder	Dlinnyj jazyk

En äkta man	Muž
Far och son	Doma
En manlig bekant	Znakomyj mužčina
Ja se tågpassagerare	Nu, publika!
I främmande land	Na čužbine
Koristen	Choristka
En bagatell ur vardagslivet	Žitejskaja meloč
Nerverna	Nervy
På sommarnöje	Dačniki
Hämnden	Mest'
En konstnär	Chudožestvo
Levande kronologi	Živaja chronologija
Konstverket	Proizvedenie iskusstva
Hästnamnet	Lošadinaja familija
Han tog till för kraftigt	Peresolil
Förmyndaren	Opekun
Spökhuset	To byla ona
En hemsk natt	Strašnaja noč'
Ur en kolerikers anteckningar	Iz zapisok vspy'l'čivogo čeloveka
Lejonet och solen	Lev i solnce
Skomakaren och den onde	Sapožnik i nečistaja sila

Noveller

Agaf'ja - Агафья (1886)

Agafja. Övers. Asta Wickman.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum : Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg. Stockholm : Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970. Ny utg. 1980. 1991.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Ruin, 2014.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Johanneshov : Trut, 2017.

Agafja. Övers. Bengt Samuelson.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Lund : Bakhåll, 2017.

Al'bum - Альбом (1884)

Ett album.

Ingår i: Dagen 1901-11-07

Ingår i: Öresunds-Posten 1901-11-09

Albumet. Övers. Hjalmar Dahl.

Ingår i: Stäppen [m. flera noveller]. Stockholm : Geber : Helsingfors : Holger Schildt, 1928.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1986.

Albumet. Tolkn. Rafael Lindqvist.

Ingår i: Satir och humor. Helsingfors : Söderström, 1900.

Anjuta - Анята (1886)

Anjuta. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Dagens Nyheter 1914-02-01

Ingår i: Dagens Tidning 1914-02-05 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

Anjuta. Övers. Anna Robenne.
Ingår i: Göteborgs Aftonblad 1923-09-27

Psyche. Övers. U.Ö.
Ingår i: Arbetet 1959-06-21
Ingår i: FIB/Folket i bild. 1960:24

Anna na šee - Анна на шее (1895)

En Anna om halsen. Övers. Stefan Lundin.
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

En Anna om halsen. Övers. Erik Fält.
Ingår i: Tre ryska klassiker. Uppsala : Scripta, 1993. 2. uppl. 2010. 3. uppl. 2018.

Med Anna om halsen. Övers. Asta Wickman.
Ingår i: Dagens Nyheter 1957-09-01
Ingår i: Berömda ryska berättare. Från Tjechov till Sjolochov. Stockholm : Folket i bild, 1958. Ny utg. Stockholm : Prisma, 1966.
Ingår i: Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.
Ingår i: Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.
Ingår i: 24 stora ryska berättare. Från Tjechov till Pasternak. Stockholm : Folket i bild, 1961.
Ingår i: Noveller. Stockholm : Ruin, 2014.

Med Anna om halsen. Bengt Samuelson.
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Lund : Bakhåll, 2017.

Antreprenier pod divanom - Антрепренер под диваном (1885)

Direktören under divanen. Övers. David Belin.
Ingår i: Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Apotekarša - Аптекарьша (1886)

Apotekarfrun.

Ingår i: Nya Pressen 1906-09-16 [Förf. ej angiven.]

Apotekarfrun. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Svenska Dagbladet 1922-04-23

Ingår i: Västra Finland 1922-04-25 [Övers. ej angiven.]

Apotekarfrun. Övers. Gunnar Möller.

Ingår i: Humoristiska noveller. Lund : Nils Sundqvist, 1930.

Apotekarfrun. Övers. Magnus Johansson.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Apotekarns hustru.

Ingår i: Gula boken. Stockholm : O.L. Svanbäcks boktr., 1902:14.

Apotekerskan. Övers. David Belin.

Ingår i: Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Archierej - Архиерей (1902)

Biskopen. Övers. Cecilia Borelius.

Ingår i: Biskopen och andra noveller. Stockholm : Tiden, 1979.

Ingår i: Modersmåsläraren och andra berättelser. Stockholm : Tiden, 1958.
Realisationsutg. 1974.

Ingår i: Ravinen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1970.

Ingår i: Noveller. [Övers. Cecilia Rohnström.] Stockholm : Tiden, 1990.

Biskopen. Övers. Carin Davidsson.

Ingår i: Slovo (Uppsala). 52, 2011.

Ariadna - Ариадна (1895)

Ariadna. Övers. Hjalmar Dahl.

Ingår i: En duell [m. flera noveller]. Stockholm : Geber : Helsingfors, 1928.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1986.

Ariadne.

Ingår i: Rysk kärlek. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1903. 1917.

Ariadne. Övers. Staffan Dahl.

Ingår i: En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm : Wahlström & Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990. Ny utök. utg. 2000.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Modernista, 2017.

Ingår i: Samlade noveller. Stockholm : Modernista, 2022.

Bab'e carstvo - Бабье царство (1894)

En kvinnlig ledare. Övers. Sture Nilsson. Örebro : Samspråk, 1985, 1986.

Ingår i: Entimmesboken. 14.

Kvinnovälde. Övers. Cecilia Borelius.

Ingår i: Ravinen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1970.

Ingår i: Modersmåsläraren och andra berättelser. Stockholm : Tiden, 1958. Realisationsutg. 1974.

Ingår i: Noveller. [Övers. Cecilia Rohnström.] Stockholm : Tiden, 1990.

Baron - Барон (1882)

Baron. Övers. Asta Wickman.

Ingår i: Dagens Nyheter 1953-05-17

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum : Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg. Stockholm : Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970. Ny utg. 1980. 1991.

Ingår i: Fyra noveller. Göteborg : [Konstindustriskolan?], 1964. [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Baronen.

Ingår i: Dagens Press 1915-07-20

Beglec - Беглец (1887)

Rymlingen. Övers. Asta Wickman.

Ingår i: Stockholms-Tidningen 1958-01-12
Ingår i: Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.
Ingår i: Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Rymlingen. Övers. Magnus Johansson.
Ingår i: Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Belolobyj - Белолобый (1895)

Varginnan.
Ingår i: Helsingborgs Dagblad 1901-02-07

Vitpanna. Övers. Asta Wickman.
Ingår i: Svenska Dagbladet 1953-08-09
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum : Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg. Stockholm : Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970. Ny utg. 1980. 1991.
Ingår i: FIB/Folket i bild. 1958:4 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Fyra noveller. Göteborg : [Konstindustriskolan?], 1964. [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.
Ingår i: Din vän hunden. Stockholm : Bonnier, 1976.
Ingår i: Böckernas hundar. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1990.
Ingår i: Noveller. Stockholm : Ruin, 2014.

Bez zaglavija - Без заглавия (1888)

En berättelse utan namn.
Ingår i: Signalen 1924-01-03

Lastens evangelium.
Ingår i: Svenska Dagbladet 1908-01-26
Ingår i: Östra Finland 1908-01-30
Ingår i: Arbetet 1908-02-01
Ingår i: Tammerfors Nyheter 1908-02-12

Ingår i: Tammerfors Aftonblad 1923-07-14

Munkarna.

Ingår i: Veckans krönika (Helsingfors). 1910:16.

Priorn. Övers. -h-.

Ingår i: Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

Synden. [Förkortad.]

Ingår i: Bonniers veckotidning. 6(1929).

Utan titel. Övers. Staffan Skott.

Ingår i: Mästarna. 2. Höganäs : Bokorama, 1986, s. 37-38.

Utan överskrift. Övers. Eva Hagner.

Ingår i: Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1965-07-03

Bezzakonie - Беззаконие (1887)

Assessor Migujeffs äfventyr.

Ingår i: Hufvudstadsbladet 1898-11-27 (Tilläggsblad)

Assessorns missgrepp. Övers. Ellen Weer.

Ingår i: Dagens Nyheter 1904-07-04

Ingår i: Hufvudstadsbladet 1904-07-07

Ingår i: Krönikan 1904-07-09

Ingår i: Norrbottens Läns Tidning 1904-07-11

Ingår i: Söderhamnskuriren 1904-07-15

Ingår i: Malmö-Tidningen 1904-07-16 Solglimten

Barnet.

Ingår i: Helsingborgs Dagblad 1915-07-01

Fadersglädje.

Ingår i: Dagens Nyheter 1898-10-21

”Jag skämtade bara” ...

Ingår i: Nyaste Snällposten 1899-09-02

Lindebarnet. Övers. Ellen Rydelius.
Ingår i: Dagens Nyheter 1914-03-01
Ingår i: Nya Pressen 1914-03-08 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.
Ingår i: Noveller. Stockholm : Forum, 1946. Ny utg. 1963. 1968.
Ingår i: Stäppen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.
Ingår i: Stäppen och andra noveller. Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981.

Ett misstag.

Ingår i: Svenska Pressen 1922-06-26

Bezzaščitnoe suščestvo - Беззащитное существо (1887)

En värnlös kvinna. Övers. Ib [Arthur von Willebrand].

Ingår i: Åbo Tidning 1900-02-13

En värnlös kvinna. Övers. David Belin.

Ingår i: Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Värnlös.

Ingår i: Hufvudstadsbladet B 1902-05-08

Brak čerez 10-15 let - Брак через 10-15 лет (1885)

Ett giftermål om 10-15 år. Övers. Magnus Johansson.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Brak po rasčetu - Брак по расчету (1884)

Ett resonemangsparti. Övers. Ellen Weer.

Ingår i: Dagens Nyheter 1904-07-22

Ingår i: Åbo Tidning 1904-07-26

Ingår i: Norrbottens-Kuriren 1904-08-09 [Som övers. felaktigt angiven E. Verner.]

Broženie umov - Брожение умов (1884)

Jäsning i sinnen. Tolkn. Rafael Lindqvist.
Ingår i: Satir och humor. Helsingfors : Söderström, 1900.

Čelovek v futljare - Человек в футляре (1898)

Människa i fodral. Övers. Hjalmar Dahl.
Ingår i: En duell [m. flera noveller]. Stockholm : Geber : Helsingfors, 1928.
Ingår i: Noveller. Stockholm : Sohlman, 1960.
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Modernista, 2017.
Ingår i: Samlade noveller. Stockholm : Modernista, 2022.

En människa i fodral.
Ingår i: Allt för alla. 1929:44.
Ingår i: Arbetet 1930-03-01

Černyj monach - Черный монах (1894)

Ingår i: Svarte brodern. [Övers. Elin Schosty.]
Ingår i: Svarte brodern m. fl. berättelser. Helsingfors : Söderström, 1896.

Svarte munken. Övers. Ellen Rydelius.
Ingår i: Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Modernista, 2017.
Ingår i: Samlade noveller. Stockholm : Modernista, 2022.

Den svarte munken. Övers. Lily Vallquist.
Ingår i: I dur och moll. Stockholm : Bibliofila klubben, 1954.

Chameleon - Хамелеон (1884)

Efter omständigheterna.
Ingår i: Förposten 1906-01-13

En förvandlingskonstnär.
Ingår i: Göteborgs-Posten 1909-02-20

Ingår i: Lunds Dagblad 1909-09-13
Ingår i: Veckobladet (Helsingfors) 1909-09-25

En kameleont.

Ingår i: Kasper. 1919:19. [Förf. ej angiven.]

Kameleonten. Övers. Chandon.

Ingår i: Kristianstadsbladet 1905-11-20

Ingår i: Karlskrona Veckoblad 1905-11-25

Kameleonten.

Ingår i: Fyren (Helsingfors). 1905:32, 1905-08-05

Ingår i: Gefle-Posten 1905-11-09 Veckoupplagan

Ingår i: Kristianstadsbladet 1905-11-20

Ingår i: Svenska Dagbladet 1905-11-20

Ingår i: Jämtlandsposten 1905-11-22

Ingår i: Västernorrlands Allehanda 1905-11-21

Ingår i: Öresunds-Posten 1905-11-23

Ingår i: Arbetet 1905-11-25 Framtiden

Ingår i: Sundsvalls Tidning 1906-02-09

Ingår i: Ny Tid 1906-09-29

Ingår i: Gotlands Allehanda 1906-01-30

Ingår i: Barometern 1906-03-05

Ingår i: Aftonbladet 1960-01-23

Kameleonten. Övers. Asta Wickman.

Ingår i: Svenska Dagbladet 1958-03-16

Ingår i: Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.

Ingår i: Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Ingår i: Möte med utländska författare. 2. saml. Stockholm : Svenska bokförl., 1967.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Ruin, 2014.

Kameleonten. Övers. Staffan Dahl.

Ingår i: En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm : Wahlström & Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990. Ny utök. utg. 2000.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Modernista, 2017.

Ingår i: Samlade noveller. Stockholm : Modernista, 2022.

Kameleonten. Övers. Björn Almroth.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1986.

Kappan efter vinden.

Ingår i: Folkbladet 1904-06-18

Ingår i: Social-Demokraten 1904-06-25

Ingår i: Nya Samhället 1904-06-28

Ingår i: Ny Tid 1904-07-02

Ingår i: Smålands Folkblad 1907-07-20

Ingår i: Arbetet 1904-08-13

Ingår i: Östergyllen 1904-08-18

Ingår i: Örebro-Kuriren 1905-03-14

Ingår i: Nya Folkviljan 1907-12-14

Ingår i: Arbetaren 1924-08-26

Chirurgija - Хирургия (1884)

Kirurgi. Övers. Björn Almroth.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1986.

Cholodnaja krov' - Холодная кровь (1887)

Kallt blod. Övers. E.S. [Elin Schosty.]

Ingår i: Musjikerna med flera berättelser. Stockholm : Bonnier, 1897.

Kallt blod. Övers. Hjalmar Dahl.

Ingår i: Stäppen [m. flera noveller]. Stockholm : Geber : Helsingfors : Holger Schildt, 1928.

Åtta oxvagnar.

Ingår i: Signalen 1941-12-11 Julbil.

Choristka - Хористка (1886)

Koristen.

Ingår i: Fyren (Helsingfors) 1901:20

Koristen. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

Koristen. Övers. David Belin.

Ingår i: Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Körsångerskan. Övers. H[elmer] W[anberg].

Ingår i: Svenska Dagbladet 1913-09-21

Körsångerskan.

Ingår i: Tammerfors Nyheter 1913-09-24

Ingår i: Dagens Tidning 1913-09-28

Ingår i: Åbo Underrättelser 1914-10-04-05

Ingår i: Östra Nyland 1913-10-11

Körsångerskan. [Övers. Ellen Rydelius?]

Ingår i: Dagens Nyheter 1914-09-27

Chorošij konec - Хороший конец (1887)

När slutet är gott. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Forum, 1946. Ny utg. 1963. 1968.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981.

Ett utmärkt parti. [Övers. Ellen Rydelius?]

Ingår i: Idun. 1962:34, s. 24-25.

Äktenskapsmäklerskan. [Övers. Ellen Rydelius?]

Ingår i: Dagens Nyheter 1915-06-20

Ingår i: Åbo Underrättelser 1915-06-29

Ingår i: Tammerfors Nyheter 1915-07-03

Ingår i: Wiborgs Nyheter 1915-07-06

Chudožestvo - Художество (1886)

Konst. Övers. Hans Björkegren o. Victor Bohm.

Ingår i: Ryska noveller. Stockholm : Geber, 1960.

Ingår i: Eskilstuna-Kuriren 1960-12-22 Julbil. [Övers. ej angivna.]

Ingår i: Gefle Dagblad 1960-12-22 Julbil. [Övers. ej angivna.]

Ingår i: Östgöta Correspondenten 1960-12-22 Julbil. [Övers. ej angivna.]

Ingår i: Öresunds-Posten 1960-12-24 [Övers. ej angivna.]

En konstnär. Övers. David Belin.

Ingår i: Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Čto čašče vsego vstrečaetsja v romanach i povestjach i t. p.? - Что чаще всего встречается в романах и повестях и т. п.? (1880)

Vad får vi oftast möta i romaner, noveller o.d.? Övers. Magnus Johansson.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Čužaja beda - Чужая беда (1886)

Andras olycka. Övers. Asta Wickman.

Ingår i: FIB/Folket i bild. 1959:10.

Ingår i: Herderippan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.

Ingår i: Herderippan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Dačnica . Дачница (1884)

Lelia.

Ingår i: Åbo Underrättelser 1900-04-19

Ingår i: Vasabladet 1900-04-24

Ingår i: Wiborgs Nyheter 1900-05-11

Dačniki - Дачники (1885)

På sommarnöje.

Ingår i: Östra Finland 1908-08-06

Ingår i: Norrköpings Tidningar 1904-09-21

Ingår i: Göteborgs-Posten 1904-09-26
Ingår i: Falu-Kuriren 1904-09-28
Ingår i: Wadstena Läns Tidning 1904-10-04
Ingår i: Norrlandsposten 1904-10-06
Ingår i: Åbo Underrättelser 1908-08-06
Ingår i: Söderhams Tidning 1908-08-14
Ingår i: Arbetet 1933-09-15

På sommarnöje. Övers. E.R. [Ellen Rydelius.]
Ingår i: Svenska Dagbladet 1908-08-01

På sommarnöje. Övers. David Belin.
Ingår i: Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

På sommarnöjet.
Ingår i: Provinstidningen Dalsland 1914-05-14
Ingår i: Jämtlandsposten 1914-05-19
Ingår i: Björneborgs Tidning 1914-06-16

Störd idyll.
Ingår i: Allehanda 1904-10-08
Ingår i: Höganäs Tidning 1904-10-11
Ingår i: Korrespondenten Landskrona Tidning 1904-10-13

Dama s sobačkoj - Дама с собачкой (1899)

Damen med den lilla hunden. Övers. W[erner] Söderhjelm.
Ingår i: Ord och bild. 25(1926).

Damen med hunden. Övers. Nora Björkeland.
Ingår i: Illustrerad veckojournal. 1951:1.

Damen med hunden. Övers. Asta Wickman.
Ingår i: BLM/Bonniers litterära magasin. 23(1954).
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum :
Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg.
Stockholm : Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970. 1971. Ny utg.
1980. 1991.

Ingår i: Tjugo mästare i nobelklass. Stockholm : Folket i bild, 1962.
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.
Ingår i: Alla tiders litteratur. [1.] Malmö : Liber, 1986.
Ingår i: Tolv prisvärda. Stockholm : En bok för alla, 1992.
Ingår i: Noveller för världens barn 2007. Stockholm : Informationsförl., 2007.
Ingår i: Noveller. Stockholm : Ruin, 2014.
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Modernista, 2017.
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Johanneshov : Trut, 2017.
Ingår i: Samlade noveller. Stockholm : Modernista, 2022.

Damen med hunden. Övers. Staffan Skott.

Ingår i: Damen med hunden. - [Duellen.] Höganäs : Bra böcker, 1976. Ny. utg. Höganäs : Bokorama, 1986.

Damen med hunden. Övers. Annika Solberger.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

Damen med hunden. Återberättad av Staffan Skott. Stockholm : Bergh, 1988. (Lättläst.)

Damen med hunden. Övers. Erik Fält.

Ingår i: Tre ryska klassiker. Uppsala : Scripta, 1993. 2. uppl. 2010. 3. uppl. 2018

Damen med hunden. Övers. Stefan Lindgren.

Hoppetossan. - Damen med hunden. Stockholm : Fabel, 1996.

[Som översättare på titelsidan felaktigt angiven Stefan Lundgren.]

Damen med hunden. Övers. Torgny Lilja. Stockholm : Blackbird publ., 2013. [Parallelltext på svenska o. ryska.]

<http://www.blackbirdsnest.se/pdf/tjechov.pdf>

Damen med hunden. [Övers. Staffan Skott.] Stockholm : Mix, 2014.

<http://libris.kb.se/bib/12326814>

Damen med hunden. Övers. Bengt Samuelson.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Lund : Bakhåll, 2017.

En ung dam med en hund.
Ingår i: Allt för alla. 1929:36.
Ingår i: Söderhamns Tidning 1931-07-10
Ingår i: Arbetet 1931-08-15

Damy - Дамы (1886)

Damer.
Ingår i: Svenska Dagbladet 1904-12-04
Ingår i: Örebro-Kuriren 1904-12-08
Ingår i: Filipstads Stads och Bergslags Tidning 1905-06-17

Hur tjänsten tillsattes.
Ingår i: Aftonbladet 1904-12-17

Kjortelvägen.
Ingår i: Krönikan 1905-01-14

Kvinnfolk.
Ingår i: Dagen 1901-03-16

Kvinnogunst. Tolkn. Rafael Lindqvist.
Ingår i: Satir och humor. Helsingfors : Söderström, 1900.
Ingår i: Nya Pressen 1900-06-23 R. L-st.
Ingår i: Malmö-Tidningen 1900-08-21 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Bäragslagsbladet 1900-08-24 [Övers. ej angiven.]

Den' za gorodom - День за городом (1886)

En dag på landet. Övers. Magnus Johansson.
Ingår i: Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Deputat, ili povest' o tom, kak u Dezdemonova 25 rublej propalo
- Депутат, или повесть о том, как у Дездемонова 25 рублей пропало
(1883)

En hjälte.

Ingår i: Veckans krönika (Helsingfors). 1912:43.

Detvora - Детвора (1886)

Barn.

Ingår i: Jakobstad 1906-09-22

Barnen.

Ingår i: Wiborgs Nyheter 1901-10-14

Ingår i: Veckans krönika (Helsingfors). 1910:23.

En episod. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Dagens Nyheter 1912-08-25 [Övers. E.R.]

Ingår i: Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Forum, 1946. Ny utg. 1963. 1968.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981.

Idyll. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Idun. 28(1915).

Ingår i: Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.

Speldemonen.

Ingår i: Svenska Dagbladet 1909-01-24

Dlinnyj jazyk - Длинный язык (1886)

En liten sladdertunga.

Ingår i: Kasper. 1919:39. [Förf. ej angiven.]

Den lösmynta.

Ingår i: Provinstidningen Dalsland 1939-02-08

En ostyrig tunga.

Ingår i: Svenska Dagbladet 1900-12-11

Ingår i: Ny Tid 1900-12-13

Ingår i: Folkbladet 1900-12-29

Ingår i: Social-Demokraten 1901-01-05

Ingår i: Jernvägsmännens Tidning 1901-02-27
Ingår i: Båstads-Posten 1901-02-28
Ingår i: Engelholms-Posten 1901-02-28
Ingår i: Höganäs-Posten 1901-02-28
Ingår i: Åby-Klippans Tidning 1901-02-28
Ingår i: Åstorps-Posten Skåne-Småland 1901-02-28

Pratkvarnen.

Ingår i: Norrskensflamman 1920-04-16
Ingår i: Arbetaren 1922-05-06

Sladder. Övers. David Belin.

Ingår i: Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Dobrodetel'nyj kabatčik - Добродетельный кабатчик (1883)

Den välgörande krögaren.

Ingår i: Hufvudstadsbladet 1897-05-07

Dobryj nemec - Добрый немец (1887)

En god tysk. Övers. Magnus Johansson.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Doč' Al'biona - Дочь Альбиона (1883)

En Albions dotter.

Ingår i: Hufvudstadsbladet 1889-04-07 Söndagsbil.

Ingår i: Norra Posten 1889-04-13

Ingår i: Illustrerad Hvad Nytt? 1900-11-14

Ingår i: Gotlänningen 1901-01-07

En Albions dotter. Övers. Hjalmar Dahl.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Sohlman, 1960.

Ingår i: Stäppen [m. flera noveller]. Stockholm : Geber : Helsingfors : Holger Schildt, 1928.

En Albions dotter. Övers. Stefan Lundin.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

En Albions dotter. Övers. Magnus Johansson.
Ingår i: Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Dom s mezoninom - Дом с мезонином (1896)

Huset med entresolvåningen. Övers. Ellen Rydelius.
Ingår i: Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.
Ingår i: Tre år och andra noveller. Stockholm : Forum, 1949. Ny uppl. 1955, 1971.
Ingår i: Tre år och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1971.

Huset med entresolvåningen. Övers. Annika Solberger.
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

Дома - Дома (1887)

Far och son. Övers. David Belin
Ingår i: Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Hemma.
Ingår i: Åbo Underrättelser 1889-03-18

Hemma. Övers. Hjalmar Dahl.
Ingår i: Paviljong 6 [m. flera noveller]. Stockholm : Geber, 1928.
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Modernista, 2017.
Ingår i: Samlade noveller. Stockholm : Modernista, 2022.

I familjen.
Ingår i: Aftonbladet 1889-06-29
Ingår i: Wasa Tidning 1889-07-02
Ingår i: Åbo Tidning 1889-07-24
Ingår i: Wiborgsbladet 1889-07-26-07-27
Ingår i: Östgöta-Kuriren 1889-11-30

I hemmet.

Ingår i: Helsingfors Dagblad 1889-03-06
Ingår i: Stockholms Dagblad 1889-03-19-03-20

Interiör.

Ingår i: Dagens Nyheter 1914-04-19

Mycket beror på sättet.

Ingår i: Vårt land 1889-06-17

Ingår i: Östgöta-Kuriren 1889-07-02-07-04

Dorogaja sobaka - Дорогая собака (1885)

En dyr hund. Övers. Ib [Arthur von Willebrand].

Ingår i: Åbo Tidning 1900-03-02

Den dyra hunden. Övers. Hjalmar Dahl.

Ingår i: Stäppen [m. flera noveller]. Stockholm : Geber : Helsingfors : Holger Schildt, 1928.

Ingår i: Böckernas hundar. Stockholm : Trevi : Höganäs : Bra böcker, 1990.

Den dyra hunden. Övers. Stefan Lundin.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

Den dyrbara hunden. Tolkn. Rafael Lindqvist.

Ingår i: Satir och humor. Helsingfors : Söderström, 1900.

Ingår i: Folkbladet 1905-12-09 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Social-demokraten 1905-12-09 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Smålands Folkblad 1905-12-13 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Jämtlands Tidning 1905-12-15 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Aurora 1905-12-19 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Ny Tid 1906-12-12 [Övers. ej angiven.]

En fin hund.

Ingår i: Lunds Dagblad 1913-12-24 Söndagsnr

Den präktiga hunden. Övers. Santeri Nuorteva.

Ingår i: Arbetet (Åbo) 1914-04-03

Dorogie uroki - Дорогие уроки (1887)

Dyra lektioner.

Ingår i: Dagens Nyheter 1914-07-26

Ingår i: Jämtlandsposten 1914-08-06

Dyra lektioner. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

Dyra lektioner.

Ingår i: Helsingborgs Dagblad 1960-02-14

Drama - Драма (1886)

Ett drama.

Ingår i: Stockholms Dagblad 1899-11-26

Ingår i: Aftonposten (Helsingfors) 1899-11-27

Ingår i: Landskrona-Posten 1899-11-28

Ingår i: Dagens Nyheter 1899-11-29

Ingår i: Fredrikshamns Tidning 1899-11-29-12-02

Ingår i: Svenska Dagbladet 1900-01-21 Söndagsbil.; 1907-11-03; 1910-08-14; 1924-09-02

Ingår i: Nya Pressen 1907-10-20

Ingår i: Östra Finland 1907-11-06

Ingår i: Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1907-11-10

Ingår i: Upsala nya tidning 1907-11-13

Ingår i: Norrskensflamman 1907-12-06

Ingår i: Wiborgs Nyheter 1910-08-18

Ingår i: Åbo Underrättelser 1910-08-21

Ingår i: Hangö 1910-08-25

Ingår i: Svenska Pressen 1924-09-06

Ett drama. Övers. Hjalmar Dahl.

Ingår i: Stäppen [m. flera noveller]. Stockholm : Geber : Helsingfors : Holger Schildt, 1928.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

Ett drama. Övers. Gunnar Möller.

Ingår i: Humoristiska noveller. Lund : Nils Sundqvist, 1930.

Ett drama. Övers. David Belin.

Ingår i: Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Ett drama. Övers. Sture Nilsson.

Ingår i: Hämnaren och andra humoristiska berättelser. Örebro : Samspråk, 1989.

Drama. Övers. Bengt Samuelson.

Ingår i: Drama. Stockholm : Bennels, 2020.

Drama na ochote - Драма на охоте (1884-1885)

Ett jakt-drama. Övers. Hans Björkegren. Stockholm : Prisma, 1984.

Dramaturg - Драматург (1886)

En dramatiker. Övers. Magnus Johansson.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Duél' - Дуэль (1891)

En duell. Övers. M[athilda] Drangel. Stockholm : Weijmer, 1908.

En duell. Övers. A.N.

Ingår i: Aftonbladet 1920-02-23-03-26

En duell. Övers. Hjalmar Dahl.

Ingår i: En duell [m. flera noveller]. Stockholm : Geber : Helsingfors, 1928.

Duellen. Övers. Hjalmar Dahl.

Ingår i: Duellen. Stockholm : Tiden, 1966. (Tidens ryska klassiker.)

Stockholm : Norstedt, 2015.

Ingår i: Damen med hunden - [Duellen.] Höganäs : Bra böcker, 1976. Ny. utg.

Höganäs : Bokorama, 1986.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Tiden, 1990.

Duellen. [Fragment.]

Ingår i: Tunberger, Pernilla, Bäckernas mat. Höganäs : Bra böcker : Stockholm : Trevi, 1980.

En tvekamp.

Ingår i: Solglimten. Bilaga till Malmö-Tidningen 1903-02-07-04-18

Dušečka - Душечка (1898)

Lilla vännen. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Forum, 1946. Ny utg. 1963. 1968.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Modernista, 2017.

Ingår i: Samlade noveller. Stockholm : Modernista, 2022.

Olga. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Idun. 28(1915):37.

Ingår i: Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

Ingår i: Kärlek från hela världen. Stockholm : Hökerberg, 1944.

Olinka.

Ingår i: Allt för alla. 1929:40.

Eger' - Егеръ (1885)

En jägare.

Ingår i: Trelleborgs-Tidningen 1928-02-04

Jegors berättelse. Övers. Ola Palmær.

Ingår i: Clarté. 33(1960):2.

Jägaren. Övers. Björn Almroth.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1986.

Jägaren. Övers. Magnus Johansson.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Jägaren. Övers. Bengt Samuelson.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Lund : Bakhåll, 2017.

Jägarn. Övers. Asta Wickman.

Ingår i: Dagens Nyheter 1953-04-04

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum : Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg. Stockholm : Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970. Ny utg. 1980. 1991.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Ruin, 2014.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Modernista, 2017.

Ingår i: Samlade noveller. Stockholm : Modernista, 2022.

Ěkzamen na ċin - Экзамен на чин (1884)

Examensprovet. Övers. Sture Nilsson.

Ingår i: Hämnaren och andra humoristiska berättelser. Örebro : Samspråk, 1989.

Āmbetsmannen.

Ingår i: Aftonbladet 1924-04-10

Glupyj francuz - Глупый француз (1886)

En dum fransman. Övers. Magnus Johansson.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Gore - Горе (1885)

Den korta färden. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Idun. 35(1922).

Sorg. Övers. Asta Wickman.

Ingår i: Dagens Nyheter 1956-05-13
Ingår i: Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.
Ingår i: Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.
Ingår i: Noveller. Stockholm : Ruin, 2014.
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Modernista, 2017.
Ingår i: Samlade noveller. Stockholm : Modernista, 2022.

Svarfvaren Petroff.

Ingår i: Stockholms-Bladet 1905-05-22
Ingår i: Gefle-Posten 1905-05-24
Ingår i: Nordhalland 1905-05-26-05-30
Ingår i: Västra Dagbladet Borås-Posten 1905-06-02-06-03
Ingår i: Västra Dagbladet Trollhätteposten 1905-06-03-06-04
Ingår i: Västra Dagbladet Dalslandsposten 1905-06-03-06-04
Ingår i: Västra Dagbladet Skaraborgs-Posten 1905-06-03-06-04
Ingår i: Värmlands Dagblad 1905-06-03
Ingår i: Vänersborgs-Posten 1905-06-05
Ingår i: Trollhättans Tidning 1905-06-06

Svarfvaren Petrow.

Ingår i: Norrköpings Tidningar 1905-05-20
Ingår i: Nerikes Allehanda 1905-05-25
Ingår i: Sörmlandsposten 1905-05-31
Ingår i: Katrineholms Tidning 1905-06-02
Ingår i: Östgöten 1905-06-05

Svarfvaren Petrov.

Ingår i: Djursholms Tidning 1906-11-16 [Förf. ej angiven.]

Svarfvaren Petrov. Övers. A.E.S.

Ingår i: Göteborgs Aftonblad 1911-10-28

Svarvare Petrov.

Ingår i: Arbetet 1914-10-17

Gost' - Гость (1885)

Gästen. Övers. Asta Wickman.

Ingår i: Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Griša - Гриша (1886)

Grischa.

Ingår i: Folkbladet 1901-06-01

Ingår i: Dagen 1901-12-13

Ingår i: Svenska Dagbladet 1908-02-23

Ingår i: Vasabladet 1908-03-19

Ingår i: Lunds Dagblad 1913-02-03

Grischa. Övers. T.T.

Ingår i: Vårt Land 1908-04-12

Grisja. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

Gusev - Гусев (1890)

Gusiev. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: All världens berättare. 1949:2.

Ingår i: Tre år och andra noveller. Stockholm : Forum, 1949. Ny uppl. 1955. 1971.

Ingår i: Tre år och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1971.

Gusiev. Övers. Asta Wickman.

Ingår i: Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.

Ingår i: Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Ruin, 2014.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Modernista, 2017.

Ingår i: Samlade noveller. Stockholm : Modernista, 2022.

Idillija - uvu i ach - Идиллия - увы и ах (1882)

Idyll som sprack.

Ingår i: Arbetet 1960-04-03

Imeniny - Именины (1888)

Namnsdagsfesten. Övers. Valborg Hedberg.

Ingår i: Tre berättelser. Stockholm : Bonnier, 1896.

Ionuč - Ионыч (1893)

Ionitj. Övers. Helga Backhoff Malmquist.

Ingår i: Häxan och andra noveller. Stockholm : Prisma, 1963. 2. uppl. 1965. 3. uppl. 1972.

Ionytj. Övers. Annika Solberger.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

Jonitch. Övers. Ib [Arthur von Willebrand].

Ingår i: Åbo Tidning 1898-12-09-12-16 Följetongsbil.

Jonitch.

Ingår i: Vårbrytning. 1910:6-9, 1910-06-01-09-01

Jonytj. Övers. Eddy Gjötterberg.

Ingår i: Ryska berättare i urval. Stockholm : Bonnier, 1949.

Isproved', ili Olja, Ženja, Zoja - Исповедь, или Оля, Женя, Зоя (1882)

Bekännelse eller Olja, Sjenja, Soja. Övers. Asta Wickman.

Ingår i: Dagens Nyheter 1951-03-18

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum :

Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. 1962. Ny utg. Stockholm : Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970. Ny utg. 1980, 1991.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

En bikt eller Olja, Genja och Zoja.

Ingår i: Allas krönika. 1924:27.

Bikten. Övers. Magda Lagerman.
Ingår i: FIB/Folket i bild. 1961:35.

Istorija odnogo trgovogo predprijatija - История одного торгового предприятия (1892)

Ett affärsföretags historia. Övers. Nils Åke Nilsson.
Ingår i: Bokens magi. Stockholm : Bonnier, 1960.

Berättelsen om en bokhandel.
Ingår i: Bokvännen. 9(1954).

Ivan Matveič - Иван Матвейч (1886)

Ivan Matvejitj. Övers. Magnus Johansson.
Ingår i: Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Iz vospominanij idealista - Из воспоминаний идеалиста (1885)

Lantlig oskuld. Ur en idealists minnen. Övers. Asta Wickman.
Ingår i: Idun. 70(1957):21.

Lantligt kasus. Övers. Asta Wickman.
Ingår i: Stockholms-Tidningen 1953-11-22
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum :
Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg.
Stockholm : Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970. Ny utg. 1980.
1991.

Iz zapisok vspyl'čivogo človeka - Из записок вспыльчивого человека (1887)

En omedgörlig karl.
Ingår i: Gula boken. Stockholm : O.L. Svanbäcks boktr., 1902:27.
Ingår i: Veckans krönika (Helsingfors). 1911:35-36, 1911-10-14-10-21

Ur en hetlefrad mans anteckningar.
Ingår i: Hufvudstadsbladet 1902-06-08-06-09

Ur en kolerikers anteckningar.
Ingår i: Dagens Nyheter 1902-06-15

Ur en kolerikers anteckningar. Övers. David Belin.
Ingår i: Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

K svadebному сезону - К свадебному сезону (1885)

Till bröllopssången. Övers. Magnus Johansson.
Ingår i: Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Kalchas - Калхас (1886)

Kalchas. [Av] A Tehechonten. Övers. Ib [Arthur von Willebrand].
Ingår i: Åbo Tidning 1886-12-03 [Av] A. Tchechonte
Ingår i: Fredrikhamns Tidning 1886-12-11, 12-15

Kalkas. Övers. Helga Backhoff Malmquist.
Ingår i: Häxan och andra noveller. Stockholm : Prisma, 1963. 2. uppl. 1965.
3. uppl. 1972.
Ingår i: Texterna ur den klassiska litteraturen genom tiderna. 2. Stockholm :
Natur och Kultur, 1993.

Капитанский мундир - Капитанский мундир (1885)

Fint folk. Övers. Daniel Dolgov.
Ingår i: Vida världen. 3(1930):37.

Kaptenens rock. Övers. Daniel Dolgov.
Ingår i: Tidens magasin. 1929:9.

Kaptenens uniform.
Ingår i: De bästa humoreskerna. Stockholm : Aftonbladet, 1912.

Kaptensuniformen.

Ingår i: Arbetet 1907-12-28 Framtiden
Ingår i: Veckans krönika (Helsingfors). 1908:38.
Ingår i: Svenska Dagbladet 1908-07-05
Ingår i: Finska Amerikanaren 1908-10-08

Kaptensuniformen. Övers. Staffan Dahl.
Ingår i: Svenska Dagbladet 1962-01-14
Ingår i: En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm :
Wahlström & Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990. Ny utök.
utg. 2000.

Kaštanka - Каштанка (1887)

Bortkommen. En djurnovell.
Ingår i: Dagens Nyheter 1903-07-17-07-20

Kaschtanka. Övers. E.S. [Elin Schosty.]
Ingår i: Ny illustrerad tidning. 34(1898).

Kaschtanka.
Ingår i: Arbetarbladet 1903-07-28-08-11

Kashtanka. Övers. Alfred Jensen.
Ingår i: Svithiod. 1894:3, 1894:4; 1894:5; 1894:6, 1894:7, 1894:8.

Kasjtanka. Övers. Eddy Gjötterberg. Stockholm : Arbetarkultur, 1951.

Kasjtanka. Övers. Hjalmar Dahl.
Ingår i: Noveller. Stockholm : Sohlman, 1960.
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

Kasjtanka. Övers. Helga Backhoff Malmquist. Stockholm : Natur och
Kultur, 1968.

Kasjtanka. Övers. [fr. ty.] o. bearb. Anna-Lena Wästberg. Uppsala : Eldmor,
1994.

Kasjtanka. Övers. Alfred Jensen. Stockholm : Novellix, 2025.

Kazak - Казак (1887)

Kosacken. Övers. Magnus Johansson.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Kleveta - Клевета (1883)

Förtal. Övers. A.T.

Ingår i: Stockholms Dagblad 1904-01-14

Ingår i: Helsingborgs-Dagblad 1904-01-20

Ingår i: Karlstads-Tidningen 1904-01-23

Ingår i: Sundbybergs Och Solna Tidning 1904-01-30

Förtal.

Ingår i: Hufvudstadsbladet 1904-01-20

Ingår i: Helsingborgsposten 1908-07-10

Ingår i: Norrskensflamman 1929-08-06

Lögnaktiga rykten.

Ingår i: Nya Pressen 1914-02-27

Ryktet går.

Ingår i: Svenska Dagbladet 1914-06-26

Ingår i: Björneborgs Tidning 1914-07-17

Ingår i: Österbottens Folkblad 1914-07-21

Ingår i: Arbetet (Åbo) 1914-11-10

Ryktet går. Övers. Helga Backhoff Malmquist.

Ingår i: Häxan och andra noveller. Stockholm : Prisma, 1963. 2. uppl. 1965.

3. uppl. 1972.

Ärekränkningen.

Ingår i: Tiden (Helsingfors) 1913:46

Ingår i: Wiborgs Nyheter 1916-09-15

Knjaginja - Княгиня (1889)

Furstinnan. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Tre år och andra noveller. Stockholm : Forum, 1949. Ny uppl. 1955. 1971.

Ingår i: Tre år och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1971.

Kontrabas i flejta - Контрабас и флейта (1885)

Kontrabas och flöjt. Övers. Axel Eriksson.

Ingår i: Barometern 1955-01-27

Kontrabas och flöjt. Övers. Asta Wickman.

Ingår i: Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.

Ingår i: Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Kot - Кот (1883)

Katten.

Ingår i: Dagens Press 1915-07-02

Krasavicy - Красавицы (1895-1897)

Skönheterna. Övers. Asta Wickman.

Ingår i: Dagens Nyheter 1958-05-14

Ingår i: Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.

Ingår i: Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Krivoje zerkalo - Кривое зеркало (1893)

Den skeva spegeln.

Ingår i: Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1954-11-07

Skrattspegeln. Övers. Sören Hellström.

Ingår i: Metallarbetaren. 69(1958):23.

Trollspegeln. Övers. -h-.

Ingår i: Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

Kryžovnik - Крыжовник (1898)

Krusbär. Övers. Cecilia Borelius.

Ingår i: Ravinen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1970.

Ingår i: Modersmåsläraren och andra berättelser. Stockholm : Tiden, 1958.
Realisationsutg. 1974.

Ingår i: Biskopen och andra noveller. Stockholm : Tiden, 1979.

Ingår i: Noveller. [Övers. Cecilia Rohnström.] Stockholm : Tiden, 1990.

Kucharka ženitsja - Кухарка женится (1885)

Köksan gifter sig.

Ingår i: Aftonbladet 1913-12-05

Ingår i: Nya Pressen 1913-12-12

Ingår i: Jämtlandsposten 1913-12-18

Ingår i: Arbetet 1920-04-03

Ingår i: Dagens Press 1920-04-08

Ingår i: Wiborgs Nyheter 1920-04-10

Ingår i: Trelleborgstidningen 1920-05-14

Köksan gifter sig. Övers. Sören Hellström.

Ingår i: SIA/Skogsindustriarbetaren. 1954:8.

Köksan gifter sig. Övers. Staffan Dahl.

Ingår i: En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm :
Wahlström & Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990. Ny utök.
uppl. 2000.

Ingår i: Högtidsnoveller från radions P1. Stockholm : En bok för alla i
samarbete med Sveriges radio P1, 2001.

Köksan skall gifta sig.

Ingår i: Stockholms Dagblad 1904-04-17

Ingår i: Morgon-Posten Göteborg 1904-04-19

Ingår i: Vasabladet 1904-04-26

Ingår i: Åbo Tidning 1904-04-28

Ingår i: Bohusläns Tidning 1905-05-03

När köksan skall gifta sig.
Ingår i: Hufvudstadsbladet 1897-08-14

Letajušcie ostrova - Летящие острова (1882)

De flygande öarna. Övers. Magda Lagerman.

Ingår i: Dagens Nyheter 1960-12-31

Innehåller:

1. Talet	Reč' - Речь
2. Den hemlighetsfulle främlingen	Tainstvennyj neznakomec
3. De hemlighetsfulla fläckarna	Tainstvennyje pjatna
4. En skandal i himlen	Skandal na nebe
5. Johan Hoff's ö	Ostrov knjazja Meščerskogo
6. Återkomsten	Vozvraščenie
Epilog	Zaključenie

De flygande öarna. Övers. Georg Olkkonen o. R. Friberg.

Ingår i: Hufvudstadsbladet 1963-09-08

Innehåller:

Den hemlighetsfulle främlingen	Tainstvennyj neznakomec
De mystiska fläckarna	Tainstvennyje pjatna
Skandalen i himlen	Skandal na nebe
Johan Hoff's ö	Ostrov knjazja Meščerskogo
Återkomsten	Vozvraščenie
Epilog	Zaključenie

De flygande öarna. Övers. Sam J. Lundwall.

Ingår i: Den fantastiska romanen. 1. Stockholm : Gummesson, 1972.

Ingår i: Jules Verne-magasinet. 66(2005) = nr 524.

Innehåller:

1. Talet	Reč'
2. En mystisk främling	Tainstvennyj neznakomec
3. De mystiska fläckarna	Tainstvennyje pjatna
4. En katastrof i luften	Skandal na nebe
5. Johan Goths ö	Ostrov knjazja Meščerskogo
6. Återkomsten	Vozvraščenie
Avslutning	Zaključenie

De flygande öarna. En Jules-Verne-parodi. Övers. Lennart Kjellberg.
Ingår i: Fenix. 12(1996):2.

Innehåller:

I. Ett föredrag	Reč'
II. En hemlighetsfull främling	Tainstvennyj neznakomec
III. De hemlighetsfulla fläckarna	Tainstvennye pjatna
IV. Skandal på himlen	Skandal na nebe
V. Johan Hoff's ö	Ostrov knjazja Meščerskogo
VI. Återkomsten	Vozvraščenie
Epilog	Zaključenie

Den flygande ön. Övers. Sören Hellström.

Ingår i: Perspektiv. 5(1954).

Innehåller:

[Talet]	Reč'
En hemlighetsfull främling	Tainstvennyj neznakomec
Den gåtfulla fläcken	Tainstvennye pjatna
Johan Hoff's ö	Ostrov knjazja Meščerskogo
Återfärden	Vozvraščenie

Lev i solnce - Лев и солнце (1887)

Lejonet och solen. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.

Ingår i: Telleborgs-Tidningen 1931-07-28; 1933-01-03

Ingår i: Noveller. Stockholm : Forum, 1946. Ny utg. 1963. 1968.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981.

Lejonet och solen. Övers. David Belin.

Ingår i: Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Lejonet och solen. Övers. Axel Eriksson.

Ingår i: Nerikes Allehanda 1953-10-03

Ingår i: Barometern 1954-12-31

Lejonet och solen. Övers. Bengt Samuelson.

Ingår i Drama. Stockholm : Bennels, 2020.

Liberal - Либерал (1884)

Rebellen. Övers. Sören Hellström.

Ingår i: Aftontidningen 1954-06-19

Lišnie ljudi - Лишние люди (1886)

Öfverflödiga människor.

Ingår i: Wiborgs Nyheter 1903-09-24

Ingår i: Hufvudstadsbladet 1904-06-23 B-uppl.

Ingår i: Krönikan (Göteborg) 1904-07-02

Lošadinaja familija - Лошадиная фамилия (1885)

Hästminne. Övers. Bengt Samuelson.

Ingår i: Drama. Stockholm : Bennels, 2020.

Hästnamnet. Övers. David Belin.

Ingår i: Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

I hästväg. Övers. Sture Nilsson.

Ingår i: Hämnaren och andra humoristiska berättelser. Örebro : Samspråk, 1989.

Tandvärk. Övers. -h-.

Ingår i: Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

Tandvärk. Övers. Sören Hellström.

Ingår i: Arbetarbladet (Helsingfors) 1958-07-19

Mal'čiki - Мальчики (1887)

Gossar.

Ingår i: Helsingborgs Dagblad 1901-01-06

Pojkar.

Ingår i: Fredrikshamns Tidning 1901-02-02-02-06
Ingår i: Svenska Dagbladet 1901-01-20
Ingår i: Göteborgs Aftonblad 1901-01-24
Ingår i: Wiborgsbladet 1901-01-25, 01-27
Ingår i: Vasabladet 1901-01-31
Ingår i: Ny Tid 1901-04-06
Ingår i: Blekinge Läns Tidning 1905-11-28
Ingår i: Ronneby Tidning 1905-11-29
Ingår i: Dagens Nyheter 1912-03-31
Ingår i: Tammerfors Nyheter 1912-04-06
Ingår i: Scoutposten 1923:4, 1923-01-01
Ingår i: Husmodern, julnummer 1963

Pojkar. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.
Ingår i: Noveller. Stockholm : Forum, 1946. Ny utg. 1963. 1968.
Ingår i: Stäppen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.
Ingår i: Stäppen och andra noveller. Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981.

Maska - Macka (1884)

Masken. Övers. -h-.

Ingår i: Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

Masken. Övers. Axel Eriksson.

Ingår i: Barometern 1955-05-07

Maskeradbalen.

Ingår i: Gefle-Posten 1906-10-15

Maskeraden.

Ingår i: Hemmets noveller 1907:4, s. 190-192.
Ingår i: Arbetet 1907-05-04
Ingår i: Social-Demokraten 1907-05-07
Ingår i: Folkbladet 1907-05-11
Ingår i: Tammerfors Nyheter 1907-05-11; 05-13
Ingår i: Nya Pressen 1907-05-12
Ingår i: Östra Finland 1907-05-27

Ingår i: Fredrikshamns Tidning 1907-06-01, 06-05

Ingår i: Svenska Dagbladet 1907-06-21

På maskeradbalen. Skildring från en rysk småstad.

Ingår i: Allehanda 1904-08-06

Ingår i: Hangö 1904-08-09

Ingår i: Åbo Tidning 1904-08-09

Ingår i: Arbetet 1904-08-18

Ingår i: Oskarshamns-Bladet 1904-08-22

På maskeraden.

Ingår i: Stockholms-Bladet 1904-08-20

Ingår i: Illustrerad Hvad Nytt? 1904-09-19

En rysk maskeradbal.

Ingår i: Norrköpings Tidningar 1906-01-23

Ingår i: Motala Tidning 1906-01-27

Ingår i: Hernösands-Posten 1906-01-29

Ingår i: Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1906-02-04

Ingår i: Veckobladet (Helsingfors) 1906-07-14

Mečty - Мечты (1886)

Drömmar. Övers. Ib [Arthur von Willebrand].

Ingår i: Åbo Tidning 1898-12-31 Följetongsbil.

Drömmar. Övers. Asta Wickman.

Ingår i: Dagens Nyheter 1954-02-14

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum : Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg. Stockholm : Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970. Ny utg. 1980. 1991.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Johanneshov : Trut, 2017.

Mertvoe telo - Мертвое тело (1885)

Den döde. Övers. E.S. [Elin Schosty.]
Ingår i: Mitt lif. Berättelser. Stockholm : Bonnier, 1899.

Mest' - Местъ (1886)

Hämnden (Sic!). Övers. Rafael Lindqvist.
Ingår i: Aftonposten (Helsingfors) 1899-12-19 [Övers. ej angiven.]

Hämnden.

Ingår i: Dagens Press 1914-10-29

Ingår i: Veckobladet (Helsingfors) 1914-11-18

Ingår i: Svenska Pressen 1923-08-11

Hämnden. Tolkn. Rafael Lindqvist.

Ingår i: Satir och humor. Helsingfors : Söderström, 1900.

Hämnden. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Dagens Nyheter 1912-03-17

Ingår i: Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

Hämnden. Övers. David Belin.

Ingår i: Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

En lysande hämd (Sic!).

Ingår i: Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1902-02-20

Ingår i: Mariestads Läns-tidning 1902-02-21

Ingår i: Nya Wermlands-Tidningen 1902-02-22

Ingår i: Helsingborgs Dagblad 1902-02-24

Ingår i: Landskronaposten 1902-02-24

Ingår i: Björneborgs Tidning 1902-02-27

Ingår i: Jämtlands-Posten 1902-02-27

Ingår i: Hudiksvallsposten 1902-03-01

Ingår i: Åbo Tidning 1902-03-02

Ingår i: Finska Amerikanaren 1902-03-12

Ingår i: Nyaste Snällposten 1902-03-15

Ingår i: Skånska Dagbladet 1902-03-15

Ingår i: Vestergötlands Dagblad 1902-03-18

Ingår i: Filipstads Stads och Bergslags Tidning 1902-04-17

Ingår i: Nerikes Allehanda 1902-07-25
Ingår i: Länstidningen Tidning för Skaraborgs Län 1902-07-29 [Förf. ej
angiven.]
Ingår i: Upsala Nya Tidning 1902-08-20
Ingår i: Kristianstads Läns Tidning 1902-08-30
Ingår i: Norrlands-Tidningen 1902-10-09 [Förf. ej angiven.]

En lysande hämnd.

Ingår i: Helsingborgs Dagblad 1902-02-24
Ingår i: Åbo Tidning 1902-03-02
Ingår i: Skånska Dagbladet 1902-03-15
Ingår i: Upsala Nya Tidning 1902-08-20 [Förf. ej angiven.]
Ingår i: Sydsvenska Dagbladet 1922-10-15

En misslyckad kupp.

Ingår i: Helsingborgs Dagblad 1915-04-25
Ingår i: Smålandsposten 1915-05-14

Mного bumagi – Много бумаги (1886)

Mycket papper.

Ingår i: Borgåbladet 1901-11-30
Ingår i: Måndagen (Helsingfors) 1905-05-15 Övers. S.D.

Moja žizn' - Моя жизнь (1896)

Mitt lif. Övers. E.S. [Elin Schosty].

Ingår i: Mitt lif. Berättelser. Stockholm : Bonnier, 1889.

Mitt liv. Övers. Asta Wickman. Stockholm : Tiden, 1960. (Ryska klassiker.)
1966. (Tidens klassiker.) Realisationsutg. 1974. (Ryska klassiker.) Stockholm :
Norstedt, 2015.

Mitt liv. Övers. Asta Wickman.

Ingår i: Ryska klassiker. Stockholm : Tiden, 1985. Ny utg. 1988.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Ruin, 2014.

Mstitel' - Мститель (1887)

En hämnare.

Ingår i: Kasper. 1919:18. [Förf. ej angiven.]

Ingår i: Nerikes Allehanda 1953-08-29

Hämnaren. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Bonniers månadshäften. 7(1913):9. [Övers. E.R.]

Ingår i: Åbo Underrättelser 1913-09-11 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

Ingår i: Arbetaren. 39(1960):15, 14/20 april 1960. [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Noveller. Stockholm : Forum, 1946. Ny utg. 1963. 1968.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981.

Hämnaren.

Ingår i: Gula boken. Stockholm : O.L. Svanbäcks boktr., 1902:10.

Ingår i: Göteborgs Handels- och Sjöfarts-tidning 1920-10-09

Hämnaren. Övers. Hjalmar Dahl.

Ingår i: Stäppen [m. flera noveller]. Stockholm : Geber : Helsingfors : Holger Schildt, 1928.

Ingår i: All världens berättare. Sammanst. av Sigfrid Siwertz. 2. saml. Stockholm : Bonnier, 1943. Ny omarb. uppl. 1962.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1986.

Hämnaren. Övers. David Belin.

Ingår i: Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Hämnaren. Övers. Sture Nilsson.

Ingår i: Hämnaren och andra humoristiska berättelser. Örebro : Samspråk, 1989.

Muž - Муж (1886)

En äkta man. Övers. David Belin.

Ingår i: Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Ingår i: Arbetaren. 39(1960):48, 1/7 dec. 1960. [Övers. ej angiven.]

Mužiki - Мужики (1897)

Bönder. Övers. Ida L-m.

Ingår i: Lördagsqvällen. 1898:6-16, 1898-02-05-04-16

Bönderna. Övers. Carl G. Martinsson.

Ingår i: Ravinen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Ingår i: Biskopen och andra noveller. Stockholm : Tiden, 1979.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Tiden, 1990.

Bönderna. Övers. Carl G. Martinsson.

Ingår i: Ravinen - Bönderna. Stockholm : Tiden, 1949. Ny uppl. 1957. 1965. 1974.

Bönderna. Övers. Robert Leijon.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Musjikerna. Övers. E.S. [Elin Schosty.]

Ingår i: Musjikerna med flera berättelser. Stockholm : Bonnier, 1897.

Myslitel' - Мыслитель (1885)

En filosof. Övers. -h-.

Ingår i: Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

En tänkare. Övers. Ib. [Arthur von Willebrand.]

Ingår i: Åbo Tidning 1900-10-16

Na čužbine - На чужбине (1885)

I främmande land.

Ingår i: Stockholms Dagblad 1904-01-03

Ingår i: Svenska Tidningen 1919-11-29

Ingår i: Tammerfors Aftonblad 1919-12-13

Ingår i: Kasper. 1919:29. [Förf. ej angiven.]

I främmande land. Övers. David Belin.

Ingår i: Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

I främmande land. Övers. Bengt Samuelson.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Lund : Bakhåll, 2017.

Sans patrie.

Ingår i: Hufvudstadsbladet 1923-08-28

Utlänningen. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.

Ingår i: Idun. 33(1920).

Na dače - На даче (1886)

På sommarnöje. Övers. Asta Wickman.

Ingår i: Idun. 67(1954):36.

Ingår i: Dagens Nyheter 1951-06-23

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum : Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg. Stockholm : Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970. Ny utg. 1980. 1991.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Ingår i: På sommarnöje ; & En gång om året. Stockholm : Novellix, 2023.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Johanneshov : Trut, 2017.

Na gvozde - На гвозде (1883)

På spiken. Övers. Magnus Johansson.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Spiken. Övers. Mats Laurin.

Ingår i: Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1970-01-31

Na kladbišče - На кладбище (1884)

En natt på kyrkogården. Övers. Sören Hellström.

Ingår i: SIA/Skogsindustriarbetaren. 22(1957):2.

På kyrkogården. Tolkn. Rafael Lindqvist.
Ingår i: Satir och humor. Helsingfors : Söderström, 1900.
Ingår i: Nya Pressen 1900-06-12 R. L-st.
Ingår i: Göteborgs-Posten 1900-06-26 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Båstads-Posten 1900-06-28 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Engelholms-Posten 1900-06-28 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Höganäs-Posten 1900-06-28 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Åby-klippans Tidning 1900-06-28 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Åstorps-Posten Skåne-Småland 1900-06-28 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Jernvägsmännens Tidning 1900-06-29 [Övers. ej angiven.]

På kyrkogården. Övers. Hjalmar Dahl.
Ingår i: Noveller. Stockholm : Sohlman, 1960.
Ingår i: Stäppen [m. flera noveller]. Stockholm : Geber : Helsingfors : Holger Schildt, 1928.
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.
Ingår i: Texter. Från Sapfo till Strindberg. Lund : Studentlitteratur, 2006.

Na mel'nice - На мельнице (1886)

Vid kvarnen. Övers. Asta Wickman.
Ingår i: Svenska Dagbladet 1959-01-11
Ingår i: Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.
Ingår i: Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Na podvode - На подводе (1897)

På hästskjutsen. Övers. Robert Leijon.
Ingår i: Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

På skjutsen. Övers. Ellen Rydelius.
Ingår i: På skjutsen. Stockholm : Forum, 1945. 22 s. [Julhälsning 1945 från Forum.]
Ingår i: Noveller. Stockholm : Forum, 1946. Ny utg. 1963. 1968.
Ingår i: Stäppen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.
Ingår i: Stäppen och andra noveller. Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981.
Ingår i: Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.

Na puti - На пути (1886)

På vägen. Övers. Staffan Dahl.

Ingår i: Om/Ordfront magasin. 19(1993):5.

Ingår i: En okänd människas berättelse och andra noveller. Ny utök. utg. Stockholm : Wahlström & Widstrand, 2000.

Under vägen.

Ingår i: Dagens Nyheter 1903-08-16-08-17, 08-19

Na strastnoj nedele - На страстной неделе (1887)

I passionsveckan. Övers. Asta Wickman.

Ingår i: Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.

Ingår i: Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Na svjatkach - На святках (1900)

Julbrevet.

Ingår i: Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1958-12-20 Julbil.

Till jul. Övers. Asta Wickman.

Ingår i: Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.

Ingår i: Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Ingår i: Om julen. De bästa berättelserna. Stockholm : Lind & Co., 2004.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Ruin, 2014.

Ingår i: Jul i litteraturen. En klassisk julantologi. Stockholm : Atlantis, 2017, s. 43-48.

Nadležáščie mery - Надлежащие меры (1884)

Behöriga åtgärder. Tolkn. Rafael Lindqvist.

Ingår i: Satir och humor. Helsingfors : Söderström, 1900.

Behöriga åtgärder. Övers. -h-.

Ingår i: Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

Lämpliga åtgärder. Bearb. fr. ry.

Ingår i: Hangö-Bladet 1910-03-29 [Förf. ej angiven.]

Lämpliga åtgärder. Övers. Björn Almroth.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1986.

Nödiga mått och steg.

Ingår i: Nerikes Allehanda 1902-01-18

Ingår i: Filipstads Stads och Bergslags Tidning 1902-01 28

Ingår i: Värmlands Läns Annonsblad 1902-01-29

Ingår i: Östgöten 1902-02-21 Söndagsnr

Vederbörliga åtgärder. Övers. Magnus Johansson.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Nakanune posta - Накануне поста (1887)

Aftonen före fastan.

Ingår i: Åbo Tidning 1887-03-10

Dagen före fastan.

Ingår i: Svenska Dagbladet 1908-05-03

Ingår i: Nerikes Allehanda 1908-05-22

Nalim - Налим (1885)

Lake. Övers. Asta Wickman.

Ingår i: Svenska Dagbladet 1955-05-22

Ingår i: Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.

Ingår i: Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Lake. Övers. Björn Almroth.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1986.

Ne v duche - Не в духе (1884)

På misshumör.

Ingår i: Göteborgs Aftonblad 1925-04-22

Nečistye tragiki i prokažennye dramaturgi - Нечистые трагики и прокаженные драматурги (1884)

Ruttna tragiker och förpestade dramatiker. Övers. Lars Kleberg.

Ingår i: Dialoger. 58/59:bil., 2001.

Nedobraja noč' - Недобрая ночь (1886)

En bybrand. [Av] A. Tchechonte. Övers. Ib [Arthur von Willebrand].

Ingår i: Åbo Tidning 1886-11-18

Ingår i: Fredrikshamns Tidning 1886-11-27

Ond natt. Övers. Asta Wickman.

Ingår i: Dagens Nyheter 1951-12-16

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum : Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. 1962. Ny utg. Stockholm : Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970. 1980. 1991.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Nedobroe delo - Недоброе дело (1887)

I mörkret.

Ingår i: Trelleborgs-Tidningen 1925-02-05

I onda ärenden. Övers. Ellen Weer.

Ingår i: Dagens Nyheter 1904-08-01

Ingår i: Östersunds-Posten 1904-08-04

Ingår i: Motala Tidning 1904-08-06

Ingår i: Uddevalla-Tidningen 1904-08-08

Ingår i: Trelleborgs Nyhets- och Annonstidning 1904-08-10 [Förf. ej angiven.]

Ingår i: Bohusläningen 1904-08-11

Ingår i: Skåning 1904-08-12

Ingår i: Arvika Nyheter 1904-08-16 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Göteborgs-Posten 1904-08-17

Ingår i: Länstidningen Tidning för Skaraborgs län 1904-08-23

Ingår i: Avesta Tidning 1904-08-23

Ingår i: Sala Allehanda 1904-08-24

I onda ärenden. Övers. Helga Backhoff Malmquist.

Ingår i: Häxan och andra noveller. Stockholm : Prisma, 1963. 2. uppl. 1965.
3. uppl. 1972.

En nattvandrare.

Ingår i: Morgon-Posten (Göteborg) 1902-04-10

Ingår i: Malmö-Tidningen 1902-04-19 Solglimten

Ingår i: Aftonbladet 1902-04-21

Ingår i: Helsingborgs Dagblad 1902-04-24

Ingår i: Dagen 1902-05-07

Ingår i: Åland 1902-05-07

Ingår i: Söderköpings-Posten 1902-06-09

Nenast'e - Ненастье (1887)

Fult väder.

Ingår i: Nya Pressen 1907-06-04

I regnväder. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Kasper. 1919:32. [Förf. ej angiven.]

Regnväder.

Ingår i: Kalmar 1913-10-04

Regnvädret. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Dagens Nyheter 1914-06-28

Ingår i: Tammerfors Nyheter 1914-08-24 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

Ingår i: Idun. 67(1954):21. [Övers. ej angiven.]

Den äkta mannen. Övers. M.B. [Manja Benkow?]

Ingår i: Göteborgs-Posten 1919-10-28

Neobyknovennej - Необыкновенный (1886)

En man med principer. Övers. Sören Hellström.
Ingår i: Beklädnadsfolket. 14(1957):8.

Ett unikum. Övers. Asta Wickman.

Ingår i: Dagens Nyheter 1963-04-21

Ingår i: Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Ruin, 2014.

Neostorožnost' - Неосторожность (1887)

Ett misstag. Övers. -h-.

Ingår i: Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

Ett misstag. Övers. Axel Hallonlöf.

Ingår i: Moderna typer. Stockholm : Svenska andelsförl., 1919.

Ett misstag.

Ingår i: Norrköpings Tidningar 1922-06-09

Misstaget.

Ingår i: Norrskensflamman 1919-10-11

Misstaget. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Idun. 35(1922).

En oförsiktighet.

Ingår i: Hufvudstadsbladet 1911-05-23

Skåpsupen. Övers. H[elmer] W[anberg].

Ingår i: Svenska Dagbladet 1913-12-07

Ingår i: Sydsvenska Dagbladet 1913-12-21

Skåpsupen.

Ingår i: Dagens Tidning 1913-12-12

Ingår i: Tammerfors Nyheter 1915-11-05

Ingår i: Kotka Nyheter 1915-11-30

Neprijatnost' - Неприятность (1888)

Ett obehag. Övers. Hjalmar Dahl.

Ingår i: Paviljong 6 [m. flera noveller]. Stockholm : Geber, 1928.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Sohlman, 1960.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1986.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Modernista, 2017.

Ingår i: Samlade noveller. Stockholm : Modernista, 2022.

Nervy - Нервы (1885)

Dåliga nerver. Övers. Gunnar Möller.

Ingår i: Humoristiska noveller. Lund : Nils Sundqvist, 1930.

Nerver.

Ingår i: Aftonposten (Helsingfors) 1899-10-20

Nerver. Fri övers. Marguerite Hamilton. Rubrik: Ur rysk nutidsdiktning.

Ingår i: Gotlands Allehanda 1921-09-29

Nerver. Övers. Bengt Samuelson.

Ingår i: Drama. Stockholm : Bennels, 2020.

Nerverna. Övers. David Belin.

Ingår i: Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Nervositet.

Ingår i: Hufvudstadsbladet 1908-08-06

Ingår i: Svenska Dagbladet 1908-10-08

Nesčast'e - Несчастье (1886)

En olycka.

Ingår i: Hufvudstadsbladet 1897-02-26-02-27

Ingår i: Tammerfors Nyheter 1897-02-27

Olyckan. Övers. Axel Hallonlöf.

Ingår i: Brokiga bilder. Av Axel Hallonlöf. Stockholm : Lagerström, 1923.

Otur. Övers. Helga Backhoff Malmquist.

Ingår i: Häxan och andra noveller. Stockholm : Prisma, 1963. 2. uppl. 1965.
3. uppl. 1972.

Ett öde.

Ingår i: Dagens Nyheter 1904-08-25-08-26

Neudača - Неудача (1886)

Fiasko. Övers. David Belin.

Ingår i: Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Helgonbilden.

Ingår i: Allehanda 1902-08-09

Ingår i: Nerikes Allehanda 1902-08-12

Ingår i: Gotlands-Allehanda 1902-08-18

Ingår i: Göteborgs-Posten 1902-09-24

Ingår i: Tidning för Falu Län och Stad 1902-12-22

Ingår i: Dalpilen 1902-12-23

Ingår i: Borlänge-Posten 1902-12-24

Ingår i: Triumf 1903-09-12

Ingår i: Borås Tidning 1905-15-15

Hälgonbilden.

Ingår i: Lördagen (Helsingfors) 1903:48, 1903-11-28

Misstaget.

Ingår i: Dagens Press 1919-02-05

Ingår i: Norrskensflamman 1919-11-10

Ett missöde. Tolkn. Rafael Lindqvist.

Ingår i: Satir och humor. Helsingfors : Söderström, 1900.

Ett missöde.

Ingår i: Arbetarbladet 1923-04-11

Ett missöde. Övers. Sture Nilsson.

Ingår i: Hämnaren och andra humoristiska berättelser. Örebro : Samspråk, 1989.

Otur.

Ingår i: Åland 1917-04-11

Nevesta - Невеста (1903)

Fästmön. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.

Ingår i: Tre år och andra noveller. Stockholm : Forum, 1949. Ny uppl. 1955. 1971.

Ingår i: Tre år och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1971.

Fästmön. Övers. Alan Asaid. Stockholm : Novellix, 2014.

Nevidimye miru slezy - Невидимые миру слезы (1884)

Tårar som världen aldrig ser. Övers. Asta Wickman.

Ingår i: Stockholms-Tidningen 1956-05-13

Ingår i: Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.

Ingår i: Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Niščij - Нищий (1887)

Räddningen.

Ingår i: Vårt Land 1901-10-17

Ingår i: Eksjö-Tidningen 1901-10-22

Ingår i: Göteborgs-Posten 1901-10-29

Ingår i: Triumf 1902-12-06

Tiggaren. Övers. Ellen Weer.

Ingår i: Dagens Nyheter 1904-07-02

Ingår i: Reformatorn 1904-08-11

Ingår i: Göteborgs-Posten 1904-07-14 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Nordsvenska Posten 1904-11-19
Ingår i: Södermanlands Nyheter 1904-07-11 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Göteborgs-Posten 1914-02-28 [Övers. ej angiven.]

Tiggaren. Övers. Sören Hellström.
Ingår i: Stockholms-Tidningen 1958-06-08

Tiggaren. Övers. Hans Björkegren o. Victor Bohm.
Ingår i: Ryska noveller. Stockholm : Geber, 1960.
Ingår i: Skånska Dagbladet 1960-08-06 [Övers. ej angivna.]

Tiggaren.
Ingår i: Södermanlands Läns Tidning 1902-01-24

Noč' pered sudom - Ночь перед судом (1886)

Förhördomaren. Övers. K.N.
Ingår i: Norrköpings Tidningar 1901-07-04
Ingår i: Aftonbladet 1903-01-17 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Malmö-Tidningen 1903-01-26 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Kristianstads Läns Tidning 1903-01-29 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Västra Dagbladet Borås-Posten 1903-01-30 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Västra Dagbladet Trollhätte-Posten 1903-01-31 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Västra Dagbladet Dalsland-Posten 1903-01-31 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Västra Dagbladet Skaraborgs-Posten 1903-01-31 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Västra Dagbladet Vänersborgs-Posten 1903-01-31 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Signalen 1903-02-06 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Dagen 1903-02-09 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Norrlands-Tidningen 1903-02-19 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Sydhalland 1903-03-14 [Övers. ej angiven.]

Natten före domen. En liten rysk kulturbild.
Ingår i: Social-Demokraten 1901-06-01 [Förf. ej angiven.]
Ingår i: Arbetet 1906-05-12
Ingår i: Social-Demokraten 1906-05-05
Ingår i: Göteborgstidningen 1906-05-31
Ingår i: Hörby-Posten 1906-06-05

Ingår i: Landskrona-Kuriren 1906-06-09

Natten före domen. Övers. -h-.

Ingår i: Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

Natten före rannsakingen. Övers. David Belin.

Ingår i: Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Rannsaktionsdomaren. Övers. Marguerite Hamilton.

Ingår i: Arbetet 1921-03-05

Ingår i: Norrskensflamman 1921-03-07

Novaja dača - Новая дача (1899)

Den nya villan. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Tre år och andra noveller. Stockholm : Forum, 1949. Ny uppl. 1955. 1971.

Ingår i: Tre år och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1971.

Ingår i: Ryska noveller. Stockholm : Svenska bokförl., 1961. 2. tr. 1965.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Modernista, 2017.

Ingår i: Samlade noveller. Stockholm : Modernista, 2022.

Nu, publika! - Ну, публика! (1885)

Ack, den publiken!

Ingår i: Wasa Nyheter 1900-09-06

Den publiken.

Ingår i: Fyren (Helsingfors). 1901:6.

Det var mig en publik.

Ingår i: Hufvudstadsbladet 1902-09-21

Ja, se tågpassagerare! Övers. David Belin.

Ingår i: Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Ingår i: Arbetaren. 39(1960):46, 17/23 nov. 1960. [Övers. ej angiven.]

O ljubvi - О любви (1898)

Kärlek. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Forum, 1946. Ny utg. 1963. 1968.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Ingår i: Stäppen och andra Ingår i: noveller. Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Modernista, 2017.

Ingår i: Samlade noveller. Stockholm : Modernista, 2022.

Odin iz mnogich - Один из многих (1887)

En av många. Övers. Sture Nilsson.

Ingår i: Hämnaren och andra humoristiska berättelser. Örebro : Samspråk, 1989.

Ogni - Огни (1888)

Ljusglimtar. Övers. Staffan Dahl.

Ingår i: En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm : Wahlström & Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990. Ny utök. utg. 2000.

Opekun - Опекун (1883)

Förmyndaren. Övers. David Belin.

Ingår i: Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Orator - Оратор (1886)

Ett gravtal. Övers. S.N.

Ingår i: Arbetet (Åbo) 1909-12-31

Liktalet.

Ingår i: Skara Tidning 1901-10-16

Ingår i: Skaraborgs Läns Tidning 1901-10-16
Ingår i: Gefle-Posten 1902-02-05
Ingår i: Djursholms Tidning 1902-04-11
Ingår i: Katrineholms Tidning 1902-03-04
Ingår i: Sörmlandsposten 1902-03-05
Ingår i: Lördagen (Helsingfors) 1902:14, 1902-04-05

En talare.

Ingår i: Hufvudstadsbladet 1905-11-15
Ingår i: Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1905-11-19
Ingår i: Stockholms Dagblad 1905-11-26

En talare. Övers. Hjalmar Dahl.

Ingår i: Stäppen [m. flera noveller]. Stockholm : Geber : Helsingfors : Holger Schildt, 1928.

En talare. Övers. Stefan Lundin.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

Talaren.

Ingår i: Aftonposten (Helsingfors) 1900-03-08
Ingår i: Sundsvalls Tidning 1904-10-05
Ingår i: Svenska Dagbladet 1907-09-12
Ingår i: Östra Finland 1907-09-21
Ingår i: Hufvudstadsbladet 1911-02-12
Ingår i: Arbetet 1907-11-09

Talaren. Övers. Ram Lajh.

Ingår i: Helsingborgs Dagblad 1902-10-31
Ingår i: Norrlandsposten 1902-11-04
Ingår i: Södertälje Tidning 1902-11-07
Ingår i: Halland 1902-11-08 Söndagsbilaga
Ingår i: Vestmanlands Läns Tidning 1902-11-08
Ingår i: Malmö-Tidningen 1902-12-13 Solglimten [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Bergslagernas Tidning 1903-03-28

Talaren. Övers. Sture Nilsson.

Ingår i: Hämnaren och andra humoristiska berättelser. Örebro : Samspråk,

1989.

En vältalare.

Ingår i: Hufvudstadsbladet 1923-07-10

Orden - Орден (1884)

Historien om en orden. Övers. Daniel Dolgov.

Ingår i: Allt för alla. 1929:17.

Ingår i: Arbetet 1930-02-15

En orden. Övers.A.T.

Ingår i: Stockholms Dagblad 1904-02-14

En orden.

Ingår i: Tammerfors Nyheter 1904-03-12; 1913-08-27

Ingår i: Kasper. 1919:34. [Förf. ej angiven.]

Ingår i: Upsala nya tidning 1957-07-06

Ingår i: Aurora 1957-07-27

Orden. Övers. H[elmer] W[anberg].

Ingår i: Svenska Dagbladet 1913-08-26

Orden.

Ingår i: Östgöta-Posten 1902-07-04

Ingår i: Wiborgs Nyheter 1913-08-29

Ingår i: Arbetet 1913-10-11 Framtiden

Ordensstjärnan.

Ingår i: Lunds Dagblad 1902-06-28

Ingår i: Landskrona-Posten 1902-07-01

Ordenstecknet. Övers. A.E.S

Ingår i: Örebro Dagblad 1902-06-27

Ingår i: Östgöta Correspondenten 1902-07-02 [Övers. ej angiven.]

Ordenstecknet. Övers. David Belin.

Ingår i: Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Stjärnan.

Ingår i: Aftonbladet 1902-07-02

Ingår i: Malmö-Tidningen 1902-07-04

Ingår i: Helsingborgs Dagblad 1902-07-06

Ingår i: Gotlänningen 1902-07-07

Ingår i: Ronneby Tidning 1902-07-09

Stanislai orden.

Ingår i: Hufvudstadsbladet 1899-06-28

Stanislaniorden.

Ingår i: Nya Pressen 1907-09-15

Ingår i: Svenska Dagbladet 1907-09-22

Ingår i: Östra Finland 1907-09-26

Ingår i: Jakobstad 1907-10-05

Ingår i: Veckobladet (Helsingfors) 1907-10-19

Ostrov Sachalin - Остров Сахалин (1891-1894)

Sachalin. Till svenska och förkortad av Hans Björkegren o. Victor Bohm.
Stockholm : Geber : [Helsingfors] : Schildt, 1961.

Ön Sachalin. Utdrag. Övers. Hans Björkegren.

Ingår i: Kulturkontakt. 1960:1, s. 13-20.

Ön Sachalin. Övers. Hans Björkegren o. Victor Bohm. 1. pocketuppl.
Stockholm : AWE/Geber, 1975. Ny uppl. Stockholm : Norstedt, 1992.

Ön Sachalin. Övers. Hans Björkegren o. Victor Bohm, revid av Lars Kleberg.
Stockholm : Bokförlaget Faethon, 2026.

Otec semejtva - Отец семейства (1885)

Familjefadern.

Ingår i: Sundbybergs Och Solna Tidning 1903-10-17

Familjefadern.

Ingår i: Blekinge Läns Tidning 1904-12-23

Familjefadern. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Dagens Nyheter 1911-01-08 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Nya Pressen 1911-02-01

Ingår i: Tammerfors Nyheter 1912-01-17 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Hangö 1912-01-20 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

Ingår i: Tammerfors Aftonblad 1922-10-14 [Övers. ej angiven.]

Familjefadern. Övers. Sören Hellström.

Ingår i: SIA/Skogsindustriarbetaren. 24(1959):1.

Familjefadren.

Ingår i: Veckobladet (Helsingfors) 1903-06-17

Den gode fadern. Övers. Sören Hellström.

Ingår i: Dagbladet Nya Samhället 1960-02-01

En hustryann. Övers. Ram Lajh.

Ingår i: Vestmanlands Läns Tidning 1902-03-27

Ingår i: Härnösands-Posten 1902-03-29

Ingår i: Sundsvalls Tidning 1902-03-29

Ingår i: Södertälje Tidning 1902-03-29

Ingår i: Norrlandsposten 1902-04-01 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Helsingborgs Dagblad 1902-04-07

Ingår i: Barometern 1902-04-07

Ingår i: Nerikes-Tidningen 1902-04-07

Ingår i: Lysekils-Kuriren 1902-04-09

Ingår i: Fosterlandsvännen 1902-04-10

Ingår i: Arbetaren (Helsingfors) 1902-05-17

När husfadern är ur humor. Övers. Helmer Wanberg.

Ingår i: Svenska Dagbladet 1916-03-25

Ingår i: Jämtlandsposten 1916-04-01

Palata № 6 - Палата № 6 (1892)

Avdelningen Nr. 6.

Ingår i: Göteborgs Aftonblad 1924-02-23, 03-01, 03-08, 03-15, 03-22, 03-29, 04-05, 04-19, 04-26, 05-03, 05-10 Lördagsbil.

Paviljong 6. Övers. Hjalmar Dahl.

Ingår i: Paviljong 6 [m. flera noveller]. Stockholm : Geber, 1928.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Natur och Kultur, 1945. (Sammanbd. med: Turgenev, I., Fäder och söner.)

Ingår i: Noveller. Stockholm : Sohlman, 1960.

Ingår i: Världens bästa noveller i urval. Stockholm : Natur och Kultur, 1961.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Modernista, 2017.

Ingår i: Samlade noveller. Stockholm : Modernista, 2022.

Paviljong nr. 6. Övers. Robert Leijon.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Det ryska dårhuset. [Sammanfattning.]

Ingår i: Karlstads-Tidningen 1894-06-16

Ingår i: Arbetet 1894-06-19

Ingår i: Social-Demokraten 1895-11-11

Sjuksalen N:o 6. Övers. Valborg Hedberg. Stockholm : Bonnier, 1895. (Nya följetongen. 1895:49-50.)

Sjuksalen N:o 6. Övers. Valborg Hedberg.

Ingår i: Tre berättelser. Stockholm : Bonnier, 1896.

Panichida - Панихида (1886)

Dödsmässan.

Ingår i: Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1891-12-11

Ingår i: Wasa Tidning 1891-12-22

Ingår i: Norrlandsvännen 1891-12-29

Ingår i: Borgå Nya Tidning 1895-02-15

Själamässan. Övers. Asta Wickman.

Ingår i: Svenska Dagbladet 1960-11-06

Ingår i: Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Pari - Папи (1888)

Han miste 15 år av sitt liv genom vad. [Förkortad.]

Ingår i: Arbetet 1958-12-21

Tvenne vad. [Förf. ej angiven.]

Ingår i: Göteborgs Aftonblad 1895-12-03-12-04

Ingår i: Ronneby Tidning 1895-12-11, 12-18, 12-24

Vadet. Övers. -h-.

Ingår i: Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

Vadet. Övers. Ragnhild Prytz.

Ingår i: Kalmar 1908-05-23

Vadet.

Ingår i: Helsingborgs Dagblad 1908-01-20

Ingår i: Arbetet 1913-02-01

Vadet. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Dagens Nyheter 1913-01-19

Ingår i: Nya Pressen 1913-01-22 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Tammerfors Nyheter 1913-01-24, 1922-10-21 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

Ingår i: All världens berättare. 1945:6.

Ingår i: Två noveller. Göteborg : Bergendahls boktr., 1964.

Ingår i: En samling noveller. Solna : Esselte studium, 1988.

Vadet. Övers. Asta Wickman.

Ingår i: BLM/Bonniers litterära magasin. 13(1944).

Ingår i: Ryskt. Stockholm : Natur och Kultur, 1945.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum :

Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg.

Stockholm : Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970. 1980. 1991.

Ingår i: Fyra noveller. Göteborg : [Konstindustriskolan?], 1964. [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Två noveller. Göteborg : Bergendahls boktr., 1964. [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Livet i litteraturen. Stockholm : A.V. Carlsson, 1960.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Modernista, 2017.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Johanneshov : Trut, 2017.

Ingår i: Samlade noveller. Stockholm : Modernista, 2022.

Vadet.

Ingår i: Gröna serien. Lästräning 10. [S.l.] : Specialpedagogikförl., 1976.

Vadet. Övers. Bengt Samuelson.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Lund : Bakhåll, 2017.

Passažir 1-go klassa - Пассажи́р 1-го класса (1886)

Förstaklasspassageraren. Övers. Axel Eriksson.

Ingår i: All världens berättare. 1951:12.

Ingår i: Barometern 1954-10-16

Ryktbarhet. Övers. -h-.

Ingår i: Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

Ryktbarhet.

Ingår i: Allt för alla. 1929:16.

Ingår i: Provinstidningen Dalsland 1936-03-16

Pečeneg - Печенег (1897)

Petschenegen. Övers. V.M.

Ingår i: Tammerfors Nyheter 1909-01-22-01-23

Petjenjegen. Övers. Asta Wickman.

Ingår i: Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.

Ingår i: Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl.

1977.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Ruin, 2014.

Pratmakaren.

Ingår i: Aftonbladet 1899-02-20

Ingår i: Norrköping 1899-02-25-03-04

Pered svad'boj - Перед свад'бой (1880)

Bröllopsbesvär. Övers. Bengt Samuelson.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Lund : Bakhåll, 2017.

Perepoloch - Переполох (1886)

Skyddslös.

Ingår i: Hufvudstadsbladet 1904-04-24

Tag fast tjuven! Övers. Asta Wickman.

Ingår i: FIB/Folket i bild. 1958:36.

Ingår i: FIB/Folket i bild. 1962:51/52.

Ingår i: Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.

Ingår i: Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Ruin, 2014.

Peresolil - Пересолил (1885)

Då man breder på för mycket.

Ingår i: Trelleborgs-Tidnigen 1923-05-30

För mycket.

Ingår i: Vårt Land 1901-02-12

Ingår i: Gotlands-Posten 1901-02-18 Övers. fr. esperanto.

Ingår i: Vetlanda-Posten 1901-12-22 Övers. fr. esperanto

För stark dosis.

Ingår i: Kasper. 1919:20/21. [Förf. ej angiven.]

För stark tobak.

Ingår i: Dagens Nyheter 1904-01-31

Ingår i: Åbo Tidning 1904-02-04

Ingår i: Wiborgs Nyheter 1904-02-08

Ingår i: Helsingfors-Posten 1904-02-10

Ingår i: Jämtlandsposten 1904-02-19

För starkt. Övers. Ib. [Arthur von Willebrand].

Ingår i: Åbo Tidning 1898-12-31 Följetongsbil.

Han tog till för kraftigt. Övers. David Belin.

Ingår i: Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Stark tobak.

Ingår i: Wiborgs Nyheter 1901-10-11

Två hjältar. Övers. E.H.

Ingår i: Folket (Jakobsstad) 1905-05-27

Två hjältar.

Ingår i: Tammerfors Aftonblad 1931-06-29

Ingår i: Arbetarbladet (Helsingfors) 1931-07-22

Över målet.

Ingår i: Veckobladet (Helsingfors) 1913:86, 1913-11-01

Ingår i: Hangö-Bladet 1913-11-08

Ingår i: Syd-Österbotten 1913-11-12

Ingår i: Wasa-Posten 1913-11-29

Perpetuum mobile (1884)

Perpetuum mobile.

Ingår i: Nya Pressen 1907-10-14

Pervyj ljubovnik - Первый любовник (1886)

Förste älskaren. Övers. Gunnar Möller.

Ingår i: Humoristiska noveller. Lund : Nils Sundqvist, 1930.

Pisatel' - Писатель (1885)

Författaren. Övers. Gunnar Möller.

Ingår i: Humoristiska noveller. Lund : Nils Sundqvist, 1930.

Pis'mo k učenomu sosedu - Письмо к ученому соседу (1880)

Brev till en lärd granne. Övers. Mats Laurin.

Ingår i: Horisont. 2011:3.

Poceluj - Поцелуй (1887)

Kysse. Övers. David Belin.

Ingår i: Berömda berättare. Stockholm : Folket i bild, 1948.

Počta - Почта (1887)

Posten. Övers. E.S. [Elin Schosty.]

Ingår i: Mitt lif. Berättelser. Stockholm : Bonnier, 1899.

Posten. Övers. Asta Wickman.

Ingår i: FIB/Folket i bild. 1952:25.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum : Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg. Stockholm : Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970. 1980. 1991.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Posten. Övers. Bengt Samuelson.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Lund : Bakhåll, 2017.

Polin'ka - Полинъка (1887)

Polenka. Övers. Tomas Öhrn.

Ingår i: Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1966-04-16

Sömmerskan.

Ingår i: Illustrerad Hvad Nytt? 1902-05-31; 1902-06-07

Poprygun'ja - Попрыгунья (1892)

Hoppetossan. Övers. Stefan Lindgren.

Ingår i: Hoppetossan. - Damen med hunden. Stockholm : Fabel, 1996.
[Som översättare på titelsidan felaktigt angiven Stefan Lundgren.]

Vindböjtel.

Ingår i: Rysk kärlek. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1903. 1917.

Posle teatra - После театра (1892)

Efter teatern. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Svenska Dagbladet 1908-05-24 [Ellen Rydelius?]

Ingår i: Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

Noveller. Stockholm : Forum, 1946. Ny utg. 1963. 1968.

Ingår i: Århundredets kärlekssaga. Stockholm : Sveriges Radios Förlag, 1999.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981.

Efter teatern. Övers. Bengt Samuelson.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Lund : Bakhåll, 2017.

Ingår i: Drama. Stockholm : Bennels, 2020.

Poslednjaja mogikanša - Последняя могиканша (1885)

Den sista Mohikanskan.

Ingår i: Göteborgs Dagblad 1923-03-23

Sista mohikanskan. Övers. Asta Wickman.

Ingår i: Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Ruin, 2014.

Pridanoe - Приданое (1883)

Hemgiften. Övers. Asta Wickman.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum : Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg. Stockholm : Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970. 1980. 1991.
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

PriPadok - Припадок (1888)

Ett anfall.

Ingår i: Rysk kärlek. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1903. 1917.

Ett obotligt ondt. Övers. E.S. [Elin Schosty.]

Ingår i: Musjikerna med flera berättelser. Stockholm : Bonnier, 1897.

Proisšestvie - Происшествие (1887)

En händelse.

Ingår i: Hufvudstadsbladet 1904-11-06 Söndagsbil.

Ingår i: Svenska Dagbladet 1904-11-13

Ingår i: Helsingborgs Dagblad 1905-02-10

Ingår i: Veckobladet (Helsingfors) 1905-04-14

Proizvedenie iskusstva - Произведение искусства (1886)

Kandelabern.

Ingår i: Hvar 8 dag 1900-01-21

Ingår i: Praktisk Tidning 1900-01-26

Ingår i: Fyren (Helsingfors). 1901:8.

En konstsak. Övers. G-n.

Ingår i: Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1902-01-05

Ett konstverk.

Ingår i: Arbetarbladet 1927-04-22

Ingår i: Allt för alla. 1929:29.

Ingår i: Provinstidningen Dalsland 1936-06-17

Konstverket.

Ingår i: Nya Pressen 1907-05-05
Ingår i: Svenska Dagbladet 1907-05-08
Ingår i: Jakobstad 1907-08-21
Ingår i: Jämtlandsposten 1912-03-30
Ingår i: Göteborgs-Posten 1918-09-27
Ingår i: Kasper. 1919:24. [Förf. ej angiven.]
Ingår i: Falu Länsstidning 1926-08-06
Ingår i: Arbetaren 1933-08-14

Konstverket. Övers. Hjalmar Dahl.

Ingår i: Stäppen [m. flera noveller]. Stockholm : Geber : Helsingfors : Holger Schildt, 1928.

Ingår i: All världens berättare. Sammanst. av Sigfrid Siwertz. 2. saml. Stockholm : Bonnier, 1943. Ny omarb. uppl. 1962.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

Konstverket. Övers. David Belin.

Ingår i: Valda noveller. Övers. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Konstverket.

Ingår i: Jakobstad 1907-08-21

Ljusstakarna.

Ingår i: Svenska familjetidningen. 13(1938):43/44.

Ingår i: Berömda berättare. Ny samling klassiska och moderna noveller. Stockholm : Folket i bild, 1952.

Ingår i: Noveller för världens barn 2009. Stockholm : Informationsförl., 2009.

Propašćee delo - Пропащее дело (1882)

En misslyckad affär. En vaudevill. Övers. Sten Schönbeck.

Ingår i: Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1963-08-04

Pustoj slučaj - Пустой случай (1886)

En passant. Övers. Asta Wickman.

Ingår i: Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.

Ingår i: Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl.

1977.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Ruin, 2014.

Fursten. Övers. Ellen Weer.

Ingår i: Dagens Nyheter 1904-07-27-07-29

I förbigående. Övers. Asta Wickman.

Ingår i: Dagens Nyheter 1958-11-02

Radost' - Радость (1883)

Glädje. Övers. A[rthur] von Willebrand.

Ingår i: Ny illustrerad tidning. 36(1900).

Glädje. Övers. Ib [Arthur von Willebrand].

Ingår i: Åbo Tidning 1900-01-21

Glädje.

Ingår i: Norrköpings Tidningar 1904-09-21

Ingår i: Norrlandsposten 1904-10-06

Ingår i: Svenska Dagbladet 1904-10-24

Ingår i: Engelholms Tidning 1904-10-26

Ingår i: Åsbo Häraders Tidning 1904-10-26

Ingår i: Höganäs Tidning 1904-10-27

Ingår i: Skåningen Eslöfs Tidning 1904-10-27

Ingår i: Åbo Tidning 1904-10-29

Ingår i: Fredrikshamns Tidning 1904-11-02

Ingår i: Dagen 1904-11-03

Ingår i: Haparandabladet 1904-11-05

Ingår i: Värmlands Dagblad 1904-12-06

Ingår i: Klaran 1904-12-07

Glädje. Övers. Carl Hugo af Klintberg.

Ingår i: All världens berättare. 1953:8

Glädje. Övers. Mats Laurin.

Ingår i: SIA/Skogsindustriarbetaren. 1981:17

Glädje. Övers. Lars-Åke Karlsson.
Ingår i: Folket i bild/Kulturfront. 1983:5

Glädje. Övers. Magnus Johansson.
Ingår i: Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002

En äregirig.
Ingår i: Wiborgs Nyheter 1913-07-17
Ingår i: Tammerfors Nyheter 1913-07-18
Ingår i: Nya Pressen 1913-07-24
Ingår i: Arbetet 1913-08-02 Framtiden

Rasskaz bez konca - Рассказ без конца (1886)

Berättelse utan slut. Övers. Asta Wickman.
Ingår i: Dagens Nyheter 1951-06-10
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum :
Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg.
Stockholm : Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970. 1980. 1991.
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet,
1972.
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Johanneshov : Trut, 2017.

Berättelse utan slut. Övers. Bengt Samuelson.
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Lund : Bakhåll, 2017.

Rasskaz gospoži NN - Рассказ госпожи NN (1887)

Då lyckan var så nära. Övers. Konstantin Mitkevitzj.
Ingår i: Göteborgs Aftonblad 1923-11-10

Fru N:s berättelse. Övers. -h-.
Ingår i: Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

Fröken N.N:s historia. Övers. Ellen Rydelius.
Ingår i: Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.

Förspild lycka. (Sic!)

Ingår i: Wiborgsbladet 1901-05-07
Ingår i: Norrlandsposten 1901-05-10
Ingår i: Sundsvalls Dagblad 1901-05-13
Ingår i: Karlstads-Tidningen 1901-07-06

Förspild lycka. (Sic!) Övers. Ramlajh.
Ingår i: Falu-Kuriren 1901-05-13

Förspild lycka. Övers. Ramlajh.
Ingår i: Karlshamn 1901-05-06
Ingår i: Kristianstadsbladet 1901-05-07 [Förf. ej angiven.]
Ingår i: Ystads-Posten 1901-05-07

Förspild lycka.
Ingår i: Korrespondenten Landskrona Tidning 1901-05-01-05-02
Ingår i: Båstads-Posten 1901-05-02
Ingår i: Engelholmsposten 1901-05-02
Ingår i: Höganäs-Posten 1901-05-02
Ingår i: Åby-Klippans Tidning 1901-05-02
Ingår i: Åstorps-Posten Skåne-Småland 1901-05-02
Ingår i: Söderhamns Tidning 1901-05-08
Ingår i: Österbottningen 1901-05-17

En gammal frökens berättelse.
Ingår i: Trelleborgs-Tidningen 1928-08-20

Rasskaz neizvestnogo čeloveka - Рассказ неизвестного человека (1893)

En okänd människas berättelse. Övers. Staffan Dahl.
Ingår i: En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm :
Wahlström & Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990. Ny utök.
utg. 2000.
Ingår i: Tre kortromaner. Stockholm : Modernista, 2016.

Rasskaz staršego sadovnika - Рассказ старшего садовника (1894)

Förste trädgårdsmästarens berättelse. Övers. Ellen Rydelius.
Ingår i: Tre år och andra noveller. Stockholm : Forum, 1949, 1955, 1971.

Ingår i: Tre år och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1971.
Ingår i: Texter. Från Sapfo till Strindberg. Lund : Studentlitteratur, 2006,
s. 1184-1185.

Trädgårdsmästarens berättelse. Övers. M. Feofanoff.
Ingår i: Arbetet 1909-04-08

Raz v god - Раз в год (1883)

En gång om året.

Ingår i: Hufvudstadsbladet 1889-03-19; 1897-10-22

Ingår i: Östra Finland 1898-05-07

Ingår i: Karlskrona Weckoblad 1890-08-28

Ingår i: Svenska Dagbladet 1890-08-28

En gång om året. Övers. Asta Wickman.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum :
Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg.
Stockholm : Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970. 1980. 1991.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet,
1972.

Ingår i: På sommarnöje ; & En gång om året. Stockholm : Novellix, 2023.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Johanneshov : Trut, 2017.

Namnsdagen.

Ingår i: Wiborgs Nyheter 1904-05-26

Ingår i: Gula boken. Stockholm : O.L. Svanbäcks boktr., 1904:10.

Statsrådinnans frukostmiddag.

Ingår i: Allas krönika. 1926:25/27.

Öfvergifven.

Ingår i: Aftonbladet 1909-12-04

Ingår i: Nya Dagligt Allehanda 1909-12-04

Ingår i: Nya Pressen 1909-12-07

Ingår i: Wiborgs Nyheter 1909-12-07

Öfvergifven. Övers. A.E.S.

Ingår i: Örebro Dagblad 1910-01-13

Razmaznja - Размазня (1883)

Ett sjåp.

Ingår i: Hufvudstadsbladet 1897-07-10

Vattvälling.

Ingår i: Finland 1889-12-16

Reklama - Реклама (1885)

Reklam.

Ingår i: Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1904-07-20

Ingår i: Aftonbladet 1904-07-23

Ingår i: Östgöta Correspondenten 1904-07-26

Ingår i: Östgöta-Posten 1904-07-26

Ingår i: Åland 1904-08-04

Ingår i: Ålands Sjöfartstidning 1904-08-04

Ingår i: Öresunds-Posten 1904-08-05

Ingår i: Skåningen Eslöfs Tidning 1904-08-13

Repetitor - Репетитор (1884)

Informatorn.

Ingår i: Kasper. 1919:23. [Förf. ej angiven.]

En undervisare. Övers. Gunnar Möller.

Ingår i: Humoristiska noveller. Lund : Nils Sundqvist, 1930.

Roman s kontrabasom - Роман с контрабасом (1886)

Basfiolens roman.

Ingår i: Fyren (Helsingfors). 1907:17, 1905-04-22, 19, 1905-05-06

Historien om basfiolen.

Ingår i: Dagens Press 1919-11-04

Kontrabasens roman.

Ingår i: Grafia. 1912:2, 1912-09-04

Ingår i: Vecko-Journalen 1912:18

En roman med basfiol. Övers. -h-.

Ingår i: Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

En roman med basfiol. Övers. Konstantin Mitkevityj.

Ingår i: Göteborgs Aftonblad 1924-06-26

Roman med basfiol. Övers. Sören Rydström.

Ingår i: Nyheter från Sovjetunionen. 14(1954):26.

Roman med kontrabas. Övers. David Belin.

Ingår i: Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Ingår i: Humor från hela världen. Stockholm : Hökerberg, 1944.

Ingår i: Läsvärda noveller. Stockholm : Esselte studium, 1986.

Ingår i: Det berättas i Europa. Stockholm : Natur och Kultur, 1995.

Ingår i: Humoreller. Stockholm : En bok för alla i samarb. med Sveriges Radio P1, 2000.

Ett äventyr med en kontrabas. Övers. Annika Solberger.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

Ett äventyr med kontrabas. Övers. Gunnar Möller.

Ingår i: Humoristiska noveller. Lund : Nils Sundqvist, 1930.

Šampanskoe - Шампанское (1887)

Champagne.

Ingår i: Dagens Nyheter 1904-01-19

Ingår i: Åbo Tidning 1904-01-22

Champagne. Övers. -h-.

Ingår i: Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

Champagne. Övers. Konstantin Mitkevityj.

Ingår i: Göteborgs Aftonblad 1923-12-31

Champagne. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.

Ingår i: Tre år och andra noveller. Stockholm : Forum, 1949. Ny uppl. 1955. 1971.

Ingår i: Tre år och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1971.

Ingår i: Dikt och tanke. 3. Stockholm : LiberLäromedel, 1967. Flera uppl.

Champagnen.

Ingår i: Dagens Press 1915-04-10

Sapogi - Сапоги (1885)

Kängorna. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.

Kängorna.

Ingår i: Bonniers veckotidning. 6(1929):32.

Ingår i: Arbetet 1929-11-04

Stöflarne.

Ingår i: Lunds Dagblad 1904-02-04

Ingår i: Norrlandsposten 1904-02-04

Stövlarna. Övers. Magnus Johansson.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Sapožnik i nečistaja sila - Сапожник и нечистая сила (1888)

Före aftongudstjänsten.

Ingår i: Bonniers månadstidning. 2(1931:4).

Hin onde och skomakaren. Övers. Ellen Weer.

Ingår i: Dagens Nyheter 1904-07-25

Ingår i: Norrbottens Läns Tidning 1904-07-28

Ingår i: Korrespondenten Landskrona tidning 1904-07-29-07-30

Ingår i: Arbetarbladet 1904-07-30-08-04 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Skåningen Eslöfs Tidning 1904-10-01 B [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Jämtlands-Kuriren 1904-10-15 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Kungsbacka-Tidningen 1904-12-24 C [Övers. ej angiven.]

Hin onde och skomakaren.

Ingår i: Allehanda 1904-09-17 [Förf. ej angiven.]
Ingår i: Landskrona-Kuriren 1905-12-29 [Förf. ej angiven.]

Hin onde och skomakaren. [Övers. Ellen Rydelius?]

Ingår i: Dagens Nyheter 1915-12-24
Ingår i: Åbo Underrättelser 1915-12-30
Ingår i: Dagens Press 1916-01-04

Hin onde och skomakaren.

Ingår i: Norrskensflamman 1952-04-10

Julaftonsdröm om ett bättre liv. Fjodor skomakare frestad av den onde.
Övers. Axel Eriksson.

Ingår i: Stockholms-Tidningen 1954-12-24

Skomakaren och de onda makterna. Övers. Carl Elof Svenning.

Ingår i: Status. Riksorgan för de onda makterna. 1954:12 Julen.

Skomakaren och den onde. Övers. David Belin.

Ingår i: Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Skomakaren och hin onde. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.
Ingår i: Dagens Press 1920-07-02 [Övers. ej angiven.]

Sčast'e - Счастье (1887)

Lyckan. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Tre år och andra noveller. Stockholm : Forum, 1949. Ny uppl. 1955.
1971.

Ingår i: Tre år och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1971.

Skatten. Övers. E.S. [Elin Schosty.]

Ingår i: Ny illustrerad tidning. 34(1898).

Sčastlivčik - Счастливчик (1886)

En lyckans gullgosse.

Ingår i: Jernvägsmannabladet 1901-01-31

En lyckans gunstling. [Av] A. Tchechonte. Övers. Ib [Arthur von Willebrand].

Ingår i: Åbo Tidning 1886-05-26

En lycklig.

Ingår i: Annonsbladet 1902-12-06

Ingår i: Göteborgs-Posten 1902-12-10

Ingår i: Tammerfors Nyheter 1902-12-20

Ingår i: Norrköpings Tidningar 1904-04-07

Ingår i: Eksjö-Tidningen 1904-04-19

Ingår i: Djursholms Tidning 1904-05-13

En lycklig ost. Övers. Ram Lajh.

Ingår i: Kristianstadsbladet 1902-07-15 [Förf. ej angiven.]

Ingår i: Helsingborgs Dagblad 1902-07-16 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Hudiksvalls Nyheter 1902-07-16

Ingår i: Söderköpings-Posten 1902-07-16

Ingår i: Norrlandsposten 1902-07-17 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Skåningen Eslöfs Tidning 1902-07-17

Ingår i: Hernösands-Posten 1902-07-19

Ingår i: Vestmanlands Läns Tidning 1902-07-19

Ingår i: Norrbottens Allehanda 1902-08-05

Ingår i: Krönikan 1902-09-13 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Bergslags-Nisse 1902-09-27

Ingår i: Vasabladet 1902-07-31 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Bergslagernas Tidning 1902-09-27

Ingår i: Triumf 1903-11-07 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Västra Finland 1903-11-28 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Lördagen (Helsingfors) 1904:3, 1904-01-16 [Övers. ej angiven.]

Sel'skie èskulapy - Сельские эскулапы (1882)

Lantliga eskulaper. Övers. Sten Schönbeck.

Ingår i: Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1964-01-18

Šilo v meške – Шило в мешке (1885)

I djupaste inkognito.

Ingår i: Norrköpings Tidningar 1904-07-30

Ingår i: Norrlandsposten 1904-08-03

Ingår i: Hvetlanda-Posten 1904-08-05

Ingår i: Eksjö-Tidningen 1904-08-09

Ingår i: Wiborgs Nyheter 1904-08-10

Ingår i: Karlstads-Tidningen 1904-08-20

Ingår i: Jämtlandsposten 1904-08-24

I djupaste inkognito. Övers. A.E.S.

Ingår i: Örebro Dagblad 1904-10-13

Ingår i: Nya Wermlands-Tidningen 1904-10-22

Sil'nye oščuščenija - Сильные ощущения (1886)

Sinnesrörelse. Övers. Helga Backhoff Malmquist.

Ingår i: Häxan och andra noveller. Stockholm : Prisma, 1963. 2. uppl. 1965.
3. uppl. 1972.

Starka sensationer.

Ingår i: Dagens Nyheter 1914-06-07

Ingår i: Dagens Press 1914-06-11

Ingår i: Wasa-Posten 1914-09-14

Ingår i: Tammerfors Nyheter 1914-09-19

Ingår i: Wiborgs Nyheter 1914-09-21

Simuljanty - Симулянты (1885)

Generalskan. Övers. Thomas Polfeldt.

Ingår i: Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1960-01-31

Hos homeopaten. Övers. Karin Pontoppidan-Sjövall.

Ingår i: Ryska berättare. Stockholm : Prisma, 1961.

Simulanterna. Övers. Staffan Dahl.

Ingår i: En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm : Wahlström & Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990. Ny utök. utg. 2000.

Ingår i: Den andra verkligheten. En antologi. Stockholm : Karolinska Univ. Press, 2004.

Sirena - Сирена (1887)

Sirenen. Tolkn. Rafael Lindqvist.

Ingår i: Satir och humor. Helsingfors : Söderström, 1900.

Sirenen.

Ingår i: Hufvudstadsbladet 1900-09-23 (Tilläggsblad.)

Ingår i: Aftonbladet 1900-11-03

Ingår i: Norrköping 1900-11-12

Ingår i: Tammerfors Aftonblad 1917-06-16, 1921-06-11, 06-13

Sirenen. Övers. Staffan Dahl.

Ingår i: Dagens Nyheter 1956-04-08

Ingår i: En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm : Wahlström & Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990. Ny utök. utg. 2000.

Skripka Rotšil'da - Скрипка Ротшильда (1894)

Rotchields violin.

Ingår i: Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1904-10-09

Rotschields fiol.

Ingår i: Ny Tid 1954-12-23

Rotschields fiol. Övers. Helga Backhoff Malmquist.

Ingår i: Häxan och andra noveller. Stockholm : Prisma, 1963. 2. uppl. 1965. 3. uppl. 1972.

Rothschields fiol. Övers. Robert Leijon.

Ingår i: Ur Gogols kappa. Noveller av åtta ryska mästare. Stockholm : Ordfront,

2017.

Skučnaja istorija - Скучная история (1889)

En ledsam historia. Övers. Hjalmar Dahl.

Ingår i: Paviljong 6 [m. flera noveller]. Stockholm : Geber, 1928.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1986.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Modernista, 2017.

Ingår i: Samlade noveller. Stockholm : Modernista, 2022.

En ledsam historia. Övers. Robert Leijon.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Slučaj iz praktiki - Случай из практики (1893)

Ett fall ur praktiken. Övers. Hjalmar Dahl.

Ingår i: Paviljong 6 [m. flera noveller]. Stockholm : Geber, 1928.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Natur och Kultur, 1945. (Sammanbd. med: Turgenev, I., Fäder och söner.)

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Modernista, 2017.

Ingår i: Samlade noveller. Stockholm : Modernista, 2022.

Slučaj iz sudebnoj praktiki - Случай из судебной практики (1883)

En domstolsscen.

Ingår i: Hufvudstadsbladet 1897-06-12

Slučaj s klassikom - Случай с классиком (1893)

Fallet med klassikern. Övers. Sture Nilsson.

Ingår i: Hämnaren och andra humoristiska berättelser. Örebro : Samspråk, 1989.

En förödmjukad klassiker. Tolkn. Rafael Lindqvist.

Ingår i: Satir och humor. Helsingfors : Söderström, 1900.

Ingår i: Aftonposten (Helsingfors)1900-07-28 [Övers. ej angiven.]

En klassikers öde.

Ingår i: Hufvudstadsbladet 1900-09-05

Ingår i: Helsingborgs Dagblad 1900-11-07

Lärdomens välsignelse.

Ingår i: Blekinge Läns Tidning 1900-11-12

Ingår i: Ronneby Tidning 1900-11-14

Smert' činovnika - Смерть чиновника (1883)

Följden av en nysning.

Ingår i: Arbetet 1917-04-21

Ingår i: Aftonbladet 1917-06-23

Ingår i: Kalmar 1917-07-09

Ingår i: Vasabladet 1917-08-28

Ingår i: Kalmar 1917-07-09

Ingår i: Syd-Österbotten 1917-07-18

Hatschi !!

Ingår i: Hufvudstadsbladet 1904-01-24 Söndagsbil.

Tjinovnikens död.

Ingår i: Hufvudstadsbladet 1923-07-31

Ingår i: Svenska Pressen 1923-08-03

En tjinovniks död.

Ingår i: Fredrikhamns Tidning 1893-06-13

Ingår i: Hufvudstadsbladet 1894-06-07

Tjänstemannens död.

Ingår i: Stockholms Dagblad 1904-09-09

Ingår i: Vasabladet 1904-09-13

Ingår i: Åbo Tidning 1904-09-13

Ingår i: Ystads-Posten 1904-09-17

Tjänstemannens död. Övers. Gustaf Dybeck.

Ingår i: GT [Göteborgs-Tidningen.] 1969-05-26

Tjänstemannens död. Övers. Staffan Dahl.

Ingår i: En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm : Wahlström & Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990. Ny utök. utg. 2000.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Modernista, 2017.

Ingår i: Samlade noveller. Stockholm : Modernista, 2022.

Tragikomiskt.

Ingår i: Svenska Dagbladet 1897-08-29

Ingår i: Göteborgs-Posten 1897-09-08

Ingår i: Hernösands-Posten 1897-09-16

Ingår i: Wiborgs Nyheter 1902-03-07

Ingår i: Fredrikshamns Tidning 1902-03-22

En tschinovniks död.

Ingår i: Hufvudstadsbladet 1894-06-07

Ingår i: Fredrikshamns Tidning 1894-06-13

En tschinovniks slut.

Ingår i: Borgå Bladet 1898-07-20

Ingår i: Åbo Tidning 1898-12-31 Följetongsbil.

Ursäkta!

Ingår i: Förposten. Veckotidning för Göteborgs Stad, Stift och Län 1897-09-04

En ämbetsmans ändalykt. Övers. David Belin.

Ingår i: Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Sobytie - Событие (1886)

En episod. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Dagens Nyheter 1912-08-25 (Övers. E.R.)

Ingår i: Nya Pressen 1913-01-16 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

En familjetilldragelse. [Övers. Ellen Rydelius.]

Ingår i: Svenska Dagbladet 1913-04-13 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1913-04-15 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Tammerfors Nyheter 1913-04-16 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Vasabladet 1913-04-19 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Tammerfors Aftonblad 1923-06-22 [Övers. ej angiven.]

Son - Сон (1885)

Drömmen.

Ingår i: Göteborgs-Posten 1954-12-24

Drömmen. Övers. Asta Wickman.

Ingår i: Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.

Ingår i: Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Sonnaja odur' - Сонная одурь (1885)

Sömnrus. Övers. Staffan Dahl.

Ingår i: En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm : Wahlström & Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990. Ny utök. utg. 2000.

Sosedi - Соседи (1892)

Grannarna. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Tre år och andra noveller. Stockholm : Forum, 1949. Ny uppl. 1955. 1971.

Ingår i: Tre år och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1971.

Spat' chočetsja - Спать хочется (1888)

Att få sova. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Forum, 1946. Ny utg. 1963. 1968.

Ingår i: Arbetaren. 39(1960):7, 18/24 feb. 1960. [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Fyra berömda novellister. Stockholm : Läromedelsförlagen, 1971.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981.
Ingår i: Speglingar. Ur den klassiska litteraturen genom tiderna. 1.- 2. uppl.
Stockholm : Biblioteksförl., 1988.
Ingår i: Antologi för gymnasieskolan. 2. Stockholm : Natur och Kultur, 1998.

För att få sofva.

Ingår i: Hufvudstadsbladet 1892-01-24
Ingår i: Stockholms Dagblad 1892-01-31 Extra-nummer

Hon var trött.

Ingår i: Svenska Dagbladet 1898-10-09 [Under strecket.]
Ingår i: Korrespondenten Landskrona Tidning 1898-10-17

Morfeus. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

Om man fick sova. Övers. Hjalmar Dahl.

Ingår i: Paviljong 6 [m. flera noveller]. Stockholm : Geber, 1928.
Ingår i: SIA/Skogsindustriarbetaren. 25(1960):1.
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Modernista,
2017.
Ingår i: Samlade noveller. Stockholm : Modernista, 2022.

Om man ändå fick sova. Övers. Magnus Johansson.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Varinka vill sofva. [Övers. Elin Schosty.]

Ingår i: Svarte brodern m. fl. berättelser. Helsingfors : Söderström, 1896.

Spravka - Справка (1883)

En fråga.

Ingår i: Hufvudstadsbladet 1900-06-02 (Tilläggsblad)
Ingår i: Borlänge-Posten 1900-06-09

En förfrågan.

Ingår i: Lördagens Krönika. 1921:9, 1921-03-05

Förfrågningar. Övers. A[rthur] von Willebrand.

Ingår i: Norrtelje Tidning 1900-04-03

Ingår i: Helsingborgs Dagblad 1900-05-31 [Övers. ej angiven.]

Information.

Ingår i: Barometern 1954-01-09

Ingår i: Östgöta Correspondenten 1954-01-23

Ingår i: Östergötlands Dagblad 1954-01-23

På kansliet. Övers. S.N.

Ingår i: Arbetet (Åbo) 1910-04-10

En upplysning. Övers. Sture Nilsson.

Ingår i: Hämnaren och andra humoristiska berättelser. Örebro : Samspråk, 1989.

Sredstvo ot zapoja - Средство от запоя (1885)

En nykterhetskur. Tolkn. Rafael Lindqvist.

Ingår i: Satir och humor. Helsingfors : Söderström, 1900.

Starost' - Старость (1885)

Ett vemodigt återseende. En historia med motiv från Ryssland.

Ingår i: Aftonbladet 1928-06-17 [Förf. ej angiven.]

Ålderdomen. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.

Ingår i: Idun. 33(1920).

Ingår i: Noveller. Stockholm : Forum, 1946. Ny utg. 1963. 1968.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981.

Ålderdomen. Övers. K[onstantin] Mitkevitch.

Ingår i: Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1922-10-21 Lördagsbil.

Ingår i: Arbetet 1922-11-04

Staryj dom - Старый дом (1887)

Det gamla huset. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Dagens Nyheter 1915-04-18 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.

Step' - Степь (1888)

På steppen. Övers. E.S. [Elin Schosty.]

Ingår i: Musjikerna med flera berättelser. Stockholm : Bonnier, 1897.

På steppen. [Övers. Elin Schosty.] Stockholm : Bonnier, 1917.

(Bonniers 95 öres böcker.)

Stäppen. Övers. Hjalmar Dahl.

Ingår i: Stäppen [m. flera noveller]. Stockholm : Geber : Helsingfors : Holger Schildt, 1928.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Natur och Kultur, 1945. (Sammanbd. med: Turgenev, I., Fäder och söner.)

Ingår i: Noveller. Stockholm : Sohlman, 1960.

Ingår i: Stäppen. Stockholm : Aldus/Bonnier, 1966. (Delfinböckerna. 229.)

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1986.

Stäppen. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Forum, 1946. Ny utg. 1963. 1968.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981.

Ingår i: Tre kortromaner. Stockholm : Modernista, 2016.

Strach - Страх (1892)

Skräck. Övers. Hjalmar Dahl.

Ingår i: En duell [m. flera noveller]. Stockholm : Geber : Helsingfors, 1928.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Sohlman, 1960.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1986.

Strachi - Страхы (1886)

Skräck. Övers. Asta Wickman.

Ingår i: Dagens Nyheter 1953-11-29

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum : Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg. Stockholm : Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970. 1980. 1991.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Johanneshov : Trut, 2017.

Stradal'cy - Страдальцы (1886)

Martyrer. Övers. H[elmer] W[anberg].

Ingår i: Svenska Dagbladet 1914-01-25

Martyrer.

Ingår i: Dagens Tidning 1914-01-29

Ingår i: Tammerfors Nyheter 1914-02-06

Ingår i: Tammerfors Aftonblad 1922-09-09

Ingår i: Vasabladet 1922-09-16

En sjukbädd.

Ingår i: Kalmar 1914-02-21

Ingår i: Lunds Dagblad 1914-08-14 Söndagsnummer

Strašnaja noč' - Страшная ночь (1884)

En förfärlig natt.

Ingår i: Hufvudstadsbladet 1904-07-17

Ingår i: Östra Nyland 1904-07-30

Ingår i: Stockholms Dagblad 1904-08-02

Ingår i: Korrespondenten Landskrona Tidning 1904-08-06

Ingår i: Göteborgs-Posten 1904-08-12

Ingår i: Östersunds-Posten 1904-08-16

Ingår i: Smålandsposten 1904-09-01

Ingår i: Boden 1904-09-08

Ingår i: Köpings-Posten 1904-09-28

Ingår i: Länstidningen Tidning för Skaraborgs län 1905-03-10

En förskräcklig natt.

Ingår i: Allehanda 1900-04-07

Ingår i: Ölandsbladet 1900-04-04-04-07

Ingår i: Vesternorrlands Allehanda 1900-04-26

Ingår i: Strömstads Tidning 1900-05-30

Ingår i: Helsingborgs-Posten Skåne-Halland 1900-11-01

Ingår i: Norrköping 1901-01-18, 01-25

En hemsk natt. Övers. E.L.

Ingår i: Göteborgs Aftonblad 1911-09-09 [Förf. ej angiven.]

En hemsk natt. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Dagens Nyheter 1912-06-30

Ingår i: Nya Pressen 1912-07-03 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

Ingår i: All världens berättare. 1945, julnummer.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Forum, 1946. Ny utg. 1963. 1968.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981.

Ingår i: En hemsk natt. Stockholm : Legenda, 1987

En hemsk natt. Övers. David Belin.

Ingår i: Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

En skräcknatt.

Ingår i: Bonniers novellmagasin. 1(1926):4.

Student - Студент (1894)

Långfredag. Övers. Konstantin Mitkevitch.

Ingår i: Göteborgs Aftonblad 1924-04-19 Lördagsbil.

Långfredag.

Ingår i: Vasabladet 1924-04-18

Ingår i: Allt för alla. 1929:13.

Studenten. Övers. Asta Wickman.

Ingår i: Dagens Nyheter 1957-06-09

Ingår i: Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.

Ingår i: Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Ruin, 2014.

Studenten. Övers. Gunnar Jacobsson.

Göteborgs-Posten 1960-07-03

Supruga - Супруга (1895)

Gemålen. Övers. Gg P.

Ingår i: Hufvudstadsbladet 1902-01-11

Hans hustru.

Ingår i: Svenska Dagbladet 1902-08-24

Ingår i: Åbo Tidning 1902-08-26

Ingår i: Björneborgs Tidning 1902-09-18

Hustrun. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Dagens Nyheter 1913-01-05

Ingår i: Dagens Tidning 1913-01-08 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

Ingår i: Idun. 57(1944):10.

Hustrun.

Ingår i: Dagens Press 1917-02-10

Hustrun. Övers. Anna Robenne.

Ingår i: Göteborgs Aftonblad 1923-10-22

Šutočka - Шуточка (1886)

Gåtan. Övers. Sven G.A. Jansson.

Ingår i: Idun. 67(1954):51.

Ingår i: Morgon-Tidningen 1954-12-18 [Övers. ej angiven.]

Ett litet skämt.

Ingår i: Nya Pressen 1907-09-02

Ingår i: Social-Demokraten 1907-09-11
Ingår i: Österbottningen 1910-03-24
Ingår i: Veckobladet (Helsingfors) 1910-04-06

Ett litet skämt. Övers. -h-.
Ingår i: Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

Ett litet skämt. Övers. K[onstantin] Mitkevitch.
Ingår i: Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1922-09-09 Lördagsbil.

Ett litet skämt. Övers. Maj Dölling.
Ingår i: Idun. 59(1946):42.

Ett litet skämt. Övers. Staffan Åman.
Ingår i: Svenska Dagbladet 1952-09-21

Ett litet skämt. Övers. Staffan Dahl.
Ingår i: En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm :
Wahlström & Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990. Ny utök.
utg. 2000.
Ingår i: Noveller att tala om och skriva om i gymnasiet. Noveller. 2.
Stockholm : Biblioteksförl., 1988.
Ingår i: Önskenovellen. Stockholm : Sveriges Radio, 1995.

På skämt.
Ingår i: Svenska Dagbladet 1908-03-15
Ingår i: Östra Finland 1908-03-27
Ingår i: Sydsvenska Dagbladet 1908-03-22

Švedskaja spička - Шведская спичка (1883)

Den svenska tändstickan. Övers. David Belin.
Ingår i: FIB/Folket i bild. 1960:32, 1960:33.

Säkerhetständstickan. Övers. -h-.
Ingår i: Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

Tändstickan. Övers. David Belin.

Ingår i: Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.
Ingår i: Lättsmält. Stockholm : KF, 1950.
Ingår i: Humor världen runt. Stockholm : Folket i bild, 1960.

Tändstickan. Övers. Annika Solberger.
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

Svidanie chotja i sostojalos', no ... - "Свидание хотя и состоялось, но ..."
(1882)

Ett rendezvous. Övers. Sten Schönbeck.
Ingår i: Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1963-11-09

Svirel' - Свирель (1887)

Herdepipan. Övers. Asta Wickman.
Ingår i: Dagens Nyheter 1957-03-03
Ingår i: Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.
Ingår i: Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.
Ingår i: Noveller. Stockholm : Ruin, 2014.

Svjataja prostota - Святая простота (1885)

Heliga enfald. Övers. Asta Wickman.
Ingår i: Vi. 48(1961):19.
Ingår i: Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Svjatoju poč'ju - Святою ночью (1886)

I den heliga påsknatten. Övers. Asta Wickman.
Ingår i: BLM/Bonniers litterära magasin. 14(1945).
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum : Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg. Stockholm : Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970. 1980. 1991.
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Påsknatt. Övers. Daniel Dolgov.
Ingår i: Reformatorn 1936-04-12

Tajna - Тайна (1887)

Hemligheten.
Ingår i: Gula boken. Stockholm : O.L. Svanbäcks boktr., 1902:14.

Hemligheten. Övers. -h-.
Ingår i: Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

Talant - Талант (1886)

Talang.
Ingår i: Helsingfors-Posten 1904-06-15
Ingår i: Björneborgs Tidning 1904-06-28
Ingår i: Aftonbladet 1904-07-02
Ingår i: Ny Tid 1904-07-08
Ingår i: Birger Jarl 1904-12-08
Ingår i: Örebro-Kuriren 1905-01-31
Ingår i: Trelleborgs-Tidningen 1928-08-03

Talang. Övers. Asta Wickman.
Ingår i: Svenska Dagbladet 1963-02-24
Ingår i: Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Taper - Тапер (1885)

Danspianisten. Övers. Asta Wickman.
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum : Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg. Stockholm : Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970. 1980. 1991.
Ingår i: Fyra noveller. Göteborg : [Konstindustriskolan?], 1964. [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Danspianisten. Övers. Bengt Samuelson.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Lund : Bakhåll, 2017.

Temnota - Темнота (1887)

Höga rättvisan. Övers. Ellen Weer.

Ingår i: Dagens Nyheter 1904-07-11

Ingår i: Helsingborgs Dagblad 1904-07-14 [Övers. ej angiven.]

Tif - Тиф (1887)

Tyfus. [Övers. Elin Schosty.]

Ingår i: Svarte brodern m. fl. berättelser. Helsingfors : Söderström, 1896.

Tyfus. Övers. Staffan Dahl.

Ingår i: En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm : Wahlström & Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990. Ny utök. utg. 2000.

Tina - Тина (1886)

Gungfly. Övers. Nora Björkeland.

Ingår i: Veckojournalen. 1950:47

I dyn. Övers. Staffan Dahl.

Ingår i: Kungliga Dramatiska Teatern. Program. 6, 1994/95.

Ingår i: En okänd människas berättelse och andra noveller. Övers. Staffan Dahl. Ny utök. utg. Stockholm : Wahlström & Widstrand, 2000.

Tjaželye ljudi - Тяжелые люди (1886)

En fader.

Ingår i: Nya Pressen 1907-11-03

På dåligt humör.

Ingår i: Norrbottens-Kuriren 1953-09-26

Ett svårt humör. Övers. Helga Backhoff Malmquist.

Ingår i: Häxan och andra noveller. Stockholm : Prisma, 1963. 2. uppl. 1965. 3. uppl. 1972.

To byla ona! - То была она! (1886)

Det var hon. Övers. -h-.

Ingår i: Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

Det var hon. Berättelse. Bearb. fr. ry. af S-d. [Förf. ej angiven.]

Ingår i: Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1910-02-24

Det var hon.

Ingår i: Veckans krönika (Helsingfors). 1922:22.

Ingår i: Göteborgs Aftonblad 1923-12-01 Julnr.

Det var hon. Övers. Gunnar Möller.

Ingår i: Humoristiska noveller. Lund : Nils Sundqvist, 1930.

Spökhuset. Övers. David Belin.

Ingår i: Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Vem var hon? Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.

Tolstij i tonkij - Толстый и тонкий (1883)

Den fete och den magre.

Ingår i: Nya Pressen 1900-07-04

Den tjocke och den magre.

Ingår i: Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1906-05-17

Ingår i: Ystads-Posten 1906-05-19

Ingår i: Södermanlands Nyheter 1906-05-21

Ingår i: Gefle Dagblad 1906-05-22

Ingår i: Nordsvenska Dagbladet 1906-05-22

Ingår i: Norrbottens Läns Tidning 1906-05-22

Ingår i: Social-Demokraten 1906-05-22

Ingår i: Öresunds-Posten 1906-05-22
Ingår i: Korrespondenten Landskrona Tidning 1906-05-23
Ingår i: Skånes Nyheter 1906-05-23
Ingår i: Östergötlands Folkblad 1906-05-23
Ingår i: Arbetet 1906-05-26
Ingår i: Hernösands-Posten 1906-05-26
Ingår i: Helsingborgs Dagblad 1906-05-27
Ingår i: Nya Pressen 1906-05-27
Ingår i: Tammerfors Nyheter 1906-06-01
Ingår i: Jämtlandsposten 1915-05-19

Den tjocke och den magre. Övers. Helmer Wanberg.
Ingår i: Svenska Dagbladet 1915-05-16

Den tjocke och den magre. Övers. Staffan Dahl.
Ingår i: En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm :
Wahlström & Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990. Ny utök.
utg. 2000.

Den tjocke och den magre. Övers. Stefan Lundin.
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

Toržestvo pobeditelja - Торжество победителя (1883)

Segrarens triumf.
Ingår i: Örebro-Kuriren 1954-06-17

Toska - Тоска (1886)

Sorg. Övers. E.S. [Elin Schosty.]
Ingår i: Musjikerna med flera berättelser. Stockholm : Bonnier, 1897.

Sorg.
Ingår i: Arbetaren 1923-04-03

Sorg. Övers. Stig Dahlstedt.
Ingår i: All världens berättare. 1950:1.

Sorg. Övers. Staffan Dahl.

Ingår i: En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm : Wahlström & Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990. Ny utök. utg. 2000.

Sorg. Övers. Björn Almroth.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1986.

Tragik - Трагик (1883)

Den tragiske skådespelaren. Övers. Gunnar Möller.

Ingår i: Humoristiska noveller. Lund : Nils Sundqvist, 1930.

Tragik ponevole - Трагик поневоле (1889-1890)

Sommarnöje.

Ingår i: Svenska Dagbladet 1901-02-10

Ingår i: Dagligt Allehanda (Helsingfors) 1901-02-25

Ingår i: Malmö-Tidningen 1901-03-09 Solglimten

Tri goda - Три года (1895)

Tre år. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Tre år och andra noveller. Stockholm : Forum, 1949. Ny uppl. 1955. 1971.

Ingår i: Tre år och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1971.

Ingår i: Tre kortromaner. Stockholm : Modernista, 2016.

Tsss! - Тссс! (1886)

Tsss! Tolkn. Rafael Lindqvist.

Ingår i: Satir och humor. Helsingfors : Söderström, 1900.

Tsss!

Ingår i: Nya Pressen 1900-02-09

Tysjača odna strast', ili Strašnaja noč' - Тысяча одна страсть, или Страшная ночь (1880)

Tusen och en lidelse. Övers. Magda Lagerman.
Ingår i: Lantarbetaren. 47(1962):1.

Tusen och en lidelse eller Den hemska natten. Övers. Magda Lagerman.
Ingår i: Svenska Dagbladet 1961-06-25

U predvoditel'shi - У предводительши (1885)

Hos adelsmarskalkens enka.
Ingår i: Svenska Dagbladet 1890-09-09

Hos adelsmarskalkens fru. Övers. Staffan Dahl.
Ingår i: En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm :
Wahlström & Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990. Ny utök.
utg. 2000.

Hos adelsmarskalkens änka.
Ingår i: Arbetet 1918-06-01 Framtiden
Ingår i: Gotlands Allehanda 1918-06-13

Hos distriktschefens enka.
Ingår i: Hufvudstadsbladet 1899-06-11

Hos distriktschefens änka.
Ingår i: Motala Tidning 1899-06-17
Ingår i: Södermanlands Dagblad 1899-06-17

Hos änkemarskalkinnan. Övers. Ram Lajh.
Ingår i: Karlshamn 1902-09-01
Ingår i: Kristianstadsbladet 1902-09-03
Ingår i: Helsingborgs Dagblad 1902-09-04
Ingår i: Vestmanlands Läns Tidning 1902-09-09
Ingår i: Norrlandsposten 1902-09-18 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Bergslagens Tidning 1902-09-27
Ingår i: Bergslagsnisse 1902-09-27
Ingår i: Halland 1902-10-04 Söndagsbil.
Ingår i: Norrbottens Allehanda 1902-10-07

Ingår i: Dalarnas Nyheter 1902-11-06 [Övers. ej angiven.]

Inte en droppe. Övers. Ellen Weer.

Ingår i: Dagens Nyheter 1904-07-03

Ingår i: Åbo Tidning 1904-07-06 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Sundbybergs och Solna Tidning 1904-09-10

Ingår i: Reformatorn 1904-10-20

En lurad värdinna.

Ingår i: Bohusläningen 1904-11-03 [Förf. ej angiven.]

Sorgefesten.

Ingår i: Helsingfors-Posten 1903-04-04

Ingår i: Aftonbladet 1903-04-14

Ingår i: Arbetet 1932-11-21

Spritförbudet. Övers. Wilhelm Harteveld.

Harteveld, W., Svart och rött. Stockholm : Wahledow, 2. uppl. 1925.

En åminnelsefest.

Ingår i: Hufvudstadsbladet 1897-07-21

U znakomych - У знакомых (1898)

Hos gamla vänner. Övers. Helga Backhoff Malmquist.

Ingår i: Häxan och andra noveller. Stockholm : Prisma, 1963. 2. uppl. 1965.
3. uppl. 1972.

Ubijstvo - Убийство (1895)

Dråpet. Övers. Helga Backhoff Malmquist.

Ingår i: Häxan och andra noveller. Stockholm : Prisma, 1963. 2. uppl. 1965.
3. uppl. 1972.

Učitel' - Учитель (1886)

Läraren. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Tre år och andra noveller. Stockholm : Forum, 1949. Ny uppl. 1955.

1971.

Ingår i: Tre år och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1971.

Učitel' slovesnosti - Учитель словесности (1894)

Den förtalade skrivläraren.

Ingår i: Aftonbladet 1926-08-29

Ingår i: Arbetet 1926-09-30

Ingår i: Österbottniska Posten 1928-09-28

Modersmåsläraren. Övers. Cecilia Borelius.

Ingår i: Ravinen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1970.

Ingår i: Modersmåsläraren och andra berättelser. Stockholm : Tiden, 1958.

Realisationsutg. 1974.

Ingår i: Biskopen och andra noveller. Stockholm : Tiden, 1979.

Ingår i: Odödliga berättelser ur Tidens klassiker. Stockholm : Tiden, 1986.

Udav i krolík - Удав и кролик (1887)

Att förföra en annan mans hustru. Övers. Magda Lagerman.

Ingår i: FIB/Folket i bild. 1959:39.

Ingår i: Borås Tidning 1960-03-20

Boa constrictor.

Ingår i: Borås Tidning 1960-03-20

Kaninen och pytonormen. Övers. Bengt Samuelson.

Ingår i: Drama. Stockholm : Bennels, 2020.

Om att förföra annans hustru.

Ingår i: Arbetet 1959-08-09

Unter Prišibeev - Унтер Пришибеев (1885)

Prisjibejev. Övers. Björn Almroth.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1986.

Uprazdnili - Упразднили (1885)

Fänrik på kiv. Övers. David Belin.
Ingår i: Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Ustricy - Устрицы (1884)

Ostron. [Av] A. Tschernikoff.
Ingår i: Svenska Dagbladet 1897-12-13 B-numret

Ostronen.
Ingår i: Hufvudstadsbladet 1889-03-24 Söndagsbil.

Ostronen. Övers. E.S. [Elin Schosty].
Ingår i: Musjikerna med flera berättelser. Stockholm : Bonnier, 1897.
Ingår i: Svenska Dagbladet 1897-12-14
Ingår i: Göteborgs Aftonblad 1897-12-20
Ingår i: Nya Pressen 1897-12-21

Ostronen. Övers. Konstantin Mitkevityj.
Ingår i: Göteborgs Aftonblad 1924-12-06 Julnr.

Ostronen. Övers. Staffan Dahl.
Ingår i: En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm : Wahlström & Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990. Ny utök. utg. 2000.
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Modernista, 2017.
Ingår i: Samlade noveller. Stockholm : Modernista. 2022.

V apteke - В аптеке (1885)

På apoteket. Övers. Axel Eriksson.
Ingår i: Nerikes Allehanda 1953-10-24

V bane - В бане (1883-1885)

I bastun. Tolkn. Rafael Lindqvist.
Ingår i: Satir och humor. Helsingfors : Söderström, 1900.

I bastun. Övers. Ib. [Arthur von Willebrand.]
Ingår i: Nya Pressen 1900-05-15
Ingår i: Nya Pressen 1900-05-16 Veckoupplagan

V cirjul'ne - В цирюльне (1883)

I barberarstugan.
Ingår i: Kasper. 1919:41. [Förf. ej angiven.]

I rakstugan. Övers. A[rthur] von Willebrand. [Förkortad.]
Ingår i: Ny illustrerad tidning. 36(1900).

I rakstugan. Tolkn. Rafael Lindqvist.
Ingår i: Satir och humor. Helsingfors : Söderström, 1900.
Ingår i: Aftonposten (Helsingfors) 1900-07-07 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Fredrikshamns Tidning 1900-07-14 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Svenska Dagbladet 1900-12-16

I rakstugan. Övers. Magnus Johansson.
Ingår i: Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

På rakstugan. Övers. E.H.
Ingår i: Folket (Jakobstad) 1905-04-15

På rakstugan. Övers. Ellen Rydelius.
Ingår i: Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.

På rakstugan.
Ingår i: Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1953-07-04
Ingår i: Folkviljan 1953-12-24 (72-73)
Ingår i: Norrskensflamman 1953-12-24

V Moskve na Trubnoj ploščadi - В Москве на Трубной площади (1883)

Marknaden på Trubnaja. Övers. Kurt Friedländer o. Aida Törnell.
Ingår i: Svenska Dagbladet 1960-01-24

På marknad i Moskva. Övers. Kurt Friedländer o. Aida Törnell.
Ingår i: Borås Tidning 1962-07-22

V nomerach - В номерах (1885)

Möblerade rum. Tolkn. Rafael Lindqvist.
Ingår i: Satir och humor. Helsingfors : Söderström, 1900.

V ovrage - В овраге (1900)

Ravinen. Övers. Carl Elof Svenning.
Ingår i: Ravinen. - Bönderna. Stockholm : Tiden, 1949. Ny uppl. 1957. 1957.
Ny uppl. 1965. Ny utg. 1974.
Ingår i: Ravinen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.
Ingår i: Biskopen och andra noveller. Stockholm : Tiden, 1979.
Ingår i: Noveller. Stockholm : Tiden, 1990.

V Pariž! - В Париж! (1886)

Till Paris! Övers. Asta Wickman.
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum :
Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg.
Stockholm : Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970. 1980. 1991.
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet,
1972.

V poštovom otdelenii - В почтовом отделении (1883)

På posten. Övers. Bengt Samuelson.
Ingår i: Drama. Stockholm : Bennels, 2020.

På postfilialen. Övers. -h-.
Ingår i: Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

På postkontoret. Tolkn. Rafael Lindqvist.
Ingår i: Satir och humor. Helsingfors : Söderström, 1900.

V potemkach - В потемках (1886)

I dunklet. Övers. Bengt Samuelson.
Ingår i: Drama. Stockholm : Bennels, 2020.

I mörker.
Ingår i: Kasper. 1919:9.

I mörkret.
Ingår i: Nya Pressen 1900-04-20 [Övers. Ib.] [Arthur von Willebrand.]]
Ingår i: Gula boken. Stockholm : O.L. Svanbäcks boktr., 1902:20.
Ingår i: Stockholms-Tidningen 1957-07-14
Ingår i: Trelleborgs-Tidningen 1925-02-05

I mörkret. Övers. Marguerite Hamilton.
Ingår i: Norrskensflamman 1921-06-11; 1924-09-05
Ingår i: Gotlands Allehanda 1921-09-20-09-21

I mörkret. Övers. Gunnar Möller.
Ingår i: Humoristiska noveller. Lund : Nils Sundqvist, 1930.

I nattens mörker. Övers. David Belin.
Ingår i: Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

V rodnom uglu - В родном углу (1897)

I eget bo. Övers. Ellen Rydelius.
Ingår i: Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.

V roždestvenskuju noč' (1883)

På julnatten. Övers. Asta Wickman.
Ingår i: Dagens Nyheter. Helgextra 1962-12-22

V sarae - В сарае (1887)

I vagnsboden. Övers. Asta Wickman.
Ingår i: Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.

Ingår i: Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

V ssylke - В ссылке (1892)

I Sibirien. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Forum, 1946. Ny utg. 1963. 1968.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981.

V sude - В суде (1886)

I rättssalen. Övers. Hjalmar Dahl.

Ingår i: Stäppen [m. flera noveller]. Stockholm : Geber : Helsingfors : Holger Schildt, 1928.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1986.

V usad'be - В усадьбе (1894)

En egoist. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Forum, 1946. Ny utg. 1963. 1968.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Ingår i: Stäppen och andra noveller. Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981.

Van'ka - Ванька (1886)

Brefvet. Övers. Ellen Weer.

Ingår i: Dagens Nyheter 1904-07-16

Ingår i: Helsingfors-Posten 1904-07-19

Ingår i: Vasabladet 1904-07-21 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Göteborgs Aftonblad 1904-07-29

Ingår i: Göteborgs-Posten 1904-07-29 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Krönikan 1904-07-30

Ett brev. Övers. K[onstantin] Mitkevitch.

Ingår i: Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1923-02-10

Brevet. Övers. Konstantin Mitkevity.
Ingår i: Göteborgs Aftonblad 1923-11-24 Lördagsbil.

Vanja.
Ingår i: Åbo Underrättelser 1900-06-21
Ingår i: Arbetarbladet 1919-12-24

Wanjka. Övers. Ib [Arthur von Willebrand].
Ingår i: Ny illustrerad tidning. 28(1892).

Vanjka.
Ingår i: Dagen 1901-10-29
Ingår i: Östgöta Correspondenten 1901-11-04
Ingår i: Norrskensflamman 1921-04-18
Ingår i: Allt för alla. 1929:29.

Vanjka. Övers. Asta Wickman.
Ingår i: Dagens Nyheter 1963-01-27
Ingår i: Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren 1969. 2. uppl. 1977.
Ingår i: Noveller. Stockholm : Ruin, 2014.
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Modernista, 2017.
Ingår i: Samlade noveller. Stockholm : Modernista, 2022.

Vanjka. Övers. Ben Hellman.
Ingår i: Vasabladet 1973-12-21

Vanjkas julbref.
Ingår i: Göteborgs Aftonblad 1898-12-24

Vanka. En rysk julberättelse.
Ingår i: Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning (B) 1893-12-30
Ingår i: Skaraborgs Läns Annonsblad 1894-01-02
Ingår i: Hufvudstadsbladet 1894-01-06, 1923-03-11
Ingår i: Borgå Nya Tidning 1894-01-10
Ingår i: Sörmlandsposten 1894-02-23

Ingår i: Katrineholms Tidning 1894-02-27
Ingår i: Länstidningen Tidning för Skaraborgs län 1894-03-03
Ingår i: Gamlakarleby Tidning 1894-03-16
Ingår i: Sundsvalls Tidning 1894-12-27

Vanka. Övers. Ellen Rydelius.
Ingår i: Dagens Nyheter 1912-05-12
Ingår i: Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

Wanka.
Ingår i: Svenska Dagbladet 1923-02-17
Ingår i: Hufvudstadsbladet 1923-03-11

Vanka. Övers. Eva Hagner.
Ingår i: Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1965-04-24

Ved'ma - Вeд'ма (1886)

Häxan. Övers. Ellen Weer.
Ingår i: Dagens Nyheter 1904-08-03-04

Häxan. Övers. Helga Backhoff Malmquist.
Ingår i: Häxan och andra noveller. Stockholm : Prisma, 1963. 2. uppl. 1965.
3. uppl. 1972.

Häxan. Övers. Asta Wickman.
Ingår i: Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl.
1977.
Ingår i: Noveller. Stockholm : Ruin, 2014.

Verba - Вepба (1883)

Den gamla pilen. Övers. Asta Wickman.
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum :
Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg.
Stockholm : Bonnier 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970, 1980, 1991.
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet,
1972.

Pilen. Övers. Asta Wickman.
Ingår i: Dagens Nyheter 1950-09-03

Postväskan.
Ingår i: Göteborgs Aftonblad 1891-05-25

Vint – Винт (1884)

Skruf.
Ingår i: Hufvudstadsbladet 1898-11-01

Volodja - Володя (1887)

Hans första kärlek.
Ingår i: Bonniers månadstidning. 1(1930):8.

Volodja. Övers. E.S. [Elin Schosty].
Ingår i: Ny illustrerad tidning. 32(1896):26-28.

Volodja. Övers. Hjalmar Dahl.
Ingår i: Paviljong 6 [m. flera noveller]. Stockholm : Geber, 1928.
Ingår i: Noveller. Stockholm : Sohlman, 1960.

Volodja bol'šoj i Volodja malen'kij - Володя большой и Володя маленький (1893)

Store Volodja och lille Volodja. Övers. Staffan Dahl.
Ingår i: En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm : Wahlström & Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990. Ny utök. utg. Stockholm : Wahlström & Widstrand, 2000.

Volodja den store och Volodja den lille.
Ingår i: Rysk kärlek. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1903. 1917.

Vor - Вор (1883)

Tjuven. Övers. Asta Wickman.

Ingår i: Vi. 51(1964):14.

Ingår i: Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Tjuven. Övers. Magnus Johansson.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Vorona - Ворона (1885)

På vinglig stråt. Övers. Gunnar Möller.

Ingår i: Humoristiska noveller. Lund : Nils Sundqvist, 1930.

Skrifvaren.

Ingår i: Nya Pressen 1907-10-07

Ingår i: Svenska Dagbladet 1907-12-29

Vory - Вору (1890)

Hästtjuvar. Övers. Carl Elof Svenning.

Ingår i: All världens berättare. 1954:7.

Ingår i: Modern rysk berättarkonst. Stockholm : Aldus/Bonnier, 1965.

Tjuvar. Övers. Hjalmar Dahl.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Sohlman, 1960.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Modernista, 2017.

Ingår i: Samlade noveller. Stockholm : Modernista, 2022.

Vosklicatel'nyj znak - Восклицательный знак (1885)

Utropstecknet.

Ingår i: Hufvudstadsbladet 1898-11-12 (Tilläggsbladet)

Ingår i: Landskrona-Posten 1901-07-23-07-24

Ingår i: Trelleborgs-Tidningen 1929-08-06

Vragi - Враги (1887)

Fiender.

Ingår i: Ryska novellister. 1. saml. Stockholm : Beijer, 1895. 2. saml. 1896.

Ingår i: Arbetet 1907-02-02-02-16 Framtiden

Fiender. Övers. Hjalmar Dahl.

Ingår i: Paviljong 6 [med flera noveller]. Stockholm : Geber, 1928.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Natur och Kultur, 1945. (Sammanbd. med: Turgenev, I., Fäder och söner.)

Ingår i: Noveller. Stockholm : Sohlman, 1960.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Modernista, 2017.

Ingår i: Samlade noveller. Stockholm : Modernista, 2022.

Vstreča - Встреча (1887)

Ett möte. Övers. Helga Backhoff Malmquist.

Ingår i: Häxan och andra noveller. Stockholm : Prisma, 1963. 2. uppl. 1965. 3. uppl. 1972.

Vyigryšnyj bilet - Выигрышный билет (1887)

Lotterisedeln. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.

Lotterivinsten.

Ingår i: Aftonbladet 1926-06-27

Vinstlotten.

Ingår i: Trelleborgs-Tidningen 1928-06-19

Za dvumja zajcami pogoniš'sja, ni odnogo ne rojmaeš' - За двумя зайцами погонишься, ни одного не поймаешь (1880)

Den som gapar efter mycket mister ofta hela stycket. Övers. Magnus Johansson.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Zabludšie - Заблудшие (1885)

Ett snedsprång. Övers. Stefan Lindgren.
Ingår i: Folket i bild/Kulturfront. 2018:4.

Zabył! - Забыл! (1882)

Glömt! Övers. Sture Nilsson.
Ingår i: Hämnaren och andra humoristiska berättelser. Örebro : Samspråk, 1989.

Zadača - Задача (1887)

Den stora frågan. Övers. Ellen Weer.
Ingår i: Dagens Nyheter 1904-07-23

Zagadočnaja natura - Загадочная натура (1883)

En gåtfull natur. Tolkn. Rafael Lindqvist.
Ingår i: Satir och humor. Helsingfors : Söderström, 1900.
Ingår i: Aftonposten (Helsingfors) 1900-05-07 [Övers. ej angiven.]

En gåtfull natur. Övers. Ellen Rydelius.
Ingår i: Dagens Nyheter 1913-11-16
Ingår i: Åbo Underrättelser 1913-11-19 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Hangö-Bladet 1913-11-25 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Kotka Nyheter 1914-01-20 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

En gåtfull natur. Övers. Hjalmar Dahl.
Ingår i: All världens berättare. Sammanst. av Sigfrid Siwertz. 2. saml. Stockholm : Bonnier, 1943. Ny omarb. uppl. 1962.
Ingår i: Berömda berättare om kvinnor och kärlek. Stockholm : Folket i bild, 1955.
Ingår i: Idun. 69(1956):11. [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Berättelser om kärlek. Stockholm : Tiden, 1966.
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

En gåtfull natur. Övers. Magda Lagerman.

Ingår i: Dagens Nyheter 1961-04-09
Ingår i: Beklädnadsfolket. 18(1961):11.

Žalobnaja kniga – Жалобная книга (1884)

Klagoboken. Övers. Bengt Samuelson.
Ingår i: Drama. Stockholm : Bennels, 2020.

Klagomålsboken. Bearb. av X.
Ingår i: Jernvägsmannabladet 1901-03-31

Žena - Жена (1892)

Min hustru. Övers. Valborg Hedberg.
Tre berättelser. Stockholm : Bonnier, 1896.

Min hustru. Övers. Hjalmar Dahl.
Ingår i: En duell [m. flera noveller]. Stockholm : Geber : Helsingfors, 1928.
Ingår i: Noveller. Stockholm : Sohlman, 1960.
Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Modernista, 2017.
Ingår i: Samlade noveller. Stockholm : Modernista, 2022.

Ženich i papen'ka - Жених и папенька (1885)

Friaren och den gode fadern. Övers. Magnus Johansson.
Ingår i: Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Ženskoe sčast'e - Женское счастье (1885)

Damernas privilegier. Övers. -h-.
Ingår i: Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

Kvinnans privilegier.
Ingår i: Hufvudstadsbladet 1908-08-29

Kvinnotur.
Ingår i: Veckans krönika (Helsingfors). 19(1922):10.

Zerkalo - Зеркало (1885)

Spegeln. Övers. Ellen Weer.

Ingår i: Dagens Nyheter 1904-07-19

Ingår i: Södermanlands Nyheter 1904-07-22

Spegeln. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

Ingår i: Åbo Underrättelser 1915-02-04 [Övers. ej angiven.]

Spegeln.

Ingår i: Skånska Dagbladet B 1904-12-19

Ingår i: Dagens Nyheter 1915-01-17

Ingår i: Trelleborgs-Tidningen 1928-07-11

Spegeln. Övers. Staffan Dahl.

Ingår i: En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm : Wahlström & Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990. Ny utök. utg. Wahlström & Widstrand, 2000.

Ingår i: Svarta madonnan. 29 västerländska noveller. Stockholm : Bonnier, 1990.

Zinočka - Зиночка (1887)

Det första hatet. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Dagens Nyheter 1913-03-09

Ingår i: Nya Pressen 1913-03-12 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

Det första hatet.

Ingår i: Allt för alla. 1928:5.

Sinotjka. Övers. Hjalmar Dahl.

Ingår i: Paviljong 6 [m. flera noveller]. Stockholm : Geber, 1928.

Ingår i: Idun. 66(1953):22. [Övers. ej angiven.]

Sinotschka.

Ingår i: Dagen 1901-11-26
Ingår i: Aftonbladet 1901-12-04
Ingår i: Sundsvalls Dagblad 1901-12-11
Ingår i: Norrlänningen 1901-12-12
Ingår i: Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1901-12-15
Ingår i: Eksjö Tidningen 1901-12-20
Ingår i: Vetlanda-Posten 1901-12-20

Zinotjka. Övers. Magnus Johansson.
Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Zinotschka.
Ingår i: Hufvudstadsbladet 1897-09-12
Ingår i: Dagens Nyheter 1897-09-17
Ingår i: Malmö-Tidningen 1897-09-23
Ingår i: Göteborgs-Posten 1897-10-23
Ingår i: Hernösands-Posten 1897-12-22

Žitejskaja meloč' - Житейская мелочь (1886)

En bagatell. Övers. Ellen Rydelius.
Ingår i: Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

En bagatell. Övers. Hjalmar Dahl.
Ingår i: Paviljong 6 [m. flera noveller]. Stockholm : Geber, 1928.
Noveller. Stockholm : Sohlman, 1960.
Ingår i: Stäppen och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1986.

En bagatell ur vardagslivet. Övers. David Belin.
Ingår i: Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

En hvardagshistoria. [Övers. Elin Schosty.]
Ingår i: Svarte brodern m. fl. berättelser. Helsingfors : Söderström, 1896.

Živaja chronologija - Живая хронология (1885)

Det var den tiden ...
Ingår i: Aftonposten (Helsingfors) 1898-08-19

Den lefvande kronologin. [Af] A. Tschehonte.
Ingår i: Finland 1890-01-25

Levande kronologi. Övers. Hjalmar Dahl.

Ingår i: Kontakt. 1948:1.

Ingår i: Stäppen [m. flera noveller]. Stockholm : Geber : Helsingfors : Holger Schildt, 1928.

Ingår i: Noveller. Stockholm : Natur och Kultur, 1945. (Sammanbd. med: Turgenev, I., Fäder och söner.)

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Modernista, 2017.

Ingår i: Samlade noveller. Stockholm : Modernista, 2022.

Levande kronologi. Övers. David Belin.

Ingår i: Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Levande kronologi. Övers. Sören Hellström.

Ingår i: Metallarbetaren. 69(1958):23.

Mnemoteknik.

Ingår i: Svenska Dagbladet 1897-08-13 B

Ingår i: Ronneby Tidning 1897-08-18

Ingår i: Blekinge Läns Tidning 1897-08-19

Ingår i: Ny Tid 1897-08-20

Ingår i: Bollnäs Tidning 1899-06-12

Praktisk tidsräkning.

Ingår i: Östra Finland 1910-09-30

Žizn' v voprosach i vosklicanijach - Жизнь в вопросах и восклицаниях
(1882)

Livet i frågor och utrop. Övers. Sture Nilsson.

Ingår i: Hämnaren och andra humoristiska berättelser. Örebro : Samspråk, 1989.

Zloj mal'čik - Злой мальчик (1883)

En elak pojke. Övers. -h-.

Ingår i: Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

En elak pojke. Övers. M[arguerite] Hamilton.

Ingår i: Trelleborgs-Tidningen 1923-04-30

Ingår i: Sölvesborgs-Tidningen 1924-09-02

Den elake gossen. Övers. Ib [Arthur von Willebrand].

Ingår i: Åbo Tidning 1900-05-08

Ingår i: Vasabladet 1900-05-10 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Wiborgs Nyheter 1900-05-17 [Övers. ej angiven.]

Den elake gossen.

Ingår i: Morgon-Posten. Göteborg 1908-12-09

Ingår i: Dagen 1903-12-12

Ingår i: Ny Tid 1903-12-28

Ingår i: Smålands Folkblad 1904-01-04

Ingår i: Örebro-Kuriren 1904-01-14

Förlofningslycka. Tolkn. Rafael Lindqvist.

Ingår i: Satir och humor. Helsingfors : Söderström, 1900, s. 13-18.

Ingår i: Aftonposten (Helsingfors)1900-10-02 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Borgå Nya Tidning 1900-10-09 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Solglimten. Bilaga till Malmö-Tidningen 1900-10-23

Ingår i: Göteborgs-Posten 1900-10-18 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Skara Tidning 1900-10-27 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Skaraborgs Läns Tidning 1900-10-27 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Aurora 1900-11-10 [Förf. o. övers. ej angivna.]

Ingår i: Westerviks-Posten 1901-01-02 [Förf. o. övers. ej angivna.]

Ingår i: Social-Demokraten 1905-08-10 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Norrtelje Tidning 1905-08-12 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Värmlands Dagblad 1905-08-14 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Falkenbergs Tidning 1905-08-17 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Stockholms Läns Nyheter 1905-08-18 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Jemtland 1905-08-26 [Övers. ej angiven.]

Ingår i: Lysekilsposten 1905-09-23 [Förf. o. övers. ej angivna.]

Ingår i: Borgåbladet 1906-06-23 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Östergötlands Folkblad 1906-08-03 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Södermanlands Nyheter 1906-08-10 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Södertelje Tidning 1906-08-15 [Övers. ej angiven.]

Förlovningslycka. Övers. Rafael Lindqvist.
Ingår i: Arbetet 1906-08-06 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Arbetarbladet 1906-08-10 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Norrskensflamman 1910-12-22 Julnummer 1910

Hemlig lycka.
Ingår i: Blekinge Läns Tidning 1900-10-22
Ingår i: Ronneby Tidning 1900-10-24
Ingår i: Gotlands Allehanda 1900-10-31
Ingår i: Stockholms Läns Tidning Gripen 1900-11-05

En rackarpojke. Övers. David Belin.
Ingår i: Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Den stygge gossen. [Förf. ej angiven.]
Ingår i: Korrespondenten Landskrona Tidning 1900-11-08
Ingår i: Blekinge-Kuriren 1900-11-09
Ingår i: Hudiksvallsposten 1900-11-10
Ingår i: Eskilstuna-Kuriren 1900-11-12
Ingår i: Ljusdals Tidning 1900-11-15
Ingår i: Falu-Kuriren 1900-11-19
Ingår i: Motala Posten 1900-11-21
Ingår i: Gellivarebladet 1900-12-28
Ingår i: Luossevarebladet 1900-12-28

Den stygge gossen. Övers. Ellen Rydelius.
Ingår i: Svenska Dagbladet 1909-05-02 [Sign. E.R.]
Ingår i: Göteborgs-Posten 1909-05-02
Ingår i: Hangö 1909-05-13 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Tammerfors Nyheter 1909-05-19 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Åbo Underrättelser 1915-09-19 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Wasa-Posten 1915-09-29 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

Ingår i: Dagens Nyheter 1915-09-12
Ingår i: Arbetaren 1928-02-11 [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Hemmakvällar. Stockholm : Strömberg, 1950. [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Noveller. Stockholm : Forum, 1946. Ny utg. 1963. 1968.
Ingår i: Två noveller. Göteborg : Bergendahls boktr., 1964. [Övers. ej angiven.]
Ingår i: Stäppen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.
Ingår i: Stäppen och andra noveller. Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981.
Ingår i: Spiken i körsbärsträdet. Stockholm : Natur och kultur, 2000.

Den stygge pojken.

Ingår i: Svenska Dagbladet 1924-07-11

Zloumyšlennik - Злоумышленник (1885)

En illgärningsman. Övers. Staffan Dahl.

Ingår i: En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm : Wahlström & Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990. Ny utök. utg. Stockholm : Wahlström & Widstrand, 2000.

Missdådaren.

Ingår i: Svenska Dagbladet 1908-10-18

Ingår i: Östra Finland 1908-10-20

En mörksens gärning. Övers. Daniel Dolgov.

Ingår i: Allt för alla. 1929:27.

Ingår i: Norrskensflamman 1930-04-17

Nidingsdåd på järnvägslinjer.

Ingår i: Nya Dagligt Allehanda 1908-08-06

Ingår i: Östergötlands veckoblad Östgötaposten 1908-08-14

Ingår i: Österbottningen 1908-08-14

En ogärningsman. Övers. Jacob Andrén.

Ingår i: Kriminalhistorier från hela världen. Stockholm : Folket i bild, 1961.

Znakomyj mužčina - Знакомый мужчина (1886)

En bekant herre. Övers. Ellen Rydelius.

Ingår i: Dagens Nyheter 1912-03-24
Ingår i: Nya Pressen 1912-03-27
Ingår i: Tammerfors Nyheter 1912-03-30
Ingår i: Syd-Österbotten 1912-04-04
Ingår i: Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.
Ingår i: Arbetaren 1922-01-10 [Övers. ej angiven.]

En bekant till henne.

Ingår i: Västra Finland 1914-03-21

En manlig bekant. Övers. David Belin.

Ingår i: Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

75 000 - 75 000 (1884)

75 000. Övers. Axel Eriksson.

Ingår i: SIA/Skogsindustriarbetaren. 1951:5.

75 000. Övers. Asta Wickman.

Ingår i: Dagens Nyheter 1953-02-01

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum :
Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg.
Stockholm : Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970. 1980. 1991.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet,
1972.

Ingår i: Damen med hunden och andra noveller. Johanneshov : Trut, 2017.

Tillägg: Noveller tillskrivna Anton Tjechov, vilkas originaltitlar ej gått att spåra.

Afveckling.

Ingår i: Grythytte Tidning 1907-09-24

Ett arrangemang. Övers. R-h.

Ingår i: Stockholms Dagblad 1906-11-16

Ingår i: Wiborgs Nyheter 1907-01-02

Det framtida äktenskapet.

Ingår i: Vecko-Journalen 1911:49.

Hin onde och skomakaren.

Ingår i: Arbetarbladet 1904-08-02

Hur han slapp undan.

Ingår i: Morgon-Posten Göteborg 1905-08-17

Kvinlig (Sic!) rättskipning. Övers. R. L-st [Rafael Lindqvist].

Ingår i: Aftonposten (Helsingfors) 1899-08-29

Ingår i: Korrespondenten Landskrona Tidning 1899-09-07

Ingår i: Skånska Dagbladet 1899-09-16 [Övers. ej angiven.]

Den lille rökaren.

Ingår i: Allers familj-journal 1903:40

Ingår i: Karlshamn 1903-12-07

Ingår i: Norra Hallands Tidning Vestkusten 1903-12-07

Mantals (Sic!) skrivarens äventyr.

Ingår i: Nya Pressen 1907-10-27

Privatläraren.

Ingår i: Aftonbladet 1913-09-01

Ingår i: Arbetet 1913-09-13

Qvinnlig rättskipning. Övers. R. L-st [Rafael Lindqvist.]

Ingår i: Vasabladet 1899-09-02 [Övers. ej angiven.]

En scen i en boudoir.

Ingår i: Aftonposten (Helsingfors) 1900-02-17

Ingår i: Fredrikshamns Tidning 1900-02-21

Ett sätt att arrangera saken.

Ingår i: Vårt Land 1905-12-02

Ingår i: Söndagspost 1905 12-10

Ingår i: Lunds Dagblad 1912-09-28

Ett sätt att ordna saken.

Ingår i: Skånes Nyheter 1906-11-28

Två nätter. En prosaisk historia.

Ingår i: Kalmar 1911-12-22

Ingår i: Vecko-Journalen 1911:50

Ingår i: Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1912-03-27

En utväg. Övers. A.E.S.

Ingår i: Örebro Dagblad 1910-05-19

Ingår i: Göteborgs Aftonblad 1910-05-24

Ingår i: Trelleborgstidningen 1910-05-30

Ingår i: Östgötaposten 1910-06-03

Ett återseende.

Ingår i: Sydsvenska Dagbladet 1912-10-21

Ingår i: Jämtlandsposten 1912-10-25

Dramaantologier

Anton Tjechov för unga teatergrupper. Övers. Jarl Hemmer, bearb. Martin Hellström. Möklinta : Gidlunds förlag, 2025.

Innehåller:

Körsbärsträdgården

Višnevyj sad

Måsen

Čajka

Tre systrar

Tri sestry

Fyra pjäser. Övers. Lars Kleberg. Eslöv : B. Östlings bokförl. Symposion, 2004. Ny utg. Stockholm : Dejavu, 2011.

Innehåller:

Måsen

Čajka

Morbror Vanja

Djadja Vanja

Tre systrar

Tri sestry

Körsbärsträdgården

Višnevyj sad

Fyra skådespel. Helsingborg : Bokfrämjandet, [1968?].

Innehåller:

Måsen

Čajka

Onkel Vanja

Djadja Vanja

övers. Jarl Hemmer

Tre systrar

Tri sestry

Körsbärsträdgården

Višnevyj sad

övers. Astrid Bäcklund o. Herbert Grevenius

Ivanov. Övers. Staffan Skott. Stockholm : AWE/Geber, 1986. 2., något rev. uppl. Hedemora : Gidlund, 2003.

Innehåller:

Ivanov

Ivanov

Måsen

Čajka

Morbror Vanja

Djadja Vanja

Tre systrar

Tri sestry

Körsbärsträdgården

Višnevyj sad

Skogsspöket

Lešij

Komedier. Övers. Lars Kleberg. Eslöv : B. Östlings bokförl. Symposion, 2000.

Innehåller:

Björnen	Medved'
Frieriet	Predloženie
Bröllopet	Svad'ba
Jubileet	Jubilej
Om tobakens skadlighet	O vrede tabaka
Körsbärsträdgården	Višnevyj sad

Ett litet skämt eller Ett litterärt smörgåsbord. Av Antosja Tjechonte. Alias "Tjechov". Övers. o. dramatisering Jurij Lederman. Göteborg : Teater- och Operahögskolan, 1987.

Innehåller:

Den tjocke och den magre	Tolstjy i tonkij
Vårt praktiska sekel	Ženich
Ett samtal mellan ett fyllo och en nykter djävul	Beseda p'janogo s trezvym čertom
Om dramatiken	O drame
Sopproten	Repka
En hemlighetsfull natur	Zagadočnaja natura
Korset	Krest
Livet i form av frågor och utropstecken	Žizn' v voprosach i vosklicanijach
Lyckan	Sčast'e
Hon gick ...	Ušla
Kråkan	Vorona
Körsångerskan	Choristka
En antologi för barn	Sbornik dlja detej
Rara avis	Rara avis
Mesen	Razmaznja
Ett litet skämt	Šutočka

Måsen - Onkel Vanja. Övers. Jarl Hemmer, övers. granskad av Ulla Berthels. Stockholm : Geber, 1959. Ny utg. 1967. Ny utg. 1979.

Innehåller:

Måsen	Čajka
Onkel Vanja	Djadja Vanja

Pjäser. Övers. Jarl Hemmer. Stockholm : Modernista, 2023.

Innehåller:

Måsen	Čajka
Onkel Vanja	Djadja Vanja
Tre systrar	Tri sestry
Körsbärsträdgården	Višnevyj sad

Rysk kvartett. Fyra humoresker. Övers. Gustaf Molander, radioarr. Paul Baudisch. Stockholm : Radioteatern, 1953.

Innehåller:

Domstolen väntar på middag	Sirena
I järnvägskupén	Zagadočnaja natura
Änklingens lilla hemlighet	V počtovom otdelenii
Apotekarns hustru	Apotekarša

Studiodramatik. Övers. Jura Tamkin. Stockholm : Stockholms studentteater, 1942.

Innehåller:

Vid landsvägen	Na bol'šoj doroge
Björnen	Medved'
Tragiker mot sin vilja	Tragik ponevole
Bröllopet	Svad'ba

Tre systrar. Övers. Jarl Hemmer. Stockholm : Geber : Helsingfors : Schildt, 1928.

Innehåller:

Tre systrar	Tri sestry
Måsen	Čajka
Onkel Vanja	Djadja Vanja
Körsbärsträdgården	Višnevyj sad

Tre systrar - Körsbärsträdgården. Övers. Jarl Hemmer, övers. granskad av Ulla Berthels. Stockholm : Geber, 1960. Ny utg. 1967. Ny utg. 1979.
Orig:s tit: Tri sestry - Višnevyj sad

Tre systrar - Körsbärsträdgården. Övers. Astrid Bäcklund o. Herbert Grevenius. Stockholm : Natur och Kultur, 1965. Ny utg. 1974.
2. utg. 1995. 3. pocketutg. 2006.
Orig:s tit: Tri sestry - Višnevyj sad

Tre systrar - Körsbärsträdgården. Övers. Staffan Skott. Stockholm :
AWE/Geber, 1987.
Orig:s tit: Tri sestry - Višnevyj sad

Dramer

Aptekarša - Аптекарьша (1886)

Apotekarens hustru. Övers. fr. eng.? Gustaf Molander, radioarr. Paul Baudisch.

Ingår i: Rysk kvartett. Fyra humoresker.
Stockholm : Radioteatern, 1953.

Beseda p'janogo s trezvym čertom - Беседа пьяного с трезвым чертом (1886)

Ett samtal mellan ett fyllo och en nykter djävul. Övers. Jurij Lederman.
Ingår i: Ett litet skämt eller Ett litterärt smörgåsbord. Av Antosja Tjechonte.
Alias "Tjechov". Övers. o. dramatisering Jurij Lederman.
Göteborg : Teater- och Operahögskolan, 1987.

Bezzakonie - Беззаконие (1887)

Lindebarnet.
Stockholm : Radioteatern, 1965.

Lindebarnet. Dramatisering Andrej Soukhodolski.
Stockholm : Teaterjouren, 1998.

Var kommer alla barn ifrån?
Halmstad : Hallarnas skådespelarlag, 1986. 1987.
Hässleholm : Kulturhuset, 2010.
Karlshamn : Lokstallarna, 2013.

Bezzaščitnoe suščestvo - Беззащитное существо (1887)

En försvarslös kvinna. Dramatisering Neil Simon, övers. fr. eng. Kristin Olsoni.
Stockholm : Teater Järva, 1999. 2007.

En försvarslös varelse. Övers. o. bearb. Jan Johannesson.

Stockholm : Kullehusteatern, 2007.

En värnlös kvinna. Dramatisering Neil Simon, övers. fr. eng. Kristin Olsoni.

Helsingfors : Arenateatern, 1994.

Stockholm : Södra Teatern, 1995.

Luleå : Norrbottensteatern, 1995.

Stockholm : Stockholms stadsteater, 2003.

Falun : Nisserska Teatern, 2007.

Malmö : Malmö stadsteater, 2009.

Östersund : Östersunds Teaterverkstad, 2011.

Broženie umov - Брожение умов (1884)

Oroligheter. Händelse i en landsortsstad. Övers. Matvej Schischkin

o. Einar Erikson, bearb. Matvej Schischkin.

Bromma : Schischkins scenstudio, [S.a.] (Edvard Alkmans pjässamling.)

Čajka - Чайка (1896)

Dumma djävla gås. En sorts bearbetning av Måsen. Av Aaron Posner,
övers. fr. eng. Bengt Ohlsson.

Stockholm : Stadsteatern, 2017.

Måsen.

Malmö : Intiman, 1953.

Örebro : Hjalmar Bergmanteatern, 1968.

Stockholm : Södra Teatern, 1968. 1969.

Helsingfors : Teater Mars, 1989.

Helsingfors : Svenska teatern i Helsingfors/Teaterhögskolan, 1996.

Stockholm : Moderna Dansteatern, 2002.

Ystad : Teatrum, Ystads Teater, 2006.

Måsen. Övers. Jarl Hemmer.

Ingår i: Tre systrar - Måsen - Onkel Vanja - Körsbärsträdgården. Stockholm :

Geber : Helsingfors : Schildt, 1928.

Stockholm : Radioteatern, 1933. 1954. 1966. 1997. 2008. 2013.

Åbo : Åbo Svenska Teater, 1946.

Malmö : Malmö stadsteater, 1953. 1972.

Göteborg : Göteborgs stadsteater, 1956. 1960.
Stockholm : TV-teatern, 1959.
Stockholm : Kungliga Dramatiska Teatern, 1961.
Helsingfors : Svenska teatern i Helsingfors, 1966.
Ingår i: Fyra skådespel. Helsingborg : Bokfrämjandet, [1968?].
Borås : Borås stadsteater, 1999.
Stockholm : Radioteatern, 2008.

Måsen - Onkel Vanja. Övers. Jarl Hemmer, övers. granskad av Ulla Berthels.
Stockholm : Geber, 1959. 1967. 1979.
Ingår i: Dramatik. Stockholm : Uniskol, 1968.

Måsen. Övers. Ellen Rydelius.
Stockholm : Nya Teatern, 1943.
Stockholm : Radioteatern, 1947.
Stockholm : Radiotjänst, 1947. (Radiotjänsts teaterbibliotek. 72.)

Måsen. Övers. Jan Håkanson o. Anders Carlberg.
Stockholm : Stockholms stadsteater, 1969. 1991.
Stockholm : Radioteatern, 1970. 1974. 1979.
Uppsala : Uppsala-Gävle stadsteater, 1973.

Måsen. Övers. Astrid Bäcklund o. Herbert Grevenius.
Norrköping/Linköping : Stadsteatern Norrköping-Linköping, 1976.
Göteborg : Göteborgs stadsteater, 1983.
Stockholm : Kungliga Dramatiska Teatern, 1983.
Malmö : Malmö stadsteater, 2010.

Måsen. Övers. Jurij Lederman.
Stockholm : Scenskolan, 1981.

Måsen. Övers. Staffan Skott.
Ingår i: Ivanov - Måsen - Morbror Vanja - Tre systrar - Körsbärsträdgården - Skogsspöket. Stockholm : AWE/Geber, 1986. 2., något rev. uppl.
Hedemora : Gidlund, 2003.
Malmö : Malmö stadsteater, 1988.
Åbo : Åbo Svenska Teater, 1988.
Stockholm : TV-teatern, 1988.

Norrköping : Östgötateatern, 1994.
Kalmar : Byteatern, 1996.
Uppsala : Uppsala stadsteater, 1996.
Stockholm : Stockholms stadsteater, 1997. Unga Klara.
Vaxholm : Johannesparken, 2007.

Måsen. Övers. Lars Kleberg.
Växjö : Regionteatern Blekinge Kronoberg, 2000.
Göteborg : Göteborgs stadsteater, 2005.
Stockholm : Kungliga Dramatiska Teatern, 2007.
Luleå : Norrbottensteatern, 2009.
Jönköping : Smålands Musik & Teater, 2010.
Ingår i: Fyra pjäser. Eslöv : B. Östlings bokförl. Symposion, 2004. Ny utg.
Stockholm : Dejavu, 2011.

Måsen. Övers. Björn Melander o. Lars Norén.
Umeå : Riksteatern, 2001.

Måsen. Bearb. o. dramatisering Farnaz Arbabi o. Elmira Arikan.
Göteborg : Backa Teater, 2008.

Måsen. Övers. Jan Håkanson.
Stockholm : Stockholms stadsteater, 2009.

Måsen. Övers. Lars Norén o. Björn Melander.
Stockholm : Kungliga Dramatiska Teatern, 2014.

Måsen.
Stjärnsund : Stjärnsunds teater, 2015.

Måsen. Bearb. Linda Kulle.
Stockholm : Kullehusteatern, 2015.

Måsen. Övers. Jarl Hemmer, bearb. Martin Hellström.
Ingår i: Anton Tjechov för unga teatergrupper. Möklinta : Gidlunds förlag, 2025.

Måsungen. Övers. Staffan Skott, bearb. Malin Toverud.

Vaxholm : Johannesparken, 2007.

Trettionio och två. Övers. Lars Kleberg, bearb. Kerstin Österlin.
Göteborg : Folkteatern, 1997.

Udda eller jämnt. Övers. Jurij Lederman o. Staffan Skott, dramatisering
Jurij Lederman.
Stockholm : Studio Lederman, 1992.

Uppspelningen. Dramatisering Neil Simon, övers. fr. eng. Kristin Olsoni.
Helsingfors : Arenateatern, 1994.
Stockholm : Södra Teatern, 1995.
Luleå : Norrbottensteatern, 1995.
Stockholm : Stockholms stadsteater, 2003.
Malmö : Malmö stadsteater, 2009.
Östersund : Östersunds Teaterverkstad, 2011.

Chameleon - Хамелеон (1884)

Kameleont. Övers. Matvej Schischkin o. Einar Erikson, bearb.
Matvej Schischkin.
Bromma : Schischkins scenstudio, [S.a.] (Edvard Alkmans pjässamling.)

En kameleont. Övers. Rolf Lundgren.
Stockholm : Radioteatern, 1946.

Kameleonten. Dramatisering Peter Winner.
Åtvidaberg : Folkteatern i Östergötland, 1990.
Falun : Nisserska Teatern, 2001.
Uddevalla : Studio 32, 2018.

Vems är hunden? Övers. Rolf Lundgren.
Stockholm : Radioteatern, 1954.

Chirurgija - Хирургия (1884)

Kirurgi. Övers. Matvej Schischkin o. Eric Nilson, bearb. Matvej
Schischkin.

Bromma : Schischkins scenstudio, 1932. 1933 (Edvard Alkmans pjässamling.)

Kirurgi. Dramatisering Neil Simon, övers. fr. eng. Kristin Olsoni.
Helsingfors : Arenateatern, 1994.

Stockholm : Södra Teatern, 1995.

Luleå : Norrbottensteatern, 1995.

Stockholm : Stockholms stadsteater, 2003.

Malmö : Malmö stadsteater, 2009.

Östersund : Östersunds Teaterverkstad, 2011.

Choristka - Хористка (1886)

Bara en statist. Övers. Matvej Schischkin o. Einar Erikson, bearb. Matvej Schischkin.

Bromma : Schischkins scenstudio, 1932. 1933. (Edvard Alkmans pjässamling.)

Koristen. Övers. o. dramatisering Manja Benkow.

Stockholm : Manja Benkows teaterskola, [1948?].

Körsångerskan. Övers. Jurij Lederman.

Ingår i: Ett litet skämt eller Ett litterärt smörgåsbord. Av Antosja Tjehonte.

Alias "Tjehov". Övers. o. dramatisering Jurij Lederman.

Göteborg : Teater- och Operahögskolan, 1987.

Älskarinnan. Dramatisering John A. Stone, övers. Ove Magnusson.

Stockholm : Radioteatern, 1981.

Chorošij konec - Хороший конец (1887)

Slutet gott, allting gott.

Halmstad : Hallarnas skådespelarlag, 1988. 1989.

Äktenskap ordnas. Bearb. Philippe Soupault, övers. Claes Hoogland.

Stockholm : Radioteatern, 1952. 1954.

Cvety zapozdalye – Цветы запоздалые (1882)

Försenade blommor.
Stockholm : TV-teatern, 1972.

Даќники - Дачники (1885)

Semesteridyll. Övers. Matvej Schischkin o. Einar Erikson, bearb.
Matvej Schischkin.
Bromma: Schischkins scenstudio, [S.a.] (Edvard Alkmans pjässamling.)

Дама с собаќој - Дама с собачкој (1899)

Damen med hunden. Dramatisering Lazare Kobrynski, övers. fr. fra.
Ingemar o. Michaela Leckius,
Ronneby : Blekingeteatern, 1979

Дјадја Ванја - Дядя Ваня (1897)

Astrov - den hädangångne. Dramatisering René de Obaldia. [Övers. fr. fra.
Börje Remberger.]
Stockholm : Södra teatern, 1969.

Den hädangångne. Dramatisering René de Obaldia.
Stockholm : Södra Teatern, 1967.

Den hädangångne. Dramatisering René de Obaldia, övers. [fr. fra.] Börje
Remberger.
Norrköping/Linköping : Stadsteatern Norrköping-Linköping, 1969.

Min morbror Vanja. Bearb. Tobias Kronqvist.
Vaxholm : Johannesparken, 2005.

Morbror Janne. Övers. Helen Scheutz, dramaturgi Per Arne Tjäder.
Göteborg : Göteborgs stadsteater, 2000.

Morbror Vanja.
Wasa : Wasa teater, 1976.
Helsingfors : Svenska teatern i Helsingfors, 1977.

Skellefteå : Västerbottensteatern, 2001.
Vaxholm : Johannesparken, 2005.
Helsingfors : Klockriketeatern, 2009. 2011.

Morbror Vanja. Övers. Astrid Bäcklund o. Herbert Grevenius.
Stockholm : Kungliga Dramatiska Teatern, 1974.
Borås : Borås stadsteater, 1978.
Uppsala : Uppsala stadsteater, 1986.

Morbror Vanja. Övers. Martin Kurtén efter Jarl Hemmer.
Helsingfors : Svenska teatern i Helsingfors, 1980.

Morbror Vanja. Övers. Staffan Skott.
Ingår i: Ivanov - Måsen - Morbror Vanja - Tre systrar - Körsbärsträdgården - Skogsspöket. Stockholm : AWE/Geber, 1986. 2., något rev. uppl.
Hedemora : Gidlund, 2003.
Helsingborg : Helsingborgs stadsteater, 1989.
Uppsala : Uppsala stadsteater, 2014

Morbror Vanja. Övers. Martin Kurtén, bearb. Thommy Berggren.
Stockholm : Stockholms stadsteater, 2002.

Morbror Vanja. Övers. Lars Kleberg.
Gävle : Folkteatern i Gävleborg, 2010.
Helsingborg : Helsingborgs stadsteater, 2010.
Ingår i: Fyra pjäser. Eslöv : B. Östlings bokförl. Symposion, 2004. Ny utg.
Stockholm : Dejavu, 2011.

Onkel Wanja.
Göteborg : Stora Teatern, 1904.
Göteborg : Lorensbergsteatern, 1922.
Göteborg : Göteborgs stadsteater, 1944.
Malmö : Malmö stadsteater, 1962.
Uppsala : Uppsala-Gävle stadsteater, 1962.
Göteborg : Göteborgs stadsbibliotek, 1964.
Göteborg : Statens scenskola, 1971.
Borås : Borås stadsteater, 1978.
Helsingfors : Svenska Teatern, 1980.

Stockholm : Radioteatern, 1984.
Göteborg : Stora Teatern, 2009.
Vara : Vara konserthus, 2009.
Linköping : Sagateatern, 2010.
Västerås : Västmanlands teater, 2010.
Helsingborg : Helsingborgs stadsteater, 2010
Stockholm : Stockholms stadsteater, 2012.
Stockholm : Scalateatern, 2010.
Malmö : Teater 23, 2012.
Göteborg : Stora Teatern, 2013.
Lund : Lunds stadsteater, 2013.

Onkel Vanja. Övers. fr. ty. Brita von Horn.
Stockholm : Djurgårdsteatern, 1921.

Onkel Vanja. Övers. Jarl Hemmer.
Ingår i: Tre systrar - Måsen - Onkel Vanja - Körsbärsträdgården. Stockholm :
Geber : Helsingfors : Schildt, 1928.
Stockholm : Blancheteatern, 1941.
Stockholm : Radioteatern, 1944.

Onkel Vanja. Övers. Märta Wetterlind, radiobearb. Sam Besechow.
Stockholm : Radioteatern, 1954.

Onkel Vanja. Övers. Jarl Hemmer.
Stockholm : Kungliga Dramatiska Teatern, 1955.
Helsingfors : Svenska teatern i Helsingfors, 1956.
Åbo : Åbo Svenska Teater, 1961.
Ingår i: Fyra skådespel. Helsingborg : Bokfrämjandet, [1968?].

Onkel Vanja. Övers. Jarl Hemmer, övers. granskad av Ulla Berthels.
Ingår i: Måsen - Onkel Vanja. Stockholm : Geber, 1959. 1967. 1979.
Stockholm : Radioteatern, 1964.
Göteborg : Göteborgs stadsteater, 1967.

Onkel Vanja. Övers. Greta Hjelm.
Stockholm : TV-teatern, 1967.

Onkel Vanja. Övers. O. Krejča, L. Larsson, H. Glancova.
Västerås : Västmanlands Länsteater, 1985.

Onkel Vanja. Övers. Staffan Skott.
Norrköping/Linköping : Östgötateatern, 1990.

Onkel Vanja. Övers. Martin Kurtén, bearb. Christian Tomner o.
Henrik Bramsjö.
Stockholm : Kungliga Dramatiska Teatern, 1990.

Onkel Vanja. Övers. Joachim Siegård.
Stockholm : Boulevardteatern, 1993.

Onkel Vanja. Övers. Björn Melander, Lars Norén, Sonja Sidorow.
Stockholm : TV.teatern, 1994. 1995.

Onkel Vanja. Övers. Lars Kleberg.
Stockholm : Kungliga Dramatiska Teatern, 2008.
Helsingborg : Helsingborgs stadsteater, 2010.
Stockholm : Stockholms stadsteater, 2012.

Onkel Vanja. Övers. Märta Wetterlind, radiobearb. Sam Besechow.
Stockholm : Radioteatern, 2013.

Dlinnyj jazyk - Длинный язык (1886)

Tungan löper. Övers. Matvej Schischkin o. Einar Erikson, bearb.
Matvej Schischkin.
Bromma : Schischkins scenstudio, [S.a.] (Edvard Alkmans pjässamling.)

Dorogaja sobaka - Дорогая собака (1885)

Hunden. Övers. Matvej Schischkin o. Einar Erikson, bearb. Matvej
Schischkin.
Bromma : Schischkins scenstudio, [S.a.] (Edvard Alkmans
Pjässamling.)

Eger' – Егер' (1885)

Jägaren. Övers. Asta Wickman, dramatisering Eva Malmquist.
Stockholm : Radioteatern, 1968

Gost' - Гость (1885)

Sista utvägen. Övers. Bengt Ekerot, dramatisering Jo Hanns Rösler.
Stockholm : Radioteatern, 1954. 1958.

Ivanov - ИВАНОВ (1887-1889)

Annas dagbok. Fritt efter Anton Tjechovs Ivanov av Malin Toverud.
Tensta : Fatbursparken, 2012.

Ivanov. Övers. Stig Torsslow.
Stockholm : Kungliga Dramatiska Teatern, 1957.
Stockholm : Radioteatern, 1973.

Ivanov. Övers. Staffan Skott.
Ingår i: Ivanov - Måsen - Morbror Vanja - Tre systrar - Körsbärsträdgården -
Skogsspöket. Stockholm : AWE/Geber, 1986. 2., något rev. uppl.
Malmö : Ensembleteatern, 1996.
Hedemora : Gidlund, 2003.
Stockholm : Nytorget, 2011
Tensta : Fatbursparken, 2012.

Ivanov. Övers. Jurij Lederman o. Axelle Axell.
Stockholm : Plaza, 1993.
Stockholm : Kungliga Dramatiska Teatern, 1994.

Ivanov. En ny version av Alexander Mørk Eidem, baserad på en övers.
av Staffan Skott.
Stockholm : Kungliga Dramatiska Teatern, 2016.

Lille Ivan. Manus Malin Toverud.
Vaxholm : Johannesparken, 2011.

Jubilej - Юбилей (1891)

Jubileet. [Övers. Matvej Schischkin?]
Stockholm : Borgarskolan, 1937.

Jubileet. Övers. Lars Kleberg.
Ingår i: Komedier. Eslöv : B. Östlings bokförl. Symposion, 2000.
Stockholm : Radioteatern, 2001. 2003. 2009.

Jubileet. Övers. Jan Johannesson.
Mariehamn : Teaterföreningen i Mariehamn, 2006.

Jubileum.
Stockholm : Årsta Teater, 1956.
Stockholm : Förortsteatern, 1960.

Jubileum. Övers. Herbert Grevenius.
Stockholm : Radioteatern, 1975. 1979. 1980. 1984.
Stockholm : Stockholms stadsteater, 1995.

Kaštanka - Каштанка (1887)

Kasjtanka. Dramatisering Jurij Lederman.
Stockholm : Teaterstudio Lederman, 2000.

Krest - Кресть (1883)

Korset. Övers. Jurij Lederman.
Ingår i: Ett litet skämt eller Ett litterärt smörgåsbord. Av Antosja Tjechonte.
Alias "Tjechov". Övers. o. dramatisering Jurij Lederman.
Göteborg : Teater- och Operahögskolan, 1987.

Lebedinaja pesnja (Kalchas) - Лебединая песня (Калхас) 1887

Spegelnatten. Fritt efter Tjechov.
Skillinge : Skillinge Teater/Thales Teater, 2016.

Svanesång (Kalchas).
[S.l.] : [S.n.], [S.a.] (Edvard Alkmans pjässamling.)

En svanesång. Övers. Jarl Hemmer.
Stockholm : Radioteatern, 1930. 1957. 1966. 1980. 2001. 2006.
Stockholm : TV-teatern, 1957.

Svanesång.
Stockholm : Förortsteatern, 1960.

Svanesång. Övers. Jurij Lederman.
Stockholm : Studio Lederman, 1994.
Stockholm : TV4, 1995.

Lešij - Леший (1889-1890)

Skogsspöket. Övers. Staffan Skott.
Stockholm : Radioteatern, 1975.
Ingår i: Ivanov - Måsen - Morbror Vanja - Tre systrar - Körsbärsträdgården -
Skogsspöket. Stockholm : AWE/Geber, 1986. 2., något rev. uppl.
Hedemora : Gidlund, 2003.

Medved' - Медведь (1888)

Björnen.
Helsingfors : Aleksandersteatern, 1894.
Stockholm : Blancheteatern, 1916.
Stockholm : Radioteatern, 1928.
Stockholm : Borgarskolan? 1932.
Helsingfors : Lilla Teatern, 1962.
Stockholm : Södra Teatern, 1968. 1969.
Göteborg : Statens scenskola, 1970.
Halmstad : Hallarnas skådespelarlag, 1974. 1975. 1976. 1977. 1978. 1981.
1986. 1987.
Stockholm : TV-teatern, 1984. 2005.
Göteborg : Teater- och Operahögskolan, 1991.
Skövde : Skaraborgs länsteater, 1992.
Norrköping : Östgötateatern, 2003.
Hässleholm : Kulturhuset, 2010.

Björnen. Övers. fr. ty. Lili Ziedner.
Göteborg : Lorensbergsteatern, 1920.

Björnen. Övers. Peter Lindgren o. Rune Ohlofsson.
Stockholm : Radioteatern, 1937.

Björnen. Övers. Jura Tamkin.
Ingår i: Studiodramatik. Stockholm : Stockholms studentteater, 1942.
Malmö : Malmö stadsteater, 1951.

Björnen. Övers. Peter Lindgren.
Stockholm : Radioteatern, 1944. 1945. 1969.
Malmö : Radioteatern, 1969.

Björnen. Övers. A. Fränkel.
Stockholm : Kungliga Dramatiska Teatern, 1950.

Björnen. Övers. David Belin.
Stockholm : Bonnier, 1956.
Stockholm : TV-teatern, 1960.
Norrköping/Linköping : Stadsteatern Norrköping-Linköping, 1961.
Ingår i: I en akt. 21 enaktare från Strindberg till Arrabal.
Stockholm : Aldus/Bonnier, 1966, 1971.
Ingår i: I en akt. 11 enaktare från Strindberg till Brecht. 3. uppl.
Stockholm : Aldus, 1976.
Ingår i: I en akt. 18 enaktare från Strindberg till van Italie.
Malmö : LiberFörl., 1985.
Ingår i: I en akt. Från Tjechov till Le Roi Jones.
Stockholm : Bonnier, 1994.
Gävle : Uppsala-Gävle stadsteater, 1967.
Göteborg : Göteborgs stadsteater, 1973.
Luleå : Norrbottensteatern, 1978.
Ronneby : Blekingeteatern, 1982.

Björnen. Övers. Lars Kleberg.
Stockholm : Radioteatern, 1962.
Visby : Bryggeriteatern, 1990.
Byske : Västerbottensteatern, 1994.

Ingår i: Komedier. Eslöv : B. Östlings bokförl. Symposion, 2000.
Stockholm : Stockholms stadsteater, 2001.
Stockholm : Radioteatern, 2002. 2004.2009.
Trosa : Sörmlands Musik & Teater, 2007.
Björkvik, 2007.
Eskilstuna : Scenkonst Sörmland, 2009.
Stockholm : Odenteatern, 2011.

Björnen. Övers. Ellen Bergman.
Göteborg : Göteborgs Kammarteater, 1983.

Björnen. Övers. Jan Johannesson.
Stockholm : Kullehusteatern, 2006.

Buffeln. Övers. Jurij Lederman.
Stockholm : Studio Lederman, 1994.
Stockholm : TV4, 1995.

Na bol'šoj doroge - На большой дороге (1885)

Vid landsvägen.
Göteborg : Göteborgs teaterstudio, 1965.

Vid den stora landsvägen. Övers. Lennart Westerberg.
Stockholm : Radioteatern, 1982.

Vid landsvägen. Övers. Jura Tamkin.
Studiodramatik. Stockholm : Stockholms studentteater, 1942.
Stockholm : Marsyasteatern, 1961.
Göteborg : Radioteatern, 1963.

Vid stora landsvägen. Övers. Lennart Westerberg.
Stockholm : Radioteatern, 1980. 1982. 1985.

Na dače - На даче (1886)

På sommarnöje. Dramaturgi Andrej Soukhodolski.
Stockholm : Teaterjouren, 1998.

Na podvode - На подводе (1897)

På skjutsen. Övers. Ellen Rydelius, dramatisering Eva Malmquist.
Stockholm : Radioteatern, 1968.

Nedobroe delo- Недоброе дело (1887)

I onda ärenden. Scenmanus Leif Stinnerbom.
Sunne : Västanå teater, 2003.

Neudača - Неудача (1886)

Fiaskot. Övers. o. dramatisering Manja Benkow.
Stockholm : Manja Benkows teaterskola, [1948?].

Ett missöde. Dramaturgi Andrej Soukhodolski.
Stockholm : Teaterjouren, 1998.

O drame - О драме (1884)

Om dramatiken. Övers. Jurij Lederman.
Ingår i: Ett litet skämt eller Ett litterärt smörgåsbord. Av Antosja Tjechonte.
Alias "Tjechov". Övers. o. dramatisering Jurij Lederman.
Göteborg : Teater- och Operahögskolan, 1987.

O vrede tabaka - О вrede табака (1886-1889)

Om tobakens skadeverkningar.
Helsingfors : Svenska teatern i Helsingfors, 1971

Om tobakens skadlighet.
Göteborg : Atelierteatern, 1963.
Göteborg : Stora Teatern, 1973.
Växjö : Kronobergsteatern, 1985.
Halmstad : Hallarnas skådespelarlag, 1986. 1987. 1989.
Karlshamn : Lokstallarna, 2013.
Sundsvall : Teater Västernorrland, 2017.

Om tobakens skadlighet. Övers. Magda Lagerman.

Stockholm : Lilla Teatern, 1960.

Göteborg : Zinderman, 1960.

Stockholm : TV-teatern, 1966.

Ingår i: En rysk, en rysk, en rysk och en Bellman. Collage Hans Alfredson.

Stockholm : Kungliga Dramatiska Teatern, 2001.

Om tobakens skadlighet. Övers. Lars Kleberg.

Ingår i: Komedier. Eslöv : B. Östlings bokförl. Symposion, 2000.

Stockholm : Stockholms stadsteater, 2001.

Stockholm : Teater De Vill, 2012.

Om tobakens skadlighet. Övers. Jan Johannesson.

Stockholm : Kullehusteatern, 2006.

Om tobakens skadlighet. Bearb. o. dramatisering Göran Langwagen.

Jakobsberg : Föreningen för teater och dokumentation i Järfälla, 2010.

Tobaken.

Halmstad : Hallarnas skådespelarlag, 1990.

Palata № 6 - Палата № 6 (1892)

Vaktmästare Nikitas teater. Övers. Ben Hellman, dramatisering Kama Ginkas.

Helsingfors : Lilla Teatern, 1988.

Pari - Пари (1888)

Vadet. Dramatisering Miles Malleon, övers. Gustaf Molander.

Stockholm : Radioteatern, 1958. 1961. 2008. 2009.

Perepoloch - Переполох (1886)

Ta fast tjuven! ADA berättar en Tjechov-novell.

Göteborg : Larssons & ADAS Teater, 2005.

**P'esa bez nazvanija - [Bezotcovščina] - Пьеса без названия -
Безотцовщина] (1878)**

Där vildhavren blommat. Dramatisering Michael Frayn, övers. fr. eng. Marie o. Jacques Werup.

Linköping : Stora teatern, 1985.

Lycka. Övers. Staffan Skott, bearb. Alexander Mørk Eidem.

Stockholm : Stockholms stadsteater, 2012.

Det mekaniska pianot. Övers. Lars Kleberg, bearb. Alexander Adabasjan o. Nikita Michalkov.

Luleå : Norrbottensteatern, 1991.

Ofullbordat stycke. Övers. fr. eng. Peter Wahlqvist, fr. ry. Staffan Skott, bearb. Peter Wahlqvist.

Göteborg : Projekt Lindholmen, 1986.

Platonov. Pjäs utan namn. Övers. Ulla Olsson o. Herbert Grevenius, bearb. Otomar Krejča.

Stockholm : Stockholms stadsteater, 1979.

Platonov.

Göteborg : Scenskolan, 1985.

Platonov. Dramaturg Stellan Larsson.

Malmö : Malmö stadsteater, 1998.

Platonov. ("Pjäs utan titel".) Övers. Staffan Skott.

Eslöv : B. Östlings bokförl. Symposion, 2003.

Platonov. Övers. Staffan Skott, bearb. Magnus Florin o. Karl Dunér.

Stockholm : Kungliga Dramatiska Teatern, 2005.

Sommar på Platonovka. Bearb. Malin Toverud.

Vaxholm : Johannesparken, 2008.

Stackars Don Juan. Övers. Greta Hjelm.

Stockholm : Kungliga Dramatiska Teatern, 1954.

Vild kärlek - Pjäs utan titel. Dramatisering Michael Frayn, övers. fr. eng. Per Nordin.

Göteborg : Teater- och Operahögskolan, 1989.

Vildhonung. Dramatisering Michael Frayn, övers. fr. eng. Yvonne Karsten-Dunderfelt.

Helsingfors : Svenska teatern i Helsingfors, 1986.

Pisatel' - Писатель (1885)

Författaren. Övers.? o. dramatisering Matvej Schischkin.

Bromma : Schischkins scenstudio, [S.a.] (Edvard Alkmans pjässamling.)

Poprygun'ja - Попрыгунья (1892)

Han som sålde sin fru. Dramatisering David Tutaev, övers. Sigvard Mårtensson.

Stockholm : Radioteatern, 1960. 1980. 1991.

Predloženie - Предложение (1888-1899)

Friaren.

Trollhättan : Folkets hus, 2012.

Ett frieri.

Wasa : Wasa teater, 1923.

Stockholm : Radioteatern, 1927. 1928.

Stockholm : Komediteatern, 1931.

Stockholm : Svenska järnvägsmannaförbundet, Stockholmsavdelningen, 1934.

Stockholm : Medborgarhuset, 1940.

Stockholm : Nattugglan, 1943.

Stockholm : Förortsteatern, 1954.

Göteborg : Parkteatern, 1951.

Göteborg : Stenhammarsalen/Eriksbergarna, 1954.

Stockholm : Eklund, 1956. (För amatörscenen. 14.)

Göteborg : Folkteatern, 1958.

Göteborg : Göteborgs stadsteater, 1958. 1983.
Stockholm : Appoloniasteatern, 1960.
Halmstad : Hallarnas skådespelarlag, 1963. 1975. 1976. 1977. 1978. 1979.
1981. 1985.
Malmö : Radioteatern, 1966.
Uppsala : Uppsala-Gävle stadsteater, 1969.
Göteborg : Atelierteatern, 1973.
Motala : Stadsteatern Norrköping-Linköping, 1973.
Malmö : Teater 23, 1973.
Borås : Borås stadsteater, 1982.
Härnösand : Västernorrlands regionteater, 1982.
Luleå : Norrbottensteatern, 1983.
Mariestad : Mariestads teater, 1983.
Malmö : Malmö stadsteater, 1986.
Ronneby : Blekingeteatern, 1986.
Skövde : Skaraborgs länsteater, 1992.
Falun : Dalateatern, 1994.
Varberg : Teater Halland, 1994.
Norrköping : Östgötateatern, 2003. 2015.
Norrköping : Löfstad slott, 2013.

Ett frieri. Övers. fr. ty. Lili Ziedner.
Göteborg : Lorensbergsteatern, 1920.
Stockholm : Kungliga Dramatiska Teatern, 1922.
Stockholm : Stockholms stadsteater, 1990.
Göteborg : Larssons teater, 1993.

Ett frieri. Övers. Matvej Schischkin?
Bromma : Schischkins scenstudio, 1930. 1931. 1932.
Stockholm : Folkets Hus, 1932.

Ett frieri. Övers. Jura Tamkin.
Malmö : Malmö stadsteater, 1951.
Stockholm : TV-teatern, 1956. 1960. 1982.

Ett frieri. Övers. Jurij Lederman.
Stockholm : Studio Lederman, 1994.

Ett frieri. Bearb. Shebly Niavarani.
Stockholm : Kullehusteatern, 2002.

Frieriet. Övers. Vera Rolander.
Ronneby : Blekingeteatern, [S.a.]

Frieriet. Övers. fr, ty. Lili Ziedner.
Stockholm : Blancheteatern, 1916.

Frieriet.
Uppsala : Radioteatern, 1953.
Malmö : Radioteatern, 1966.
Åttersryd : Åttersryds bygdegård, 2013.
Gärdslösa : Panikteatern, 2014.

Frieriet. Övers. Jurij Lederman.
Stockholm : TV4, 1995.

Frieriet. Övers. Lars Kleberg.
Ingår i: Komedier. Eslöv : B. Östlings bokförl. Symposion, 2000.
Stockholm : Radioteatern, 2001. 2009.
Trosa : Sörmlands Musik & Teater, 2007.
Växjö : Regionteatern Blekinge Kronoberg, 2009.
Eskilstuna : Scenkonst Sörmland, 2009.

Frieriet. Övers. Jan Johannesson.
Mariehamn : Teaterföreningen i Mariehamn, 2006.

Förslaget. Övers. Jurij Lederman.
Stockholm : Studio Lederman, 1997.

Radost' - Радость (1883)

Triumf. Övers. Matvej Schischkin o. Einar Erikson, bearb. Matvej Schischkin.
Bromma : Schischkins scenstudio, [S.a.] (Edvard Alkmans pjässamling.)

Rara avis - Rara avis (1886)

Rara avis. Övers. Jurij Lederman.

Ingår i: Ett litet skämt eller Ett litterärt smörgåsbord. Av Antosja Tjechonte.

Alias "Tjechov". Övers. o. dramatisering Jurij Lederman.

Göteborg : Teater- och Operahögskolan, 1987.

Razmaznja - Размазня (1883)

Guvernanten. Dramatisering Neil Simon, övers. fr. eng Kristin Olsoni.

Stockholm : Teater Järva, 1999.

Falun : Nisserska Teatern, 2007.

Mesen. Övers. Jurij Lederman.

Ingår i: Ett litet skämt eller Ett litterärt smörgåsbord. Av Antosja Tjechonte.

Alias "Tjechov". Övers. o. dramatisering Jurij Lederman.

Göteborg : Teater- och Operahögskolan, 1987.

Рерка - Рерка (1883)

Sopproten. Övers. Jurij Lederman.

Ingår i: Ett litet skämt eller Ett litterärt smörgåsbord. Av Antosja Tjechonte.

Alias "Tjechov". Övers. o. dramatisering Jurij Lederman.

Göteborg : Teater- och Operahögskolan, 1987.

Šampanskoe - Шампанское (1887)

Champagne. Övers. Ellen Rydelius, dramatisering Christer Hall.

Visby : Bryggeriteatern, 1993.

Champagne eller En landstrykares berättelse. Övers. Ellen Rydelius,
bearb. Karin Parrot.

Stockholm : Radioteatern, 2006. 2009.

Sbornik dlja detej - Сборник для детей (1883)

En antologi för barn. Övers. Jurij Lederman.

Ingår i: Ett litet skämt eller Ett litterärt smörgåsbord. Av Antosja Tjechonte.

Alias "Tjechov". Övers. o. dramatisering Jurij Lederman.

Göteborg : Teater- och Operahögskolan, 1987.

Sčast'e - Счастье (1887)

Lyckan. Övers. Jurij Ledermann.

Ingår i: Ett litet skämt eller Ett litterärt smörgåsbord. Av Antosja Tjechonte.

Alias "Tjechov". Övers. o. dramatisering Jurij Lederman.

Göteborg : Teater- och Operahögskolan, 1987.

Sirena - Сирена (1887)

Frestaren. Övers. Matvej Schischkin o. Einar Erikson, bearb. Matvej Schischkin.

Bromma : Schischkins scenstudio, [S.a.] (Edvard Alkmans pjässamling.)

Domstolen väntar på middag. Övers. fr. eng.? Gustaf Molander, radioarr. Paul Baudisch.

Ingår i: Rysk kvartett. Fyra humoresker.

Stockholm : Radioteatern, 1953.

Skripka Rotšil'da - Скрипка Ротшильда (1894)

Rotschilds fiol. Dramaturgi Lars Rudolfsson.

Gävle : Gävle teater, 1986.

Stockholm : Orienteatern, 1986.

Rotschilds violin. Övers. Jurij Lederman o. Curt Appelgren.

Stockholm : Teaterstudio Lederman, 2000.

Smert' činovnika - Смерть чиновника (1883)

Nysningen. Dramatisering Neil Simon, övers. fr. eng. Kristin Olsoni.

Helsingfors : Arenateatern, 1994.

Stockholm : Södra Teatern, 1995.

Luleå : Norrbottensteatern, 1995.

Jönköping : Jönköpings länsteater, 1997.

Stockholm : Teater Järva, 1999.

Skellefteå : Västerbottensteatern, 2001.

Stockholm : Stockholms stadsteater, 2003.
Falun : Nisserska Teatern, 2007.
Malmö : Malmö stadsteater, 2009.
Helsingfors : Klockriketeatern, 2009. 2011.
Östersund : Östersunds Teaterverkstad, 2011.

Starost' - Старость (1885)

Marmorstenen. Övers. Ellen Rydelius, radioarr. Eva Malmquist.
Stockholm : Radioteatern, 1966.

Strach - Страх (1892)

Rädslan. Övers. Hjalmar Dahl, dramatisering Eva Malmquist.
Stockholm : Radioteatern, 1968. 1994.

Šutočka - Шуточка (1886)

Ett litet skämt. Övers. Jurij Lederman.
Ingår i: Ett litet skämt eller Ett litterärt smörgåsbord. Av Antosja Tjechonte.
Alias "Tjechov". Övers. o. dramatisering Jurij Lederman.
Göteborg : Teater- och Operahögskolan, 1987.

Svad'ba - Свадьба (1889-1890)

Ett bröllop. Övers. Annastina Alkman.
Stockholm : Radioteatern, 1930.

Bröllopet.
Stockholm : Svenska Teatern, 1923.

Bröllopet. Övers. Jura Tamkin.
Ingår i: Studiodramatik. Stockholm : Stockholms studentteater, 1942.

Bröllopet. Övers. Lars Kleberg.
Ingår i: Komedier. Eslöv : B. Östlings bokförl. Symposion, 2000.
Falun : Nisserska Teatern, 2001.

Tolstjy i tonkij - Толстый и тонкий (1883)

Den tjocke och den magre. Övers. Jurij Lederman.

Ingår i: Ett litet skämt eller Ett litterärt smörgåsbord. Av Antosja Tjechonte.

Alias ”Tjechov”. Övers. o. dramatisering Jurij Lederman.

Göteborg : Teater- och Operahögskolan, 1987.

Tragik ponevole - Трагик поневоле (1889-1890)

Sommarnöje.

Ljusdal m.fl. : Folkteatern i Gävleborg, 1984.

Tragedi. (Ur en sommargästs liv.) Övers. Matvej Schischkin o. Einar Erikson.

Bromma : Schischkins scenstudio, [S.a.] (Edvard Alkmans pjässamling.)

Tragiker mot sin vilja.

Stockholm : Förortsteatern, 1960.

Tragiker mot sin vilja. Övers. Jura Tamkin.

Ingår i: Studiodramatik. Stockholm : Stockholms studentteater, 1942.

Stockholm : TV-teatern, 1966.

Tragiker mot sin vilja. Övers. A. Fränkel, revid. av Mimi Pollak & Claes Hoogland.

Stockholm : Kungliga Dramatiska Teatern, 1950.

Tragiker mot sin vilja eller livet på landet. Övers. A. Fränkel.

Stockholm : Stockholms stadsteater, 1991.

Tri sestry - Три сестры (1900-1901)

Att begära tre systrar. Övers. Lars Kleberg.

Göteborg : Göteborgs stadsteater, 2013.

Tre systrar.

Nyköping : Nyköpings teater, 1935.

Göteborg : Göteborgs stadsteater, 1968.

Helsingfors : Lilla Teatern, 1971.
Göteborg : Statens scenskola, 1972.
Helsingfors : Teater Mars, 1995.
Helsingfors : Teaterhögskolan, 1999.
Wasa : Wasa teater, 2003.
Helsingfors : Svenska teatern i Helsingfors, 2003.
Vaxholm : Johannesparken, 2006.
Malmö : Bryggeriteatern, 2011.
Uppsala : Uppsala stadsteater, 2013.
Simrishamn : Gylleboverket, 2017.

Tre systrar. Övers. Jarl Hemmer.

Ingår i: Tre systrar - Måsen - Onkel Vanja - Körsbärsträdgården. Stockholm : Geber : Helsingfors : Schildt, 1928.
Stockholm : Nya Teatern, 1945.
Malmö : Malmö stadsteater, 1950.
Stockholm : Radioteatern, 1954. 1964. 1991. 2008. 2010. 2011.
Uppsala : Uppsala-Gävle stadsteater, 1959.
Stockholm : Kungliga Dramatiska Teatern, 1959.
Ingår i: Tre systrar - Körsbärsträdgården. Stockholm : Geber, 1960. 1967. 1979.
Åbo : Åbo Svenska Teater, 1962. 1963.
Norrköping/Linköping : Stadsteatern Norrköping-Linköping, 1964.
Sundbyberg : Teaterensemblen, 1988.

Tre systrar. Övers. Eino Kallima.

Göteborg : Göteborgs stadsteater, 1963.

Tre systrar. Övers. Astrid Bäcklund o. Herbert Grevenius.

Ingår i: Tre systrar - Körsbärsträdgården. Stockholm : Natur och Kultur, 1965. 1974. 1995. 2006.
Göteborg : Göteborgs stadsteater, 1966.
Ingår i: Fyra skådespel. Helsingborg : Bokfrämjandet, [1968?].
Stockholm : Radioteatern, 1968.
Malmö : Malmö stadsteater, 1968.
Stockholm : Stockholms stadsteater, 1968.
Stockholm : Kungliga Dramatiska Teatern, 1969.
Helsingborg : Helsingborgs stadsteater, 1978.
Borås : Borås stadsteater, 1983.

Stockholm : Stockholms stadsteater, 1983.
Uppsala : Uppsala stadsteater, 1989.
Stockholm : Stockholms stadsteater, 2001. 2008. 2009.

Tre systrar. Övers. Lars Bjurman o. Lars Kleberg.
Gävle : Folkteatern i Gävleborg, 1983.
Göteborg : Göteborgs stadsteater, 1986.
Falun : Länsteatern i Dalarna, 1991.
Stockholm : Teaterhögskolan i Stockholm, 1993.
Nyköping : Nyköpings teater, 1995.
Örebro : Örebro Länsteater, 2000.

Tre systrar. Övers. Håkan Josephson o. Nina Langlet.
Luleå : Norrbottensteatern, 1984.

Tre systrar. Övers. Staffan Skott.
Ingår i: Ivanov - Måsen - Morbror Vanja - Tre systrar - Körsbärsträdgården - Skogsspöket. Stockholm : AWE/Geber, 1986. 2., något rev. uppl.
Hedemora : Gidlund, 2003.
Ingår i: Tre systrar - Körsbärsträdgården. Stockholm : AWE/Geber, 1987.
Stockholm : Orienteatern, 1991.

Tre systrar. Övers. Staffan Skott o. Sebastian Öberg.
Göteborg : Teater- och Operahögskolan, 1989.

Tre systrar. Övers. Astrid Bäcklund o. Herbert Grevenius o. Staffan Skott.
Malmö : Radioteatern, 1994.

Tre systrar. Övers. Jarl Hemmer o. Joakim Groth.
Helsingfors : Svenska teatern i Helsingfors, 1995.

Tre systrar. Fritt, fritt, fritt efter Tjechov. Av Klas Abrahamsson.
Malmö : Ensembleteatern, 1997.

Tre systrar. Övers. Lars Kleberg.
Göteborg : Göteborgs stadsteater, 1998.
Gävle : Folkteatern i Gävleborg, 1998.
Stockholm : Kungliga Dramatiska Teatern, 1999.

Helsingborg : Helsingborgs stadsteater, 2004.
Ingår i: Fyra pjäser. Eslöv : B. Östlings bokförl. Symposion, 2004. Ny utg.
Stockholm : Dejavu, 2011.
Stockholm : Kungliga Dramatiska teatern, 2014.

Tre systrar. Övers. Jarl Hemmer, bearb. Martin Hellström.
Ingår i: Anton Tjechov för unga teatergrupper. Möklinta : Gidlunds
förlag, 2025.

Udav i krolik - Удав и кролик (1887)

Förförelsen. Dramatisering Neil Simon, övers. fr. eng. Kristin Olsoni.
Helsingfors : Arenateatern, 1994.
Stockholm : Södra Teatern, 1995.
Luleå : Norrbottensteatern, 1995.
Stockholm : Teater Järva, 1999. 2007.
Stockholm : Stockholms stadsteater, 2003.
Malmö : Malmö stadsteater, 2009.
Östersund : Östersunds Teaterverkstad, 2011.

Rovdjuret. Övers. o. bearb. Jan Johannesson.
Stockholm : Kullehusteatern, 2007.

Ušla - Ушла (1883)

Hon gick ... Övers. Jurij Lederman.
Ingår i: Ett litet skämt eller Ett litterärt smörgåsbord. Av Antosja Tjechonte.
Alias "Tjechov". Övers. o. dramatisering Jurij Lederman.
Göteborg : Teater- och Operahögskolan, 1987.

Utoplennik - Утопленник (1885)

Den drunknande mannen. Dramatisering Neil Simon, övers. fr. eng.
Kristin Olsoni.
Helsingfors : Arenateatern, 1994.
Stockholm : Södra Teatern, 1995.
Luleå : Norrbottensteatern, 1995.
Stockholm : Stockholms stadsteater, 2003.

Falun : Nisserska Teatern, 2007.
Malmö : Malmö stadsteater, 2009.
Östersund : Östersunds Teaterverkstad, 2011.

V poštovom otdelenii - В почтовом отделении (1883)

Änklingens lilla hemlighet. Övers. fr. eng.? Gustaf Molander, radioarr.
Paul Baudisch.
Ingår i: Rysk kvartett. Fyra humoresker.
Stockholm : Radioteatern, 1953.

Ved'ma - Ведьма (1886)

Häxan. Övers. Manja Benkow.
Stockholm : Nya Studion, 1951.

Višnevyj sad - Вишневый сад (1903-1904)

Körsbärsträdgården.
Nyköping : Nyköpings teater, 1958.
Helsingborg : Helsingborgs stadsteater, 1968.
Borås : Borås stadsteater, 1969.
Stockholm : TV-teatern, 1971.
Helsingfors : Svenska Teatern, 1977.
Gävle : Folkets hus, 1984.
Malmö : Ensembleteatern, 1997.
Vaxholm : Johannesparken, 2004.
Stockholm : Bergianska trädgården, 2014.
Göteborg : Backa kulturhus, 2014.

Körsbärsträdgården. [Övers. Karin Jensen?] Stockholm : I. Hæggström, 1922.
Stockholm : Kungliga Dramatiska Teatern, 1922.

Körsbärsträdgården. Övers. Jarl Hemmer.
Ingår i: Tre systrar - Måsen - Onkel Vanja - Körsbärsträdgården. Stockholm :
Geber : Helsingfors : Schildt, 1928.
Norrköping/Linköping : Stadsteatern Norrköping-Linköping, 1955
Helsingfors : Svenska teatern i Helsingfors, 1958. 1977.

Ingår i: Tre systrar - Körsbärsträdgården. Stockholm : Geber, 1960. 1967. 1979.

Körsbärsträdgården. Övers. Ester o. Josef Riwkin.
Stockholm : Radioteatern, 1935.

Körsbärsträdgården. Övers. Jura Tamkin.
Stockholm : Blancheteatern, 1944.
Stockholm : Kungliga Dramatiska Teatern, 1946.

Körsbärsträdgården. Övers. Astrid Bäcklund o. Herbert Grevenius.
Göteborg : Göteborgs stadsteater, 1953.
Stockholm : Radioteatern, 1954.

Ingår i: Världens bästa dramer i urval. Stockholm : Natur och Kultur, 1961.
Stockholm : Stockholms stadsteater, 1961.
Malmö : Malmö stadsteater, 1964.

Ingår i: Tre systrar - Körsbärsträdgården. Stockholm : Natur och Kultur,
1965. 1974. 1995. 2006.

Stockholm : Kungliga Dramatiska Teatern, 1967.

Stockholm : Radioteatern, 1967. 1977. 1991. 1994. 2008.

Ingår i: Fyra skådespel. Helsingborg : Bokfrämjandet, [1968?].

Göteborg : Göteborgs stadsteater, 1970.

Uppsala : Uppsala-Gävle stadsteater, 1974.

Norrköping/Linköping : Stadsteatern Norrköping-Linköping, 1975.

Malmö : Malmö stadsteater, 1982.

Stockholm : Teaterhögskolan, 1988.

Västerås : Västmanlands länsteater, 1988.

Stockholm : Stockholms stadsteater, 2004. 2013.

Körsbärsträdgården. Övers. o. bearb. Jan Håkanson.

Stockholm : Stockholms stadsteater, 1975.

Helsingborg : Helsingborgs stadsteater, 1981.

Körsbärsträdgården. Övers. Staffan Skott.

Ingår i: Ivanov - Måsen - Morbror Vanja - Tre systrar - Körsbärsträdgården -
Skogsspöket. Stockholm : AWE/Geber, 1986. 2., något rev. uppl.

Hedemora : Gidlund, 2003.

Ingår i: Tre systrar. - Körsbärsträdgården. Stockholm : AWE/Geber, 1987.

Ingår i: Världsdramatik. 2. Drama i borgerlighetens värld. Stockholm :

Studentlitt., 1990. 1995. 1997. 1998. 2000. 2002. 2003. 2007.
Helsingfors : Svenska teatern i Helsingfors, 1993.
Uppsala : Uppsala stadsteater, 2007.

Körsbärsträdgården. Övers. Lars Kleberg.
Göteborg : Angereds teater, 1989.
Helsingborg : Helsingborgs stadsteater, 1993.
Stockholm : Stockholms stadsteater, 1994.
Stockholm : Kungliga Dramatiska Teatern, 1997.
Ingår i: Komedier. Eslöv : B. Östlings bokförl. Symposion, 2000.
Ingår i: Fyra pjäser. Eslöv : B. Östlings bokförl. Symposion, 2004. Ny utg.
Stockholm : Dejavu, 2011.
Göteborg : Göteborgs stadsteater, 2006.
Malmö : Malmö stadsteater, 2007.
Karlskoga : Teater Nolby, 2009.
Stockholm : Kungliga Dramatiska Teatern, 2010.
Borås : Borås stadsteater, 2011.
Helsingborg : Helsingborgs stadsteater, 2013.
Göteborg : Göteborgs stadsteater, 2017.

Körsbärsträdgården. Övers. Marcus Groth.
Helsingfors : Svenska teatern i Helsingfors, 2009. 2011.

Körsbärsträdgården. Övers. Lars Kleberg. Stockholm : Dramaten, 2023.

Körsbärsträdgården. Övers. Jarl Hemmer, bearb. Martin Hellström.
Ingår i: Anton Tjechov för unga teatergrupper. Möklinta : Gidlunds förlag, 2025.

Vorona - Ворона (1885)

Kråkan. Övers. Jurij Lederman.
Ingår i: Ett litet skämt eller Ett litterärt smörgåsbord. Av Antosja Tjechonte.
Alias "Tjechov". Övers. o. dramatisering Jurij Lederman.
Göteborg : Teater- och Operahögskolan, 1987.

Zagadočnaja natura - Загадочная натура (1883)

En gåtfull natur. Bearb. Matvej Schischkin.
Bromma : Schischkins scenstudio, [S.a.] (Edvard Alkmans pjässamling.)

En hemlighetsfull natur. Övers. Jurij Lederman.
Ingår i: Ett litet skämt eller Ett litterärt smörgåsbord. Av Antosja Tjechonte.
Alias "Tjechov". Övers. o. dramatisering Jurij Lederman.
Göteborg : Teater- och Operahögskolan, 1987.

I järnväggupén. Övers. fr. eng? Gustaf Molander, radioarr. Paul Baudisch.
Ingår i: Rysk kvartett. Fyra humoresker.
Stockholm : Radioteatern, 1953.

Ženich - Жених (1883)

Vårt praktiska sekel. Övers. Jurij Lederman.
Ingår i: Ett litet skämt eller Ett litterärt smörgåsbord. Av Antosja Tjechonte.
Alias "Tjechov". Övers. o. dramatisering Jurij Lederman.
Göteborg : Teater- och Operahögskolan, 1987.

Živaja chronologija - Живая хронология (1885)

Levande kronologi. Övers. Matvej Schischkin o. Einar Erikson,
bearb. Matvej Schischkin.
Bromma : Schischkins scenstudio, [S.a.] (Edvard Alkmans pjässamling.)

Žizn' v voprosach i vosklicanijach - Жизнь в вопросах и восклицаниях (1882)

Livet i form av frågor och utropstecken. Övers. Jurij Lederman.
Ingår i: Ett litet skämt eller Ett litterärt smörgåsbord. Av Antosja Tjechonte.
Alias "Tjechov". Övers. o. dramatisering Jurij Lederman.
Göteborg : Teater- och Operahögskolan, 1987.

Zloumyšlennik - Злоумышленник (1885)

En brottsling. Övers. Matvej Schischkin o. Einar Erikson, bearb.
Matvej Schischkin.
Bromma : Schischkins scenstudio, [S.a.] (Edvard Alkmans pjässamling.)

Titelregister

Noveller

Ack, den publiken!	Nu publika!
Ett affärsföretags historia	Istorija odnogo trgovogo predprijatija
Aftonen före fastan	Nakanune posta
Agafja	Agafja
En Albions dotter	Doč' Al'biona
Ett album	Al'bom
Albumet	Al'bom
Andras olycka	Čužaja beda
Ett anfall	Pripadok
Anjuta	Anjuta
En Anna om halsen	Anna na šee
Annas dagbok	Ivanov
Apotekarfrun	Aptekarša
Apotekarns hustru	Aptekarša
Apotekerskan	Aptekarša
Ariadna	Ariadna
Ariadne	Ariadna
Assessor Migujeffs äfventyr	Bezzakonie
Assessorns missgrepp	Bezzakonie
Att få sova	Spat' chočetsja
Att förföra en annan mans hustru	Udav i krolik
Avdelningen Nr. 6	Palata № 6
Avslutning	Zaključenie/Letajuščie ostrova
En bagatell	Žitejskaja meloč'
En bagatell ur vardagslivet	Žitejskaja meloč'
Barn	Detvora
Barnen	Detvora
Baron	Baron
Basfiolens roman	Roman s kontrabasom
Behöriga åtgärder	Nadležaščie mery
En bekant till henne	Znakomyj mužčina
En bekant herre	Znakomyj mužčina
Bekännelse eller Olja, Sjenja, Soja	Ispoved', ili Olja, Ženja, Zoja
En berättelse utan namn	Bez zaglavija
Berättelse utan slut	Rasskaz bez konca
Berättelsen om en bokhandel	Istorija odnogo trgovogo predprijatija
Bikten	Ispoved', ili Olja, Ženja, Zoja
Biskopen	Archierej

Bortkommen
Brefvet
Ett brev
Brev till en lärd granne
Brevet
Bröllopsbesvär
En bybrand
Bönder
Bönderna

Champagne

En dag på landet
Dagen före fastan
Damen med den lilla hunden
Damen med hunden
Damer
Damernas privilegier
Danspianisten
Den som gapar efter mycket mister ofta
hela stycket
Det var den tiden
Det var hon
Det var mig en publik
Direktören under divanen
En domstolsscen
Ett drama
En dramatiker
Dråpet
Drömmar
Drömmen
En duell
Duellen
En dum fransman
Den dyra hunden
Den dyrbara hunden
Dyra lektioner
Då lyckan var så nära
Då man breder på för mycket
Dåliga nerver
Den döde
Dödsmassan

Kaštanka
Van'ka
Van'ka
Pis'mo k učenomu sosedu
Van'ka
Pered svad'boj
Nedobraja noč'
Mužiki
Mužiki

Šampanskoe

Den' za gorodom
Nakanune posta
Dama s sobačkoj
Dama s sobačkoj
Damy
Ženskoe sčast'e
Taper
Za dvumja zajcami pogoniš'sja, ni
odnogo ne pojmaeš'
Živaja chronologija
To byla ona!
Nu, publika!
Antreprenier pod divanom
Slučaj iz sudebnoj praktiki
Drama
Dramaturg
Ubijstvo
Mečty
Son
Duél'
Duél'
Glupyj francuz
Dorogaja sobaka
Dorogaja sobaka
Dorogie uroki
Rasskaz gospoži NN
Peresolil
Nervy
Mertvoe telo
Panichida

Efter teatern
En av många
En egoist
En elak pojke
En passant
Epilog
En episod
En episod
Examensprovet

En fader
Fadersglädje
Ett fall ur praktiken
Fallet med klassikern
Familjefadern
Familjefadren
En familjetilldragelse
Far och son
Den fete och den magre
Fiasko
Fiender
En filosof
En fin hund
Fint folk
De flygande öarna
Friaren och den gode fadern
Fru N:s berättelse
En fråga
Fröken N.N:s historia
Fult väder
Fursten
Furstinnan
Fänrik på kiv
Fästmän
Följden av en nysning
För att få sofva
För mycket
För stark dosis
För stark tobak
För starkt
Före aftongudstjänsten
Ett föredrag
Författaren

Posle teatra
Odin iz mnogich
V usad'be
Zloj mal'čik
Pustoj slučaj
Zaključenie/Letajuščie ostrova -
Detvora
Sobytie
Ėkzamen na čin

Tjaželye ljudi
Bezzakonie
Slučaj iz praktiki
Slučaj s klassikom
Otec semejstva
Otec semejstva
Sobytie
Doma
Tolstyj i tonkij
Neudača
Vragi
Myslitel'
Dorogaja sobaka
Kapitanskij mundir
Letajuščie ostrova
Ženich i papen'ka
Rasskaz gospoži NN
Spravka
Rasskaz gospoži NN
Nenast'e
Pustoj slučaj
Knjaginja
Uprazdnili
Nevesta
Smert' činovnika
Spat' chočetsja
Peresolil
Peresolil
Peresolil
Peresolil
Sapožnik i nečistaja sila
Reč'/Letajuščie ostrova
Pisatel'

En förfrågan	Spravka
Förfrågningar	Spravka
En förfärlig natt	Strašnaja noč'
Förhördomaren	Noč' pered sudom
Förhørsledaren	Noč' pered sudom
Förlofningslycka	Zloj mal'čik
Förlovningslycka	Zloj mal'čik
Förmyndaren	Opekun
En förskäcklig natt	Strašnaja noč'
Förspild lycka	Rasskaz gospoži NN
Det första hatet	Zinočka
Förstaklasspassageraren	Passažir 1-go klassa
Förste trädgårdsmästarens berättelse	Rasskaz staršego sadovnika
Förste älskaren	Pervyj ljubovnik
En försvarslös varelse	Bezzaščitnoe suščestvo
Förtal	Kleveta
Den förtalade skrivläraren	Učitel' slovesnosti
En förvandlingskonstnär	Chameleon
En förödmjukad klassiker	Slučaj s klassikom
Det gamla huset	Staryj dom
Den gamla pilen	Verba
En gammal frökens berättelse	Rasskaz gospoži NN
Gemålen	Supruga
Generalskan	Simuljanty
Ett giftermål om 10-15 år	Brak čerez 10-15 let
Glädje	Radost'
Glömt!	Zabyl!
En god tysk	Dobryj nemec
Den gode fadern	Otec semejstva
Gossar	Mal'čiki
Grannarna	Sosedi
Ett gravtal	Orator
Grischa	Griša
Grisja	Griša
Gungfly	Tina
Gusiev	Gusev
En gång om året	Raz v god
Gåtan	Šutočka
En gåtfull natur	Zagadočnaja natura
Den gåtfulla fläcken	Tainstvennye pjatna/Letajuščie ostrova
Gästen	Gost'

Han miste 15 år av sitt liv genom vad
Han tog till för kraftigt
Hans första kärlek
Hans hustru
Hatschi !!
Helgonbilden
Heliga enfald
Hemgiften
Hemlig lycka
Hemligheten
En hemlighetsfull främling

De hemlighetsfulla fläckarna
Den hemlighetsfulle främlingen

Hemma
En hemsk natt
Herdepipan
Hin onde och skomakaren
Historien om basfiolen
Historien om en orden
En hjälte

Hon var trött
Hoppetossan
Hos adelsmarskalkens enka
Hos distriktchefens enka
Hos gamla vänner
Hos homeopaten
Hos änkemarskalkinnan
Hur tjänsten tillsattes
Huset med entresolvåningen
Hustrun
En hustryrann
En hvardagshistoria
Den hädangångne
Hämnamnaren
Hämnden
En händelse
Hästminne
Hästnamnet
Hästtjuvar
Häxan

Pari
Peresolil
Volodja
Supruga
Smert' činovnika
Neudača
Svjataja prostota
Pridanoe
Zloj mal'čik
Tajna
Tainstvennyj neznakomec/Letajuščie
ostrova
Tainstvennye pjatna/Letajuščie ostrova
Tainstvennyj neznakomec/Letajuščie
ostrova
Doma
Strašnaja noč'
Svirel'
Sapožnik i nečistaja sila
Roman s kontrabasom
Orden
Deputat, ili povest' o tom, kak u
Dezdemonova 25 rublej propali
Spat' chočetsja
Poprygun'ja
U predvoditel'si
U predvoditel'si
U znakomych
Simuljanty
U predvoditel'si
Damy
Dom s mezoninom
Supruga
Otec semejstva
Žitejskaja meloč'
Djadja Vanja
Mstitel'
Mest'
Proisšestvie
Lošadinaja familija
Lošadinaja familija
Vory
Ved'ma

Höga rättvisan

I barberarstugan
I bastun
I den heliga påsknatten
I djupaste inkognito
I dunklet
I dyn
I eget bo
I familjen
I främmande land
I förbigående
I hemmet
I hästväg
I mörkret
I nattens mörker
I onda ärenden
I passionsveckan
I rakstugan
I regnväder
I rättssalen
I Sibirien
I vagnsboden
Idyll
Idyll som sprack
En illgärningsman
Information
Informatorn
Inte en droppe
Interiör
Ionitj
Ionytj
Ivan Matvejitj

Ja, se tågpassagerare!
”Jag skämtade bara”
Ett jaktdrama
Jegors berättelse
Johan Goths ö

Johan Hoffs ö

Jonitch

Temnota

V cirjul'ne
V bane
Svjatoju noč'ju
Šilo v meške
V potemkach
Tina
V rodnom uglu
Doma
Na čužbine
Pustoj slučaj
Doma
Lošadinaja familija
V potemkach
V potemkach
Nedobroe delo
Na strastnoj nedele
V cirjul'ne
Nenast'e
V sude
V ssylke
V sarae
Detvora
Idillija - uvy i ach
Zloumyšlennik
Spravka
Repetitor
U predvoditel'si
Doma
Ionyč
Ionyč
Ivan Matveič

Nu, publika!

Bezzakonie

Drama na ochote

Eger'

Ostrov knjaznja Meščerskogo/Letajuščie
ostrova

Ostrov knjaznja Meščerskogo/Letajuščie

Ostrova

Ionyč

Julaftonsdröm om ett bättre liv
Julbrevet
En jägare
Jägaren
Jägarn
Jäsning i sinnena

Kalchas
Kalkas
Kallt blod
Kameleonten
Kandelabern
Kaninen och pytonormen
Kappan efter vinden
Kaptenens rock
Kaptenens uniform
Kaptensuniformen
Kaschtanka
Kashtanka
Kasjtanka
En katastrof i luften
Katten
Kirurgi
Kjortelvägen
Klagoboken
Klagomålsboken
En klassikers öde
Konst
En konstnär
En konstsak
Ett konstverk
Konstverket
Konstvärket
Kontrabas och flöjt
Kontrabasens roman
Koristen
Den korta färden
Kosacken
Krusbär
Kvinnans privilegier
En kvinnlig ledare
Kvinnfolk
Kvinnogunst

Sapožnik i nečistaja sila
Na svjatkach
Eger'
Eger'
Eger'
Broženie umov

Kalchas
Kalchas
Cholodnaja krov'
Chameleon
Proizvedenie iskusstva
Udav i krolik
Chameleon
Kapitanskij mundir
Kapitanskij mundir
Kapitanskij mundir
Kaštanka
Kaštanka
Kaštanka
Skandal na nebe/Letajušćie ostrova
Kot
Chirurgija
Damy
Žalobnaja kniga
Žalobnaja kniga
Slučaj s klassikom
Chudožestvo
Chudožestvo
Proizvedenie iskusstva
Proizvedenie iskusstva
Proizvedenie iskusstva
Proizvedenie iskusstva
Kontrabas i flejta
Roman s kontrabasom
Choristka
Gore
Kazak
Kryžovnik
Ženskoe sčast'e
Bab'e carstvo
Damy
Damy

Kvinnotur	Ženskoe sčast'e
Kvinnovälde	Bab'e carstvo
Kyssen	Poceluj
Kängorna	Sapogi
Kärlek	O ljubvi
Köksan gifter sig	Kucharka ženitsja
Köksan skall gifta sig	Kucharka ženitsja
Körsångerskan	Choristka
Lake	Nalim
Lantlig oskuld	Iz vospominanij idealista
Lantliga eskulaper	Sel'skie èskulapy
Lantligt kasus (Ur en idealists minnen)	Iz vospominanij idealista
Lastens evangelium	Bez zaglavija
En ledsam historia	Skučnaja istorija
Den lefvande kronologin	Živaja chronologija
Lejonet och solen	Lev i solnce
Levande kronologi	Živaja chronologija
Liktalet	Orator
Lilla vännen	Dušečka
Lindebarnet	Bezzakonie
En liten sladdertunga	Dlinnyj jazyk
Ett litet skämt	Šutočka
Livet i frågor och utrop	Žizn' v voprosach i vosklicanijach
Ljusglimtar	Ogni
Ljusstakarna	Proizvedenie iskusstva
Lotterisedeln	Vyigryšnyj bilet
Lotterivinsten	Vyigryšnyj bilet
Lyckan	Sčast'e
En lyckans gullgosse	Sčastlivčik
En lyckans gunstling	Sčastlivčik
En lycklig	Sčastlivčik
En lycklig ost	Sčastlivčik
En lysande hämnd	Mest'
Långfredag	Student
Lämpliga åtgärder	Nadležaščie mery
Läraren	Učitel'
Lärdomens välsignelse	Slučaj s klassikom
Lögnaktiga rykten	Kleveta
Den lösmynta	Dlinnyj jazyk
En man med principer	Neobyknovennyj
En manlig bekant	Znakomyj mužčina

Marknaden på Trubnaja	V Moskve na Trubnoj ploščadi
Martyrer	Stradal'cy
Masken	Maska
Maskeradbalen	Maska
Maskeraden	Maska
Med Anna om halsen	Anna na šee
Min hustru	Žena
Missdådaren	Zloumyšlennik
En misslyckad affär	Propaščee delo
En misslyckad kupp	Mest'
Ett misstag	Bezzakonie
Ett misstag	Neostorožnost'
Misstaget	Neostorožnost'
Misstaget	Nieudača
Ett missöde	Neudača
Mitt lif	Moja žizn'
Mitt liv	Moja žizn'
Mnemoteknik	Živaja chronologija
Modersmåsläraren	Učitel' slovesnosti
Morfeus	Spat' chočetsja
Munkarna	Bez zaglavija
Musjikerna	Mužiki
Mycket beror på sättet	Doma
En mystisk främling	Tainstvennyj neznakomec/Letajuščie ostrova
De mystiska fläckarna	Tainstvennyje pjatna/Letajuščie ostrova
Människa i fodral	Čelovek v futljare
Möblerade rum	V nomerach
En mörksens gärning	Zloumyšlennik
Ett möte	Vstreča
Namnsdagen	Raz v god
Namnsdagsfesten	Imeniny
En natt på kyrkogården	Na kladbišče
Natten före domen	Noč' pered sudom
Natten före rannsakingen	Noč' pered sudom
En nattvandrare	Nedobroe delo
Nerver	Nervy
Nerverna	Nervy
Nervositet	Nervy
Nidingsdåd på järnvägslinjer	Zloumyšlennik
Den nya villan	Novaja dača
En nykterhetskur	Sredstvo ot zapoja

När husfadern är ur humör
När köksan skall gifta sig
När slutet är gott
Nödiga mått och steg

Ett obehag
Obotligt ondt
En oförsiktighet
En ogärningsman
En okänd människas berättelse
Olga
Olinka
En olycka
Olyckan
Om att förföra annans hustru
Om man fick sova
Om man ändå fick sova
En omedgörlig karl
Ond natt
En orden
Ordensstjärnan
Ordenstecknet
Ostron
Ostronen
En ostyrig tunga
Otur
Otur

Paviljong 6
Perpetuum mobile
Petjenjegen
Petschenegen
Pilen
Pojkar
Polenka
Posten
Postväskan
Praktisk tidräkning
Pratkvarnen
Pratmakaren
Priorn
Prisjibejev
Den präktiga hunden

Otec semejtva
Kucharka ženitsja
Chorošij konec
Nadležaščie mery

Neprijatnost'
Pripadok
Neostorožnost'
Zloumyšlennik
Rasskaz neizvestnogo čeloveka
Dušečka
Dušečka
Nesčast'e
Nesčast'e
Udav i krolik
Spat' chočetsja
Spat' chočetsja
Iz zapisok vspyl'čivogo čeloveka
Nedobraja noč'
Orden
Orden
Orden
Ustricy
Ustricy
Dlinnyj jazyk
Nesčast'e
Neudača

Palata № 6
Perpetuum mobile
Pečeneg
Pečeneg
Verba
Mal'čiki
Polin'ka
Počta
Verba
Živaja chronologija
Dlinnyj jazyk
Pečeneg
Bez zaglavija
Unter Prišibeev
Dorogaja sobaka

Psyche	Anjuta
Den publiken	Nu, publika!
På apoteket	V apteke
På dåligt humör	Tjaželye ljudi
På hästskjutsen	Na podvode
På julnatten	V roždestvenskuju noč'
På kansliet	Spravka
På kyrkogården	Na kladbišče
På marknad i Moskva	V Moskve na Trubnoj ploščadi
På maskeradbalen	Maska
På maskeraden	Maska
På misshumör	Ne v duche
På posten	V počtovom otdelenii
På postfilialen	V počtovom otdelenii
På postkontoret	V počtovom otdelenii
På rakstugan	V cirjul'ne
På skjutsen	Na podvode
På skämt	Šutočka
På sommarnöje	Dačniki
På sommarnöje	Na dače
På sommarnöjet	Dačniki
På spiken	Na gvozde
På steppen	Step'
På vinglig stråt	Vorona
På vägen	Na puti
Påsknatt	Svjatuju nočju
e	
En rackarpojke	Zloj mal'čik
Rannsakningsdomaren	Noč' pered sudom
Ravinen	V ovrage
Rebellen	Liberal
Regnväder	Nenast'e
Regnvädret	Nenast'e
Reklam	Reklama
Ett rendezvous	Svidanie, choťja i sostojalos', no-...
Ett resonemangsparti	Brak po rasčetu
En roman med basfiol	Roman s kontrabasom
Roman med kontrabas	Roman s kontrabasom
Rotchilds violin	Skripka Rotšil'da
Rothschilds fiol	Skripka Rotšil'da
Rotschids fiol	Skripka Rotšil'da
Rovdjuret	Udav i krolik
Ruttna tragiker och förpestade dramatiker	Nečistye tragiki i prokažennye dramaturgi

Ryktbarhet
Ryktet går
Rymlingen
En rysk maskeradbal
Räddningen

Sachalin
Segrarens triumf
Simulanterna
Sinnesrörelse
Sinotjka
Sinotschka
Sista mohikanskan
En sjukbädd
Sjuksalen N:o 6
Ett sjåp
Själamässan
En skandal i himlen
Skandal på himlen
Skandalen i himlen
Skatten
Den skeva spegeln
Skomakaren och de onda makterna
Skomakaren och den onde
Skomakaren och hin onde
Skrattspegeln
Skrifvaren
Skruf
Skräck
Skräck
En skräcknatt
Skyddslös
Skåpsupen
Skönheterna
Sladder
Ett snedsprång
Sommarnöje
Sorg
Sorg
Sorgefesten
Spegeln
Speldemonen
Spiken

Passażir 1-go klassa
Kleveta
Beglec
Maska
Niščij

Ostrov Sachalin
Toržestvo pobeditelja
Simuljanty
Sil'nye oščuščenija
Zinočka
Zinočka
Poslednjaja mogikanša
Stradal'cy
Palata № 6
Razmaznja
Panichida
Skandal na nebe/Letajuščie ostrova
Skandal na nebe/Letajuščie ostrova
Skandal na nebe/Letajuščie ostrova
Sčast'e
Krivoe zerkalo
Sapožnik i nečistaja sila
Sapožnik i nečistaja sila
Sapožnik i nečistaja sila
Krivoe zerkalo
Vorona
Vint
Strach
Strachi
Strašnaja noč'
Perepoloch
Neostorožnost'
Krasavicy
Dlinnyj jazyk
Zabludšie
Tragik ponevole
Toska
Gore
U predvoditel'si
Zerkalo
Detvora
Na gvozde

Sprittförbudet
Spökhuset
Stanislai orden
Stanislaiorden
Stark tobak
Starka sensationer
Statsrådinnans frukostmiddag
Stjärnan
Den stora frågan
Store Volodja och Lille Volodja
Studenten
Den stygge gossen
Den stygge pojken
Stäppen
Stöflarne
Störd idyll
Stövlarna
Svarfvaren Petrow
Svarte brodern
Den svarte munken
Svarvaren Petrov
Den svenska tändstickan
Ett svårt humör
Synden
Säkerhetständstickan
Sömmerskan
Sömnrus

Tag fast tjuven!
Talang
En talare
Talaren
Talet
Tandvärk
Tiggaren
Till bröllopsåsongen
Till jul
Till Paris!
Tjinovnikens död
En tjinovniks död
Tjuvar
Tjuven
Den tjocke och den magre

U predvoditelši
To byla ona!
Orden
Orden
Peresolil
Sil'nye oščuščenija
Raz v god
Orden
Zadača
Volodja bol'šoj i Volodja malen'kij
Student
Zloj mal'čik
Zloj mal'čik
Step'
Sapogi
Dačniki
Sapogi
Gore
Černyj monach
Černyj monach
Gore
Švedskaja spička
Tjaželye ljudi
Bez zaglavija
Švedskaja spička
Polin'ka
Sonnaja odur'

Perepoloch
Talang
Orator
Orator
Reč'/Letajuščie ostrova
Lošadinaja familija
Niščij
K svadebnomu sezonu
Na svjatkach
V Pariž!
Smert' činovnika
Smert' činovnika
Vory
Vor
Tolstij i tonkij

Tjänstemannens död
Tragikomiskt
Den tragiske skådespelaren
Tre år
Trollspegeln
Trädgårdsmästarens berättelse
En tschinovniks död
En tschinovniks slut
Tsss!
Tusen och en lidelse
En tvekamp
Två hjältar
Tyfus
Tårar som världen aldrig ser
En tänkare
Tändstickan

Under vägen
En undervisare
En ung dam med en hund
Ett unikum
En upplysning
Ur en hetlefrad mans anteckningar
Ur en kolerikers anteckningar
Ursäkta!
Utan titel
Utan överskrift
Utlänningen
Ett utmärkt parti
Utropstecknet

Vad får vi oftast möta i romaner,
noveller o.d.?
Vadet
Vanja
Wanjka
Vanjka
Vanjkas julbref
Vanka
Var kommer alla barn ifrån?
Varginnan
Varinka vill sofva
Vattvälling

Smert' činovnika
Smert' činovnika
Tragik
Tri goda
Krivoe zerkalo
Rasskaz staršego sadovnika
Smert' činovnika
Smert' činovnika
Tsss!
Tysjača odna strast' ili Strašnaja noč'
Duél'
Peresolil
Tif
Nevidimye miru slezy
Myslitel'
Švedskaja spička

Na puti
Repetitor
Dama s sobačkoj
Neobyknovennyj
Spravka
Iz zapisok vspyl'čivogo čeloveka
Iz zapisok vspyl'čivogo čeloveka
Smert' činovnika
Bez zaglavija
Bez zaglavija
Na čužbine
Chorošij konec
Vosklicatel'nyj znak

Čto čašče vsego vstrečaetsja v romanach
i povestjach i t.p.?
Pari
Van'ka
Van'ka
Van'ka
Van'ka
Van'ka
Van'ka
Bezzakonie
Belolobyj
Spat' chočetsja
Razmaznja

Vederbörliga åtgärder	Nadležaščie mery
Vem var hon?	To byla ona!
Ett vemodigt återseende	Starost'
Vid kvarnen	Na mel'nice
Vindböjtel	Poprygun'ja
Vinstlotten	Vyigryšnyj bilet
Vitpanna	Belolobyj
Volodja	Volodja
Volodja den store och Volodja den lille	Volodja bol'šoj i Volodja malen'kij
Den välgörande krögaren	Dobrodetel'nyj kabatčik
En vältalare	Orator
Värnlös	Bezzaščitnoe suščestvo
En värnlös kvinna	Bezzaščitnoe suščestvo
Zinotjka	Zinočka
Zinotschka	Zinočka
Ålderdomen	Starost'
En åminnefest	U predvoditel'si
Återfärden	Vozvraščenie/Letajuščie ostrova
Återkomsten	Vozvraščenie/Letajuščie ostrova
Åtta oxvagnar	Cholodnaja krov'
En äkta man	Muž
Den äkta mannen	Nenast'e
Äktenskapsmäklerskan	Chrošij konec
Älskarinnan	Choristka
Ämbetsmannen	Ėkzamen na čin
Ärekränkningen	Kleveta
En ämbetsmans ändalykt	Smert' činovnika
Ett äventyr med en kontrabas	Roman s kontrabasom
Ett äventyr med kontrabas	Roman s kontrabasom
Ett öde	Nesčast'e
Öfverflödiga människor	Lišnie ljudi
Öfvergifven	Raz v god
Ön Sachalin	Ostrov Sachalin
Över målet	Peresolil
75 000	75 000

Dramer

En antologi för barn	Sbornik dlja detej
Apotekarens hustru	Aptekarša
Astrov - den hädangångne	Djadja Vanja
Att begära tre systrar	Tri sestry
Avdelning 6	Palata № 6
Bara en statist	Choristka
Björnen	Medved'
Boa constrictor	Udav i krolik
En brottsling	Zloumyšlennik
Bröllop/Bröllopet	Svad'ba
Buffeln	Medved'
Champagne Eller en landstrykares berättelser	Šampanskoe
Damen med hunden	Dama s sobačkoj
Domstolen väntar på middag	Sirena
Den drucknande mannen	Utoplennik
Dumma djävla gås	Čajka
Där vildhavren blommat	P'esa bez nazvanija
Fiaskot	Neudača
Frestaren	Sirena
Friaren och den gode fadern	Ženich i papen'ka
Ett frieri/Frieriet	Predloženie
Författaren	Pisatel'
Förförelsen	Udav i krolik
Försenade blommor	Cvety zapozdalye
Förslaget	Predloženie
En försvarslös kvinna	Bezzaščitnoe suščestvo
Guvernanten	Razmaznja
En gåtfull natur	Zagadočnaja natura
Han som sålde sin fru ...	Poprygun'ja
En hemlighetsfull natur	Zagadočnaja natura
Hon gick	Ušla
Hunden	Dorogaja sobaka

I järnvägskupén	Zagadočnaja natura
I onda ärenden	Nedobroe delo
Ivanov	Ivanov
Jubileet/jubileum	Jubilej
Jägaren	Eger'
Kameleonten	Chameleon
Kasjtanka	Kaštanka
Kirurgi	Chirurgija
Koristen	Choristka
Korset	Krest
Kråkan	Vorona
Körsbärsträdgården	Višnevyj sad
Körsångerskan	Choristka
Levande kronologi	Živaja chronologija
Lille Ivan	Ivanov
Lindebarnet	Bezzakonie
Ett litet skämt	Šutočka
Livet i form av frågor och utropstecken	Žizn' v voprosach i vosklicanijach
Lycka	P'esa bez nazvanija
Lyckan	Sčast'e
Marmorstenen	Starost'
Det mekaniska pianot	P'esa bez nazvanija
Mesen	Razmaznja
Min morbror Vanja	Djadja Vanja
Ett missöde	Neudača
Morbror Janne	Djadja Vanja
Morbror Vanja	Djadja Vanja
Måsen	Čajka
Måsungen	Čajka
Nysningen	Smert' činovnika
Ofullbordat stycke	P'esa bez nazvanija
Om dramatiken	O drame
Om tobakens skadeverkningar	O vrede tabaka
Om tobakens skadlighet	O vrede tabaka
Onkel Vanja	Djadja Vanja
Oroligheter	Broženie umov

Pjäs utan titel	P'esa bez nazvanija
Platonov	P'esa bez nazvanija
På skjutsen	Na podvode
På sommarnöje	Na dače
Rara avis	Rara avis
Rotschilds fiol/violin	Skripka Rotšil'da
Rovdjuret	Udav i krolik
Rädslan	Strach
Ett samtal mellan ett fyllo och en	Beseda p'janogo s trezvym čertom
Sans patrie	Na čužbine
Semesteridyll	Dačniki
Sista utvägen	Gost'
Skogsspöket	Lešij
Slutet gott, allting gott	Chorošij konec
Sommar på Platonovka	P'esa bez nazvanija
Sommarnöje	Tragik ponevole
Sopproten	Repka
Spegelnatten	Lebedinaja pesnja (Kalchas)
Stackars Don Juan	P'esa bez nazvanija
Stark tobak	Peresolil
En svanesång (Kalchas)	Lebedinaja pesnja (Kalchas)
Ta fast tjuven	Perepoloch
Den tjocke och den magre	Tolstij i tonkij
Tobaken	O vrede tabaka
Tragedi	Tragik ponevole
Tragiker mot sin vilja	Tragik ponevole
Tre systrar	Tri sestry
Triumf	Radost'
Tungan löper	Dlinnyj jazyk
Trettionio och två	Čajka
Tvenne vad	Pari
Två hjältar	Peresolil
Udda eller jämnt	Čajka
Uppspelningen	Čajka
Vadet	Pari
Vaktmästare Nikitas teater	Palata № 6
Vems är hunden?	Chameleon
Vid landsvägen	Na bol'šoj doroge

Vid stora landsvägen
Vild kärlek
Vildhonung
Vårt praktiska sekel
En värnlös kvinna
En värnlös varelse

Äktenskap ordnas
Älskarinnan
Änklingens lilla hemlighet

Na bol'soj doroge
P'esa bez nazvanija
P'esa bez nazvanija
Ženich
Bezzaščitnoe suščestvo
Bezzaščitnoe suščestvo

Chorošij konec
Choristka
V počtovom otdelenii

Översättar- och dramaturgregister

Klas Abrahamsson	Tre systrar - Tri sestry
Alexander Adabasjan	Det mekaniska pianot - P'esa bez nazvanija
Annastina Alkman	Ett bröllop - Svad'ba
Björn Almroth	Jägaren - Eger' Kameleonten - Chameleon Kirurgi - Chirurgija Lake - Nalim - НАЛИМ Lämpliga åtgärder - Nadležaščie mery Prisjibejev - Unter Prišibeev Sorg - Toska
Jacob Andrén	En ogärningsman - Zloumyšlennik
Curt Appelgren	Rotschilds violin - Skripka Rotšil'da
Farnaz Arbabi	Måsen - Čajka
Elmira Arikan	Måsen - Čajka
Alan Asaid	Fästmän - Nevesta
Axelle Axell	Ivanov - Ivanov
B.M.	Den äkta mannen - Nenast'e
Helga Backhoff Malmquist	Dråpet - Ubijstvo Hos gamla vänner - U znakomych Häxan - Ved'ma I onda ärenden - Zloumyšlennik Ionitj - Ионыч Kalkas - Kalchas Kasjtanka - Kaštanka Ett möte - Vstreča Otur - Nesčast'e Rotschilds fiol - Skripka Rotšil'da Ryktet går - Kleveta Sinnesrörelser - Sil'nye oščuščeniija

Paul Baudisch

Ett svårt humör - Tjaželye ljudi

Apotekarens hustru - Aptekarša
Domstolen väntar på middag - Sirena
I järnvägskupén - Zagadočnaja natura
Änklingens lilla hemlighet - V počtovom
otdelenii

David Belin

Apotekerskan - Aptekarša
En bagatell ur vardagslivet Žitejskaja
meloč'
Björnen - Medved'
Direktören under divanen - Antreprenier
pod divanom
Ett drama - Drama
Far och son - Doma
Fiasko - Neudača
Fänrik på kiv - Uprazdnili
Förmyndaren - Opekun
Han tog till för kraftigt - Peresolil
En hemsk natt - Strašnaja noč'
Hämnanaren - Mstitel'
Hämnden - Mest'
Hästnamnet - Lošadinaja familija
I främmande land - Na čužbine
I nattens mörker - V potemkach
Ja, se tågpassagerare! - Nu, publika!
En konstnär - Chudožestvo
Konstverket - Proizvedenie iskusstva
Koristen - Choristka
Kyssen - Poceluj
Lejonet och solen - Lev i solnce
Levande kronologi - Živaja chronologija
En manlig bekant - Znakomyj mužčina
Natten före rannsakingen - Noč' pered
sedom
Nerverna - Nervy
Ordenstecknet - Orden
På sommarnöje - Dačniki
En rackarpojke - Zloj mal'čik
Roman med kontrabas - Roman s
kontrabasom
Skomakaren och den onde - Sapožnik i

	nečistaja sila Sladder - Dlinnyj jazyk Spökhuset - To byla ona Den svenska tändstickan - Švedskaja spička Tändstickan - Švedskaja spička Ur en kolerikers anteckningar - Iz zapisok vspyľčivogo čeloveka En värnlös kvinna - Bezzaščitnoe suščestvo En äkta man - Muž En ämbetsmans ändalykt - Smert' činovnika
Manja Benkow	Fiaskot - Neudača Häxan - Ved'ma Koristen - Choristka Den äkta mannen - Nenast'e
[M.B.]	
Thommy Berggren	Morbror Vanka - Djadja Vanja
Ellen Bergman	Björnen - Medved'
Ulla Berthels	Körsbärsträdgården - Višnevyj sad Måsen - Djadja Vanja Onkel Vanja - Djadja Vanja
Sam Besekow	Onkel Vanja - Djadja Vanja
Lars Bjurman	Tre systrar - Tri sestry
Hans Björkegren	Ett jaktdrama - Drama na ochote Konst - Chudožestvo Sachalin - Ostrov Sachalin Tiggaren - Niščij Ön Sachalin - Ostrov Sachalin
Nora Björkeland	Damen med hunden - Dama s sobačkoj Gungfly - Tina
Victor Bohm	Konst - Chudožestvo Sachalin - Ostrov Sachalin Tiggaren - Niščij Ön Sachalin - Ostrov Sachalin

Cecilia Borelius Se även: Cecilia Rohnström	Biskopen - Archierej Krusbär - Kryžovnik Kvinnovälde - Bab'e carstvo Modersmåsläraren - Učitel' slovesnosti
Henrik Bramsjö	Onkel Vanja - Djadja Vanja
Astrid Bäcklund	Körsbärsträdgården - Višnevyj sad Morbror Vanja - Djadja Vanja Måsen - Čajka Tre systrar- Tri sestry
Anders Carlberg	Måsen - Čajka
Chandon	Kameleonten - Chameleon
S.D.	Mycket papper - Mnogo bumagi
Hjalmar Dahl	En Albions dotter- Doč' Al'biona Albumet - Al'bom Ariadna - Ariadna En bagatell - Žitejskaja meloč' Ett drama - Drama En duell - Duèl' Duellen - Duèl' Den dyra hunden - Dorogaja sobaka Ett fall ur praktiken - Slučaj iz praktiki Fiender- Vragi En gåtfull natur - Zagadočnaja natura Hemma - Doma Hämnanen - Mstitel' I rättssalen - V sude Kallt blod - Cholodnaja krov' Kasjtanka - Kaštanka Konstverket - Proizvedenie iskusstva En ledsam historia - Skučnaja istorija Levande kronologi - Živaja chronologija Min hustru - Žena Människa i fodral - Čelovek v futljare Ett obehag - Neprijatnost' Om man fick sova - Spat' chočetsja Paviljong 6 - Palata № 6 På kyrkogården - Na kladbišče

	Rädslan - Strach
	Sinotjka - Sinočka
	Skräck - Strach
	Stäppen - Step'
	En talare - Orator
	Tjuvar - Vory
	Volodja - Volodja
S-d	Det var hon - To byla ona
Staffan Dahl	Ariadne - Ariadna
	Hos adelsmarskalkens fru - U predvoditel'si
	I dyn - Tina
	En illgärningsman - Zloumyšlennik
	Kameleonten - Chameleon
	Kaptensuniformen - Kapitanskij mundir
	Köksan gifter sig - Kucharka ženitsja
	Ett litet skämt - Šutočka
	Ljusglimtar - Ogni
	En okänd människas berättelse - Rasskaz neizvestnogo človeka
	Ostronen - Ustricy
	På vägen - Na puti
	Simulanterna - Simuljanty
	Sirenen - Sirena
	Sorg - Toska
	Spegeln - Zerkalo
	Store Volodja och lille Volodja - Volodja bol'soj i Volodja malen'kij
	Sömnrus - Sonnaja odur'
	Den tjocke och den magre - Tolstjy i tonkij
	Tjänstemannens död - Smert' činovnika
	Tyfus - Tif
Stig Dahlstedt	Sorg - Gore
Carin Davidsson	Biskopen - Archierej
Daniel Dolgov	Fint folk - Kapitanskij mundir
	Historien om en orden - Orden
	Kaptenens rock - Kapitanskij mundir
	En mörksens gärning - Zloumyšlennik
	Påsknatt - Svjatuju nočju

Mathilda Drangel	En duell - Duèl'
Karl Dunér	Platonov - P'esa bez nazvanija
Gustaf Dybeck	Tjänstemannens död - Smert' činovnika
Maj Dölling	Ett litet skämt - Šutočka
Bengt Ekerot	Sista utvägen - Gost'
Einar Erikson	Bara en statist - Choristka En brottsling - Zloumyšlennik Frestaren - Sirena Hunden - Dorogaja sobaka Kameleont - Chameleon Levande kronologi - Živaja chronologija Oroligheter - Broženie umov Semesteridyll - Dačniki Tragedi - Tragik ponevole Triumf - Radost' Tungan löper - Dlinnyj jazyk
Axel Eriksson	Förstaklasspassageraren - Passažir 1-go klassa Julaftonsdröm om ett bättre liv - Sapožnik i nečistaja sila Kontrabas och flöjt - Kontrabas i flejta Lejonet och solen - Lev i solnce Masken - Maska På apoteket - V apteke 75 000 - 75 000
M. Feofanoff	Trädgårdsmästarens berättelse - Rasskaz staršego sadovnika
Magnus Florin	Platonov - P'esa bez nazvanija
Michael Frayn	Där vildhavren blommat - P'esa bez nazvanija Vild kärlek - P'esa bez nazvanija
R. Friberg	Epilog - Zaključenie/Letajušcie ostrova

	De flygande öarna - Letajušcie ostrova Den hemlighetsfulle främlingen - Tainstvennyj neznakomec/Letajušcie ostrova Johan Hoffs ö - Ostrov knjazja Meščerskogo/Letajušcie ostrova De mystiska fläckarna - Tainstvennye pjatna/Letajušcie ostrova Skandalen i himlen - Skandal na nebe/ Letajušcie ostrova Återkomsten - Vozvraščenie/Letajušcie ostrova
Kurt Friedländer	På marknad i Moskva - V Moskve na Trubnoj ploščadi
A. Fränkel	Björnen - Medved' Tragiker mot sin vilja - Tragik ponevole
Erik Fält	En Anna om halsen - Anna na šee Damen med hunden - Dama s sobačkoj
G-n	En konstsak - Proizvedenie iskusstva
Kama Ginkas	Vaktmästare Nikitas teater - Palata № 6
Eddy Gjötterberg	Jonytj - Ionyč Kasjtanka - Kaštanka
H. Glancova	Onkel Vanja - Djadja Vanja
Herbert Grevenius	Jubileum - Jubilej Körsbärsträdgården - Višnevyj sad Morbror Vanja - Djadja Vanja Måsen - Čajka Platonov - P'esa bez nazvanija Tre systrar - Tri sestry
Joakim Groth	Måsen - Čajka Tre systrar - Tri sestry
Marcus Groth	Körsbärsträdgården - Višnevyj sad

-h-

Behöriga åtgärder - Nadležaščie mery
Champagne - Šampanskoe
Damernas privilegier - Ženskoe sčast'e
Det var hon - To byla ona
En elak pojke - Zloj mal'čik
En filosof - Myslitel'
Fru N:s berättelse - Rasskaz gospoži NN
Hemligheten - Tajna
Jubileum - Jubilej
Ett litet skämt - Šutočka
Masken - Maska
Ett misstag - Neostorožnost'
Natten före domen - Noč' pered sudom
Platonov - P'esa bez nazvanija
Priorn - Bez zaglavija
På postfilialen - V počtovom otdelenii
En roman med basfiol - Roman s
kontrabasom
Säkerhetståndstickan - Švedskaja spička
Tandvärk - Lošadinaja familija
Trollspegeln - Krivoje zerkalo
Vadet - Pari
Ryktbarhet - Passažir 1-go klassa

E.H.

På rakstugan – V cirjul'ne
Två hjältar - Peresolil

Eva Hagner

Utan överskrift - Bez zaglavija
Vanka - Van'ka

Christer Hall

Champagne - Šampanskoe

Axel Hallonlöf

Ett misstag - Neostorožnost'
Olyckan - Nesčast'e

Marguerite Hamilton

En elak pojke - Zloj mal'čik
I mörkret - V potemkach
Nerver - Nervy
Rannsakningsdomaren - Noč' pered sudom

Wilhelm Harteveld

Spritförbudet - U predvoditel'si

Valborg Hedberg

Min hustru - Žena

	Namnsdagsfesten - Imeniny Sjuksalen N:o 6 - Palata № 6
Ben Hellman	Vaktmästare Nikitas teater - Palata № 6 Vanjka - Van'ka
Sören Hellström	Familjefadern - Otec semejstva Den flygande ön - Letajuščie ostrova Den gode fadern - Otec semejstva Den gåtfulla fläcken - Tainstvennyje pjatna/ Letajuščie ostrova En hemlighetsfull främling - Tainstvennyj neznakomec/Letajuščie ostrova Johan Hoffs ö - Ostrov knjazja Meščerskogo/Letajuščie ostrova Köksan gifter sig - Kucharka ženitsja Levande kronologi - Živaja chronologija En man med principer - Neobyknovennyj En natt på kyrkogården - Na kladbišče Rebellen - Liberal Skrattspegeln - Krivoje zerkalo Talet - Reč'/Letajuščie ostrova Tandvärk - Lošadinaja familija Tiggaren - Niščij Återfärden - Vozvraščenie/Letajuščie ostrova
Hilda Hellwig	Måsen - Čajka
Jarl Hemmer	Körsbärsträdgården - Višnevyj sad Morbror Vanja - Djadja Vanja Måsen - Čajka Onkel Vanja - Djadja Vanja En svanesång - Lebedinaja pesnja Tre systrar - Tri sestry
Greta Hjelm	Onkel Vanja - Djadja Vanja Stackars Don Juan - P'esa bez nazvanija
Claes Hoogland	Tragiker mot sin vilja - Tragik ponevole Äktenskap ordnas - Chorošij konec
Jan Håkanson	Körsbärsträdgården - Višnevyj sad

	Måsen - Čajka
Ib. Se även: Arthur von Willebrand	En bybrand - Nedobraja noč' Drömmar – Mečty En dyr hund - Dorogaja sobaka Den elake gossen - Zloj mal'čik För starkt - Peresolil Glädje - Radost' I bastun - V bane I mörkret - V potemkach Jonitch - Ionyč Kalchas - Kalchas En lyckans gunstling - Ščastlivčik En tänkare - Myslitel' Wanjka - Van'ka En värnlös kvinna - Bezzaščitnoe suščestvo
Anna-Maria Ingerö	Körsbärsträdgården - Višnevyj sad
Gunnar Jacobsson	Studenten - Student
Sven G.A. Jansson	Gåtan - Šutočka
Alfred Jensen	Kashtanka - Kaštanka
Karin Jensen	Körsbärsträdgården - Višnevyj sad
Jan Johannesson	Frieriet - Predloženie En försvarslös varelse - Bezzaščitnoe suščestvo Jubileet - Jubilej Om tobakens skadlighet - O vrede tabaka Rovdjuret - Udav i krolik
Magnus Johansson	En Albions dotter - Doč' Al'biona Aptekarfrun - Aptekarša En dag på landet - Den' za gorodom Den som gapar efter mycket mister ofta hela stycket - Za dvumja zajcami pogoniš'sja, ni odnogo ne pojmaeš' En dramatiker - Dramaturg En dum fransman - Glupyj francuz Friaren och den gode fadern - Ženich i

papen'ka
Ett giftermål om 10-15 år - Brak čerez 10-
15 let
Glädje - Radost'
En god tysk - Dobryj nemeč
I rakstugan - V cirjul'ne
Ivan Matvejitič - Ivan Matveič
Jägaren - Eger'
Kosacken - Kazak
Om man ändå fick sova - Spat' chočetsja
På spiken - Na gvozde
Rymlingen - Beglec
Stövlarna - Sapogi
Till bröllopsåsongen - K svadebnomu
sezonu
Tjuven - Vor
Vad får vi oftast möta i romaner, noveller
o.d.? - Čto čašče vsego vstrečaetsja v
romanach i povestjach i t. p.?
Vederbörliga åtgärder - Nadležašcie mery
Zinotjka - Zinočka

Håkan Josephson

Tre systrar - Tri sestry

Eino Kallima

Tre systrar - Tri sestry

Lars-Åke Karlsson

Glädje - Radost'

Yvonne Karsten-Dunderfelt

Vildhonung - P'esa bez nazvanija

Lennart Kjellberg

Epilog - Zaključenie/Letajušcie ostrova
De flygande öarna - Letajušcie ostrova
Ett föredrag - Reč'/Letajušcie ostrova
En hemlighetsfull främling - Tainstvennyj
neznakomec/Letajušcie ostrova
De hemlighetsfulla fläckarna -
Tainstvennye pjatna/Letajušcie ostrova
Johan Hoffs ö - Ostrov knjazna
Meščerskogo/Letajušcie ostrova
Skandal på himlen - Skandal na nebe/
Letajušcie ostrova
Återkomsten - Vozvraščenie/Letajušcie
ostrova

Lars Kleberg	Att begära tre systrar - Tri sestry Björnen - Medved' Bröllopet - Svad'ba Frieriet - Predloženie Jubileet - Jubilej Körsbärsträdgården - Višnevyj sad Det mekaniska pianot - P'esa bez nazvanija Morbror Vanja - Djadja Vanja Måsen - Čajka Om tobakens skadlighet - O vrede tabaka Onkel Vanja - Djadja Vanja Ruttna tragiker och förpestade dramatiker - Nečistye tragiki i prokažennye dramaturgi Tre systrar - Tri sestry Trettionio och två - Čajka
Carl Hugo af Klintberg	Glädje - Radost'
Lazare Kobrynski	Damen med hunden - Dama s sobačkoj
Kaisa Korhonen	Måsen - Čajka
Otomar Krejča	Onkel Vanja - Djadja Vanja Platonov - P'esa bez nazvanija
Tobias Kronqvist	Min morbror Vanja - Djadja Vanja
Linda Kulle	Måsen - Čajka
Martin Kurtén	Morbror Vanja - Djadja Vanja Onkel Vanja - Djadja Vanja
E.L.	En hemsk natt - Strašnaja noč'
Ida L-m	Bönder - Mužiki
Magda Lagerman	Att förföra en annan mans hustru - Udav i krolik Bikten - Izpoved' ili Olja, Ženja, Zoja Epilog - Zaključenie/Letajušćie ostrova De flygande öarna - Letajušćie ostrova En gåtfull natur - Zagadočnaja natura

	De hemlighetsfulla fläckarna - Tainstvennyye p'jatna/Letajuščie ostrova Den hemlighetsfulle främlingen - Tainstvennyj neznakomec/Letajuščie ostrova Johan Hoffs ö - Ostrov knjazja Meščerskogo /Letajuščie ostrova Om tobakens skadlighet - O vrede tabaka En skandal i himlen - Skandal na nebe/Letajuščie ostrova Talet - Reč'/Letajuščie ostrova Tusen och en lidelse - Tysjača odna strast', ili Strašnaja noč' Återkomsten - Vozvraščenie/Letajuščie ostrova
Ram Laih/Lajh	Förspild lycka - Rasskaz gospoži NN Hos änkemarskaalinnan – U predvaditel'si En hustryann - Otec semejstva En lycklig ost - Sčastlivčik Talaren - Orator
Nina Langlet	Tre systrar - Tri sestry
Göran Langwagen	Om tobakens skadlighet - O vrede tabaka
L. Larsson	Onkel Vanja - Djadja Vanja
Stellan Larsson	Platonov - P'esa bez nazvanija
Mats Laurin	Brev till en lärd granne - Pis'mo k učenomu sovedu Glädje - Radost' Spiken - Na gvozde
Ingemar o. Michaela Leckius	Damen med hunden
Jurij Lederman	En antologi för barn - Sbornik dlja detej Buffeln - Medved' Ett frieri/Frieriet - Predloženie Förslaget - Predloženie En hemlighetsfull natur - Zagadočnaja natura

Hon gick - Ušla
Ivanov - Ivanov
Kasjtanka - Kaštanka
Korset - Krest
Kråkan - Vorona
Körsångerskan - Choristka
Ett litet skämt - Šutočka
Livet i form av frågor och utropstecken -
Žizn' v voprosach i vosklicanijach
Lyckan - Sčast'e
Mesen - Razmaznja
Måsen - Čajka
Om dramatiken - O drame
Rara avis - Rara avis
Rotschilds violin - Skripka Rotšil'da
Ett samtal mellan ett fylllo och en nykter
djävul - Beseda p'janogo s trezvym čertom
Sopproten - Repka
Svanesång - Lebedinaja pesnja
Den tjocke och den magre - Tolstyj i
tonkij
Udda eller jämnt - Čajka
Vårt praktiska sekel - Ženich

Robert Leijon

Bönderna - Mužiki
En ledsam historia - Skučnaja istorija
Paviljong nr 6 - Palata № 6
På hästskjutsen - Na podvode

Torgny Lilja

Damen med hunden - Dama s sobačkoj

Peter Lindgren

Björnen - Medved'

Stefan Lindgren

Damen med hunden - Dama s sobačkoj
Hoppetossan - Poprygun'ja
Ett snedsprång - Zabludšie

Rafael Lindqvist

Albumet - Al'bom
Behöriga åtgärder - Nadležaščie mery
Den dyrbara hunden - Dorogaja sobaka
Förlofningslycka - Zloj mal'čik
En förödmjukad klassiker - Slučaj s
klassikom

	<p>En gåtfull natur - Zagadočnaja natura Hämnden - Mest' I bastun - V bane I rakstugan - V cirjul'ne Jäsning i sinnena - Broženie umov Kvinnogunst - Damy Ett missöde - Neudača Möblerade rum - V nomerach En nykterhetskur - Sredstvo ot zapoja På kyrkogården - Na kladbišče På postkontoret - V počtovom otdelenii Sirenen - Sirena Tsss! - Tsss!</p>
Rolf Lundgren	<p>En kameleont - Chameleon Vems är hunden? - Chameleon</p>
Stefan Lundin	<p>En Albions dotter - Doč' Al'biona En Anna om halsen - Anna na šee Den dyra hunden - Dorogaja sobaka En talare - Orator Den tjocke och den magre - Tolstyj i tonkij</p>
Sam J. Lundwall	<p>Avslutning - Zaključenie/Letajušćie ostrova - ЗаклЮчение/ЛетаЮщие острова De flygande öarna - Letajušćie ostrova Johan Goths ö - Ostrov knjazna Meščerskogo/Letajušćie ostrova En katastrof i luften - Skandal na nebe/ Letajušćie ostrova En mystisk främling - Tainstvennyj neznakomec/Letajušćie ostrova De mystiska fläckarna - Tainstvennye pjatna/Letajušćie ostrova Talet - Reč'/Letajušćie ostrova Återkomsten - Vozvraščenie/Letajušćie ostrova</p>
V.M.	<p>Petschenegen - Pečeneg</p>
Ove Magnusson	<p>Älskarinnan - Choristka</p>
Miles Malleson	<p>Vadet - Pari</p>

Eva Malmquist	Jägaren - Eger' Marmorstenen - Starost' På skjutsen - Na podvode Rädslan - Strach
Carl G. Martinsson	Bönderna - Mužiki
Björn Melander	Måsen - Čajka Onkel Vanja - Djadja Vanja
Konstantin Mitkevitch	Ett brev - Van'ka Ett litet skämt - Šutočka Ålderdomen - Starost'
Konstantin Mitkevitj	Brefvet - Van'ka Champagne - Šampanskoe Då lyckan var så nära - Rasskaz gospoži NN Långfredag - Student Ostronen - Ustricy En roman med basfiol - Roman s kontrabasom
Gustaf Molander	Apotekarens hustru - Aptekarša Domstolen väntar på middag - Sirena I järnvägskupén - Zagadočnaja natura Vadet - Pari Änklingens lilla hemlighet - V počtovom otdelenii
Sigvard Mårtensson	Han som sålde sin fru - Poprygun'ja
Gunnar Möller	Apotekarfrun - Aptekarša Det var hon - To byla ona Ett drama - Drama Dåliga nerver - Nervy Författaren - Pisatel' Förste älskaren - Pervyj ljubovnik I mörkret - V potemkach På vinglig stråt - Vorona Den tragiske skådespelaren - Tragik En undervisare - Repetitor Ett äventyr med kontrabas - Roman s

	kontrabasom
Alexander Mørk-Eidem	Lycka - P'esa bez nazvanija
A.N.	En duell - Duél'
K.N.	Förhördomaren - Noč' pered sudom
S.N.	Ett gravtal - Orator
Shebly Niarvani	Ett frieri - Predloženie
Eric Nilson	Kirurgi - Chirurgija
Nils Åke Nilsson	Ett affärsföretags historia - Istorija odnogo torgovogo predprijatija -
Sture Nilsson	En av många - Odin iz mnogich Ett drama - Drama Examensprovet - Ékzamen na čin Fallet med klassikern - Slučaj s klassikom Glömt! - Zabył! Hämnanen - Mstitel' I hästvæg - Lošadinaja familija En kvinnlig ledare - Bab'e carstvo Livet i frågor och utrop - Žizn' v voprosach i vosklicanijach Ett missöde - Neudača Talaren - Orator En upplysning - Spravka
Per Nordin	Vild kärlek - Pjäs utan titel - P'esa bez nazvanija
Lars Norén	Måsen - Čajka Onkel Vanja - Džadja Vanja
Santeri Nuorteva	Den präktiga hunden - Dorogaja sobaka
René de Obaldia	Astrov - den hädangångne - Džadja Vanja Den hädangångne - Džadja Vanja
Rune Ohlofsson	Björnen - Medved'

Bengt Ohlsson	Dumma djävla gås : Čajka
G. Olkkonen	Epilog - Zaključenie/Letajušcie ostrova De flygande öarna - Letajušcie ostrova Den hemlighetsfulle främlingen - Тайнственный незнакомец/Letajušcie ostrova Johan Hoffs ö - Ostrov knjazja Meščerskogo/Letajušcie ostrova De mystiska fläckarna - Tainstvennye pjatna/ Letjušcie ostrova Skandalen i himlen - Skandal na nebe/ Letajušcie ostrova Återkomsten - Vozvraščenie/Letajušcie ostrova
Kristin Olsoni	Den drucknande mannen - Utoplennik Förförelsen - Udav i krolik En försvarslös kvinna - Bezšaščitnoe suščestvo Guvernanten - Razmaznja Kirurgi - Chirurgija Nysningen - Smert' činovnika Uppspelningen - Čajka En värnlös kvinna - Bezšaščitnoe suščestvo
Ulla Olsson	Platonov - P'esa bez nazvanija
Gg P.	Gemålen - Supruga
Ola Palmær	Jegors berättelse - Eger'
Karin Parrot	Champagne - Šampanskoe
Anders Paulin	Måsen - Čajka
Thomas Polfeldt	Generalskan - Simuljanty
Mimi Pollak	Tagiker mot sin vilja - Tragik ponevole
Karin Pontoppidan-Sjövall	Hos homeopaten - Simuljanty

Aaron Posner	Dumma djävla gås - Čajka
Ragnhild Prytz	Vadet - Pari
Börje Remberger	Astrov - den hädangångne - Djadja Vanja Den hädangångne - Djadja Vanja
Ester o. Josef Riwkin	Körsbärsträdgården - Višnevyj sad
Anna Robenne	Anjuta - Anjuta Hustrun - Supruga
Cecilia Rohnström Se även: Cecilia Borelius	Biskopen - Archierej Krusbär - Kryžovnik Kvinnovälde - Bab'e carstvo
Vera Rolander	Frieriet - Predloženie
Lars Rudolfsson	Rotschilids fiol - Skripka Rotšil'da
Ellen Rydelius (E.R.)	Anjuta - Anjuta Att få sova - Spat' chočetsja En bagatell - Žitejskaja meloč' En bekant herre - Znakomyj mužčina Champagne - Šampanskoe Dyra lektioner - Dorogie uroki Efter teatern - Posle teatra En egoist - V usad'be En episod - Sobytie - Событие Familjefadern - Otec semejstva En familjetilldragelse - Sobytie Fröken N.N:s historia - Rasskaz gospoži NN Furstinnan - Knjaginja Fästmän - Nevesta Förste trädgårdsmästarens berättelse - Rasskaz staršego staršego sadovnika Det första hatet - Zinočka Det gamla huset - Staryj dom Grannarna - Sosedi Grisja - Griša Gusiev - Gusev En gåtfull natur - Zagadočnaja natura En hemsk natt - Strašnaja noč'

Huset med entresolvåningen - Dom s
mezoninom
Hustrun - Supruga
Hämnaren - Mstitel'
Hämnden - Mest'
I eget bo - V rodnom uglu
I regnväder - Nenast'e
I Sibirien - V ssylke
Idyll - Detvora
Koristen - Choristka
Den korta färden - Gore
Kängorna - Sapogi
Kärlek - O ljubvi
Lejonet och solen - Lev i solnce
Lilla vännen - Dušečka
Lindebarnet - Bezzakonie
Lotterisedeln - Vyigryšnyj bilet
Lyckan - Ščast'e
Läraren - Učitel'
Marmorstenen - Starost'
Misstaget - Neostorožnost'
Morfeus - Spat' chočetsja
Måsen - Čajka
Den nya villan - Novaja dača
När slutet är gott - Chorošij konec
Olga - Dušečka
Pojkar - Mal'čiki
På rakstugan - V cirjul'ne
På skjutsen - Na podvode
Regnvädret - Nenast'e
Skomakaren och hin onde - Sapožnik i
nečistaja sila
Spegeln - Zerkalo
Den stygge gossen - Zloj mal'čik
Stäppen - Step'
Svarte munken - Černyj monach
Tre år - Tri goda
Utlänningen - Na čužbine
Ett utmärkt parti – Chorošij konec
Vadet - Pari
Vanka - Van'ka
Vem var hon? - To byla ona
Ålderdomen - Starost'

Sören Rydström	Roman med basfiol - Roman s kontrabasom
Jo Hanns Rösler	Sista utvägen - Gost'
	På kansliet - Spravka
A.E.S.	I djupase inkognito - Šilo v meške Svarfvaren Petrow - Gore Öfvergifven - Raz v god
Bengt Samuelson	Agafja - Agafja Berättelse utan slut - Rasskaz bez konca Bröllopsbesvär - Pered svad'boj Damen med hunden - Dama s sobačkoj Danspianisten - Taper Drama - Drama Efter teatern - Posle teatra Hästminne - Lošadinaja familija I dunklet - V potemkach I främmande land - Na čužbine Jägaren - Eger' Kaninen och pytonormen - Udav i kroljik Klagoboken - Žalobnaja kniga Lejonet och solen - Lev i solnce Med Anna om halsen - Anna na šee Nerver - Nervy Posten - Počta På posten - V počtovom otdelenii Vadet - Pari
Helen Scheutz	Morbror Janne - Djadja Vanja
Matvej Schischkin	Bara en statist - Choristka En brottsling - Zloumyšlennik Frestaren - Sirena Författaren - Pisatel' En gåtfull natur - Zagadočnaja natura Hunden - Dorogaja sobaka Kameleont - Chameleon Kirurgi - Chirurgija Levande kronologi - Živaja chronologija Oroligheter - Broženie umov

	Semesteridyll - Dačniki Tragedi - Tragik ponevole Triumf - Radost' Tungan löper - Dlinnyj jazyk
Elin Schosty (E.S.)	Den döde - Mertvoe telo En hvardagshistoria - Žitejskaja meloč' Kallt blod - Cholodnaja krov' Kashtanka - Kaštanka Mitt lif - Moja žizn' Musjikerna - Mužiki Ett obotligt ondt - Pripadok Ostronen - Ustricy Posten - Počta På steppen - Step' Skatten - Sčast'e Sorg - Toska Svarte brodern - Černyj monach Tyfus - Tif Varinka vill sofva - Spat' chočetsja Volodja - Volodja
Sten Schönbeck	Lantliga eskulaper - Sel'skie èskulapy En misslyckad affär - Propaščee delo Ett rendezvous - "Svidanie chotja i sostojalo's no ..."
Sonja Sidorow	Onkel Vanka - Djadja Vanja
Joachim Siegård	Onkel Vanja - Djadja Vanja
Neil Simon	Den drunknande mannen - Utoplennik Förförelsen - Udav i krolik En försvarslös kvinna - Bezzaščitnoe suščestvo Guvernanten - Razmaznja Kirurgi - Chirurgija Nysningen - Smert' činovnika Uppspelningen - Čajka En värnlös kvinna - Bezzaščitnoe suščestvo
Staffan Skott	Damen med hunden - Dama s sobačkoj Ivanov - Ivanov

	Körsbärsträdgården - Višnevyj sad Lycka - P'esa bez nazvanija Morbror Vanja - Djadja Vanja Måsen - Čajka Måungen - Čajka Ofullbordat stycke - P'esa bez nazvanija Onkel Vanja - Djadja Vanja Platonov - P'esa bez nazvanija Skogsspöket - Lešij Tre systrar - Tri sestry Udda eller jämmt - Čajka Utan titel - Bez zaglavija
Annika Solberger	Damen med hunden - Dama s sobačkoj Huset med entresolvåningen - Dom s mezoninom Ionytj - Ionyč Tändstickan - Švedskaja spička Ett äventyr med en kontrabas - Roman s kontrabasom
Andrej Soukhodolski	Lindebarnet - Bezzakonie Ett missöde - Neudača På sommarnöje - Na dače
Philippe Soupault	Äktenskap ordnas - Chrošij konec
Åsa Springer	Måsen - Čajka
Leif Stinnerbom	I onda ärenden - Nedobroe delo
John A. Stone	Älskarinnan - Choristka
Carl Elof Svenning	Hästtjuvar - Vory Ravinen - V ovrage Skomakaren och de onda makterna - Sapožnik i nečistaja sila
Werner Söderhjelm	Damen med den lilla hunden - Dama s sobačkoj
A.T.	Förtal - Kleveta En orden - Orden

T.T.	Grischa - Griša
Jura Tamkin	Björnen - Medved' Bröllopet - Svad'ba Körsbärsträdgården - Višnevyj sad Tragiker mot sin vilja - Tragik ponevole Vid landsvägen - Na bol'šoj doroge
Per Arne Tjäder	Morbror Janne - Djadja Vanja
Christian Tomner	Onkel Vanja - Djadja Vanja
Stig Torsslow	Ivanov - Ivanov
Malin Toverud	Annas dagbok - Ivanov Lille Ivan - Ivanov Måsungen - Čajka Sommar på Platonovka - P'esa bez nazvanija
David Tutaev	Han som sålde sin fru - Poprygun'ja
Aida Törnell	På marknad i Moskva - V Moskve na Trubnoj ploščadi
Peter Wahlqvist	Ofullbordat stycke - P'esa bez nazvanija
Lily Vallquist	Den svarte munken - Černyj monach
Helmer Wanberg	Körsångerskan - Choristka Martyrer - Stradal'cy När husfadern är ur humör - Otec semejstva Orden - Orden Skåpsupen - Neostorožnost' Den tjocke och den magre - Tolstyj i tonkij
Ellen Weer	Assessorns missgrepp - Bezzakonie Brefvet - Van'ka Fursten - Pustoj slučaj Hin onde och skomakaren - Sapožnik i nečistaja sila Häxan - Ved'ma

	Höga rättvisan - Temnota
	I onda ärenden - Nedobroe delo
	Inte en droppe - U predvoditel'si
	Ett resonemangsparti - Brak po rasčetu
	Spegeln - Zerkalo
	Den stora frågan - Zadača
	Tiggaren - Niščij
Marie o. Jacques Werup	Där vildhavren blommat - P'esa bez nazvanija
Lennart Westerberg	Vid stora landsvägen - Na bolšoj doroge
Märta Wetterlind	Onkel Vanja - Djadja Vanja
Asta Wickman	Agafja - Agafja
	Andras olycka - Čužaja beda
	Baron - Baron
	Bekännelse, eller Olja, Sjenja, Soja -
	Ispoved', ili Olja, Ženja, Zoja
	Berättelse utan slut - Rasskaz bez konca
	Damen med hunden - Dama s sobačkoj
	Danspianisten - Taper
	Drömmar - Mečty
	Drömmen - Son
	En passant - Pustoj slučaj
	Den gamla pilen - Verba
	Gusiev - Gusev
	En gång om året - Raz v god
	Gästen - Gost'
	Heliga enfald - Svjataja prostota
	Hemgiften - Pridanoe
	Herdepipan - Svirel'
	Häxan - Ved'ma
	I den heliga påsknatten - Svjatoju noč'ju
	I förbigående - Pustoj slučaj
	I passionsveckan - Na strastnoj nedele
	I vagnsboden - V sarac
	Jägaren - Eger'
	Jägarn - Eger'
	Kameleonten - Chameleon
	Kontrabas och flöjt - Kontrabas i flejta
	Lake - Nalim

Lantlig oskuld - Iz vospominanij idealista
 Lantligt kasus - Iz vospominanij idealista
 Med Anna om halsen - Anna na šee
 Mitt liv - Moja žizn'
 Ond natt - Nedobraja noč'
 Petjenjegen - Pečeneg
 Pilen - Verba
 Posten - Počta
 På julnatten - V roždestvenskuju noč'
 På sommarnöje - Na dače
 Rymlingen - Beglec
 Själamässan - Panichida
 Skräck - Strachi
 Skönheterna - Krasavicy
 Sorg - Gore
 Studenten - Student
 Tag fast tjuven! - Perepoloch
 Talang - Talant
 Till jul - Na svjatkach
 Till Paris! - V Pariž!
 Tjuven - Vor
 Tårar som världen aldrig ser - Nevidimye
 miru slezy
 Ett unikum - Neobyknovennyj
 Vadet - Pari
 Vanjka - Van'ka
 Vid kvarnen - Na mel'nice
 Vitpanna - Belolobyj
 75 000 - 75 000

Peter Winner

Kameleonten - Chameleon

Brita von Horn

Onkel Vanja - Djadja Vanja - Дядя Ваня

A[rthur] von Willebrand

Förfrågningar - Spravka

Se även: Ib.

Glädje - Radost'

I rakstugan - V cirjul'ne

Anna-Lena Wästberg

Kasjtanka - Kaštanka

X

Klagomålsboken - Žalobnaja kniga

Lili Ziedner

Björnen - Medved'

Staffan Åman

U.Ö.

Sebastian Öberg

Tomas Öhrn

Kerstin Österlin

Ett frieri - Predloženie
Frieriet - Predloženie

Ett litet skämt - Šutočka

Psyche - Anjuta

Tre systrar - Tri sestry

Polenka - Polin'ka

Trettionio och två - Čajka